



DIE PROVINSIE TRANSVAAL
Offisiële Koerant

(As 'n Nuusblad by die Postkantoor Geregistreer)



THE PROVINCE OF TRANSVAAL
Official Gazette

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

VOL. CLXX.]

PRYS 6d.

PRETORIA, 26 AUGUSTUS 1959.
26 AUGUST

PRICE 6d.

[No. 2786.

INHOUD AGTERIN.

CONTENTS ON BACK PAGES.

No. 157 (Administrateurs-), 1959.]

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE
PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal Dorpsaanlegskema No. 1, 1946, van die Stadsraad van Johannesburg by Proklamasie No. 132 van 1946, ingevolge artikel *drie-en-veertig* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, goedgekeur is;

En nademaal dit wenslik geag word om genoemde Dorpsaanlegskema in sekere opsigte te wysig;

So is dit dat ek, kragtens en ingevolge die bevoegdhede wat by artikel *ses-en-veertig* van genoemde Ordonnansie aan my verleen word, hierby verklaar dat Dorpsaanlegskema No. 1, 1946, van die Stadsraad van Johannesburg hierby gewysig word soos aangedui op die skemaklousules en Kaart No. 3, in bewaring gehou deur die Sekretaris van die Dorperaad, Pretoria, en die Stadsklerk, Johannesburg, hierdie wysiging staan bekend as Johannesburg-Dorpsaanlegskema No. 1/58, 1959.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Vyftiende dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Nege-en-vyftig.

F. H. ODENDAAL,

Administrateur van die Provinsie van Transvaal.

T.A.D. 5/2/25/58.

No. 158 (Administrateurs-), 1959.]

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE
PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal Dorpsaanlegskema No. 1, 1957, van die Stadsraad van Piet Retief by Proklamasie No. 51 van 1957, ingevolge artikel *drie-en-veertig* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, goedgekeur is;

En nademaal dit wenslik geag word om genoemde Dorpsaanlegskema in sekere opsigte te wysig;

So is dit dat ek, kragtens en ingevolge die bevoegdhede wat by artikel *ses-en-veertig* van genoemde Ordonnansie aan my verleen word, hierby verklaar dat Dorpsaanlegskema No. 1, 1957, van die Stadsraad van Piet Retief hierby gewysig word soos aangedui op die skemaklousules en Kaart No. 3, in bewaring gehou deur die Sekretaris van die Dorperaad, Pretoria, en die Stadsklerk, Piet Retief; hierdie wysiging staan bekend as Piet Retief-Dorpsaanlegskema No. 1/2, 1959.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Dertigste dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Nege-en-vyftig.

F. H. ODENDAAL,

Administrateur van die Provinsie van Transvaal.

T.A.D. 5/2/43/2.

No. 159 (Administrateurs-), 1959.]

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE
PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal die Ordonnansie op Winkelure, 1959, deur die Provinsiale Raad van Transvaal aangeneem is;

En nademaal Sy Eksellensie die Gogwerneur-generaal, ingevolge artikel *negentig* van die Zuid Afrika Wet, 1909, genoemde Ordonnansie goedgekeur het;

No. 157 (Administrator's), 1959.]

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE
PROVINCE OF TRANSVAAL.

Whereas Town-planning Scheme No. 1, 1946, of the City Council of Johannesburg, was approved by Proclamation No. 132 of 1946, in terms of section *forty-three* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931;

And whereas it is deemed expedient to amend the said Town-planning Scheme in certain respects;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by section *forty-six* of the said Ordinance, I hereby declare that Town-planning Scheme No. 1, 1946, of the City Council of Johannesburg is hereby amended as indicated in the scheme clauses and Map No. 3, filed with the Secretary of the Townships Board, Pretoria, and the Town Clerk, Johannesburg; this amendment is known as Johannesburg Town-planning Scheme No. 1/58, 1959.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria this Fifteenth day of August, One thousand Nine hundred and Fifty-nine.

F. H. ODENDAAL,

Administrator of the Province of Transvaal.

T.A.D. 5/2/25/58.

No. 158 (Administrator's), 1959.]

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE
PROVINCE OF TRANSVAAL.

Whereas Town-planning Scheme No. 1, 1957, of the Town Council of Piet Retief, was approved by Proclamation No. 51 of 1957, in terms of section *forty-three* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931;

And whereas it is deemed expedient to amend the said Town-planning Scheme in certain respects;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by section *forty-six* of the said Ordinance, I hereby declare that Town-planning Scheme No. 1, 1957, of the Town Council of Piet Retief is hereby amended as indicated in the scheme clauses and Map No. 3, filed with the Secretary of the Townships Board, Pretoria, and the Town Clerk, Piet Retief; this amendment is known as Piet Retief Town-planning Scheme No. 1/2, 1959.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria this Thirteenth day of August, One thousand Nine hundred and Fifty-nine.

F. H. ODENDAAL,

Administrator of the Province of Transvaal.

T.A.D. 5/2/43/2.

No. 159 (Administrator's), 1959.]

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE
PROVINCE OF TRANSVAAL.

Whereas the Shop Hours Ordinance, 1959, has been passed by the Provincial Council of Transvaal;

And whereas His Excellency the Governor-General has, under the provisions of section *ninety* of the South Africa Act, 1909, assented to the said Ordinance;

En nademaal by artikel *een-en-negentig* van die Zuid Afrika Wet, 1909, aan my die bevoegdheid verleen word om 'n Ordonnansie, wat deur Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal goedgekeur is, af te kondig;

En nademaal daar by artikel *een-en-twintig* van genoemde Ordonnansie bepaal word dat dit in werking tree op 'n datum wat deur my by Proklamasie in die *Provinsiale Koerant* vasgestel word;

So is dit dat ek, by hierdie Proklamasie, genoemde Ordonnansie op Winklere, 1959, waarvan verdere besonderhede hieronder verskyn, afkondig en die 26ste dag van Augustus 1959, as die datum vasstel waarop genoemde Ordonnansie in werking tree.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Twee-en-twintigste dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Nege-en-vyftig.

F. H. ODENDAAL,

Administrateur van die Provinsie Transvaal.

T.A.A. 3/1/49/11.

ORDONNANSIE No. 24 VAN 1959.

(Deur die Goewerneur-generaal goedgekeur op 14 Augustus 1959.)

(Afrikaanse teks deur die Goewerneur-generaal onderteken.)

'N ORDONNANSIE

Tot samevatting en wysiging van die wetsbepalings betreffende die reëling van die openings- en sluitingsure van winkels en van die handelstye van marskramers en venters, tot wysiging van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, en om voorsiening te maak vir aangeleenthede in verband daarmee.

DIE Provinsiale Raad van Transvaal VERORDEN AS VOLG:—

Woord-
omskry-
wing.

1. In hierdie Ordonnansie, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- (i) „Administrateur” die amptenaar aangestel ingevolge die bepalinge van artikel *agt-en-sestig* van die „Zuid-Afrika Wet, 1909”, handelende op die advies en met die toestemming van die Uitvoerende Komitee van die Provinsie; (i)
- (ii) „Bantoedorp” 'n naturreldorp soos omskryf in artikel *een* van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945); (iv)
- (iii) „Bantoegebied”—
 - (a) enige naturrellestreek in Deel III van die Bylae by die „Naturelle Grond Wet, 1913” (Wet No. 27 van 1913), omskryf; of
 - (b) enige oopgestelde gebied in Deel III van die Eerste Bylae by die Naturelletrust en -grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van 1936), omskryf; (iii)
- (iv) „blanke” 'n blanke soos omskryf in artikel *een* van die Bevolkingsregistrasiewet, 1950 (Wet No. 30 van 1950); (xxiii)
- (v) „eethuis” 'n eethuis soos beoog in item 9 van Deel I van die Tweede Bylae by die „Licenties Konsolidasie Wet, 1925” (Wet No. 32 van 1925); (vi)

And whereas power is vested in me by section *ninety-one* of the South Africa Act, 1909, to promulgate an Ordinance assented to by His Excellency the Governor-General.

And whereas it is provided in section *twenty-one* of the said Ordinance that it shall come into operation on a date to be fixed by me by Proclamation in the *Provincial Gazette*;

Now, therefore, I, by this Proclamation, promulgate the said Shop Hours Ordinance, 1959, further details of which appear hereunder, and fix the 26th day of August, 1959, as the date on which the said Ordinance shall come into operation.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria on this the Twenty-second day of August, One thousand Nine hundred and Fifty-nine.

F. H. ODENDAAL,

Administrator of the Province of Transvaal.

T.A.A. 3/1/49/11.

ORDINANCE No. 24 OF 1959.

(Approved by the Governor-General on the 14th August, 1959.)

(Afrikaans text signed by the Governor-General.)

AN ORDINANCE

To consolidate and amend the laws relating to the regulation of the hours of opening and closing of shops and of the trading times of hawkers and pedlars, to amend the Local Government Ordinance, 1939, and to provide for matters incidental thereto.

BE IT ENACTED by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. In this Ordinance, unless the context otherwise indicates—

- (i) “Administrator” means the officer appointed under the provisions of section *sixty-eight* of the South Africa Act, 1909, acting on the advice and with the consent of the Executive Committee of the Province; (i)
- (ii) “auctioneer” means any person, whether licensed as such in terms of the provisions of the *Licences Consolidation Act, 1925* (Act No. 32 of 1925), or not, who conducts a sale by public auction, but does not include any person referred to in paragraph (a), (b) or (c) of the exemptions provided for in item 3 of Part III of the Second Schedule to the said Act; (xviii)
- (iii) “Bantu area” means—
 - (a) any native area defined in Part III of the Schedule to the *Natives Land Act, 1913* (Act No. 27 of 1913); or
 - (b) any released area defined in Part III of the First Schedule to the *Native Trust and Land Act, 1936* (Act No. 18 of 1936); (iii)
- (iv) “Bantu village” means a native village as defined in section *one* of the *Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945* (Act No. 25 of 1945); (ii)
- (v) “closing hour”, in relation to a shop, means the hour on any particular day after which it is not permitted in terms of the provisions of this Ordinance to trade in, on or from such shop; (xvii)

- (vi) „handel drywe”, met betrekking tot 'n winkel, oopmaak of oophou, of aan enigiemand goedere verkoop of lewer of hom bedien en „handel” het 'n ooreenstemmende betekenis; (xxi)
- (vii) „jaar” die tydperk wat strek van die eerste dag van Januarie tot die een-en-dertigste dag van Desember van enige jaar, insluitende albei dae; (xxiv)
- (viii) „lewering” ook—
 - (a) die aflewering of versending van enige goedere, hetsy in ruil vir enige ander goedere, al dan nie; en
 - (b) die maak van 'n geskenk, en „lewer” het 'n ooreenstemmende betekenis; (xx)
- (ix) „lokasie” 'n lokasie soos omskryf in artikel een van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945; (ix)
- (x) „marskramer” enigiemand wat ingevolge die bepalings van die „Licenties Konsolidatie Wet, 1925” 'n marskramers-lisensie uitgeneem het of dit moet uitneem of wat, as die vrystelling nie in paragraaf (b) van die vrystellings waarvoor voorsiening in item 12 van Deel I van die Tweede Bylae by genoemde Wet gemaak word, vervat was nie, sodanige lisensie sou moet uitneem; (vii)
- (xi) „munisipaliteit” die gebied of distrik onder die beheer en regsbevoegdheid van 'n grootstadsraad, stadsraad, dorpsraad of gesondheidskomitee of van die gebied van 'n plaaslike gebiedskomitee in die omskrywing van „plaaslike bestuur” genoem; (x)
- (xii) „nie-blanke-winkel” 'n nie-blanke-winkel, waarna in subartikel (1) van artikel tien verwys word; (xi)
- (xiii) „normale handelstye” die dae waarop en die ure waartussen 'n winkelier ingevolge artikel drie handel kan dryf en 'n marskramer of venter sy besigheid kan uitoefen; (xii)
- (xiv) „oop” oop vir toelating van 'n persoon met die doel om goedere aan hom te verkoop of te lewer of met die doel om hom te bedien, en „oopmaak” het 'n ooreenstemmende betekenis; (xiii)
- (xv) „openbare feesdag” enige dag genoem in die Eerste Bylae by die Wet op Openbare Feesdae, 1952 (Wet No. 5 van 1952), of ingevolge artikel twee daarvan as sodanig verklaar; (xv)
- (xvi) „plaaslike bestuur” 'n grootstadsraad, stadsraad, dorpsraad of gesondheidskomitee ingestel ingevolge die bepalings van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939 (Ordonnansie No. 17 van 1939), en omvat die Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede ingestel ingevolge die bepalings van die Ordonnansie tot Instelling van 'n Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede, 1943 (Ordonnansie No. 20 van 1943), ten opsigte van enige gedeelte van sy regsgebied wat onder die toesig en beheer van 'n plaaslike gebiedskomitee geplaas is wat ingevolge subartikel (1) van artikel een-en-twintig van laasgenoemde Ordonnansie ingestel is; (viii)
- (xvii) „sluitingsuur”, met betrekking tot 'n winkel, die uur op enige besondere dag, waarna daar ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie nie toegelaat word om in, op of van sodanige winkel handel te drywe nie; (v)
- (vi) “eating house” means an eating house as contemplated in item 9 of Part I of the Second Schedule to the Licences Consolidation Act, 1925; (v)
- (vii) “hawker” means any person who has taken out or is required to take out a hawker's licence in terms of the provisions of the Licences Consolidation Act, 1925, or who, but for any exemption contained in paragraph (b) of the exemptions provided for in item 12 of Part I of the Second Schedule to the said Act, would have been required to take out such a licence; (x)
- (viii) “local authority” means a city council, town council, village council or health committee, constituted in terms of the provisions of the Local Government Ordinance, 1939 (Ordinance No. 17 of 1939), and includes the Peri-Urban Areas Health Board established in terms of the provisions of the Peri-Urban Areas Health Board Ordinance, 1943 (Ordinance No. 20 of 1943), in respect of any portion of its area of jurisdiction which has been placed under the supervision and control of a local area committee established in terms of sub-section (1) of section twenty-one of the last-mentioned Ordinance; (xvi)
- (ix) “location” means a location as defined in section one of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945; (ix)
- (x) “municipality” means the area or district placed under the control and jurisdiction of a city council, town council, village council or health committee or the area of a local area committee referred to in the definition of “local authority”; (xi)
- (xi) “non-white shop” means a non-white shop referred to in sub-section (1) of section ten; (xii)
- (xii) “normal trading times” means the days on which and the hours during which a shopkeeper may trade and a hawker or pedlar may carry on his business in terms of section three; (xiii)
- (xiii) “open” means open for admission to a person for the purpose of selling or supplying goods to him or for the purpose of serving or attending to him; (xiv)
- (xiv) “pedlar” means any person who has taken out or is required to take out a pedlar's licence in terms of the provisions of the Licences Consolidation Act, 1925, or who, but for any exemption contained in paragraph (a) of the exemptions provided for in sub-paragraph (a) of item 19 of Part I of the Second Schedule to the said Act, would have been required to take out such a licence; (xix)
- (xv) “public holiday” means any day mentioned in the First Schedule to the Public Holidays Act, 1952 (Act No. 5 of 1952), or declared as such in terms of section two thereof; (xv)
- (xvi) “sell” includes offer or expose for sale; (xx)
- (xvii) “shop” means any building or portion of a building, or any structure, room, stall, tent, booth or any other premises or place or any vehicle, which is used

- (xviii) „vendu-afslaer” enigiemand, hetsy ingevolge die bepalinge van die „Licenties Konsolidatie Wet, 1925” (Wet No. 32 van 1925), gelisensieer, al dan nie, wat ’n verkoop per openbare vendusie hou, maar omvat nie enigiemand nie wat genoem word in paragraaf (a), (b) of (c) van die vrystellings waarvoor in item 3 van Deel III van die Tweede Bylae by genoemde Wet voorsiening gemaak word; (ii).
- (xix) „venter” enigiemand wat ingevolge die bepalinge van die „Licenties Konsolidatie Wet, 1925”, ’n venterslisensie uitgeneem het of dit moet uitneem of wat, as enige vrystelling nie in paragraaf (a) van die vrystellings waarvoor voorsiening in item 19 van Deel I van die Tweede Bylae by genoemde Wet, gemaak word, vervat was nie, sodanige lisensie sou moet uitneem; (xiv)
- (xx) „verkoop” ook te koop aanbied of uitstal; (xvi)
- (xxi) „weeksdag” enige dag, uitgesonderd ’n openbare feesdag, wat ’n Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag of Vrydag is; (xxii)
- (xxii) „winkel” enige gebou of gedeelte van ’n gebou, of enige struktuur, kamer, kraam, tent, hut of enige ander perseel of plek of enige voertuig, wat gebruik word vir die verkoop of lewering van enige goedere of vir die verpakking of opberging van enige goedere in verband daarmee en omvat die plek of perseel—
- (a) waarin, waarop of waarvan ’n vendu-afslaer sy besigheid gewoonlik uitoefen;
- (b) van ’n haarsnyer of kapper, indien sodanige haarsnyer of kapper in, op of van sodanige plek of perseel goedere verkoop of lewer; (xvii)
- (xxiii) „winkelier” die persoon wat besigheid in ’n winkel uitoefen en omvat enige ander persoon wat, op gesag van sodanige eersgenoemde persoon, die bestuur van en toesig en beheer oor sodanige winkel het; (xix)
- (xxiv) „winkelinspekteur” ’n winkelinspekteur in subartikel (1) of (2) van artikel dertien genoem. (xviii)

Toepassing
van Ordonnansie.

2. (1) Hierdie Ordonnansie is van toepassing op alle winkels binne die Provinsie Transvaal: Met dien verstande dat die Administrateur vrystelling kan verleen van eenen van die bepalinge van hierdie Ordonnansie, uitgesonderd die bepalinge van paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel veertien, aan sodanige winkels as wat, na sy mening, bedoel is vir die spesifieke doel om goedere te verkoop of te lewer aan persone wat enige byeenkoms bywoon, wat, na sy mening, van ’n nasionale, patriotiese, openbare of opvoedkundige aard is.

(2) Die Administrateur kan, wanneer hy enige vrystelling ingevolge subartikel (1) verleen, sodanige voorwaardes opleë as wat hy goed ag.

(3) Die Administrateur kan te eniger tyd enige vrystelling, ingevolge subartikel (1) verleen, herroep en enige voorwaarde, ingevolge subartikel (2) opgelê, verander of intrek.

Normale
handelstye.

3. Behoudens die bepalinge van artikels vier, vyf, ses, sewe, agt en nege, mag niemand in, op of van ’n winkel handel drywe nie en mag geen marskramer of venter sy besigheid uitoefen nie—

(a) op ’n Sondag of openbare feesdag;

(b) vroeër as 7 vm. op ’n weeksdag of op ’n Saterdag, wat nie ’n openbare feesdag is nie;

for the sale or supply of any goods or for the packing or storage of any goods in connection therewith and shall include the place or premises—

(a) in, on or from which an auctioneer ordinarily carries on his business;

(b) of a hairdresser or barber, if such hairdresser or barber sells or supplies goods in, on or from such place or premises; (xxii)

(xviii) “shop inspector” means a shop inspector referred to in sub-section (1) or (2) of section thirteen; (xxiv)

(xix) “shopkeeper” means the person carrying on business in a shop, and includes any other person who, on the authority of such first-mentioned person, has the management, supervision and control of such shop; (xxiii)

(xx) “supply” includes—

(a) the delivery or despatch of any goods, whether in exchange for any other goods or not; and

(b) the making of a gift, and when used as a verb, has a corresponding meaning; (viii)

(xxi) “trade”, in relation to a shop, means open or keep open or sell or supply goods to or serve or attend to any person and “trading” has a corresponding meaning; (vi)

(xxii) “weekday” means any day, not being a public holiday, which is a Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday or Friday; (xxi)

(xxiii) “white person” means a white person as defined in section one of the Population Registration Act, 1950 (Act No. 30 of 1950); (iv)

(xxiv) “year” means the period extending from the first day of January to the thirty-first day of December of any year, both days inclusive. (vii)

2. (1) This Ordinance shall apply to all shops within the Province of Transvaal: Provided that the Administrator may exempt from any of the provisions of this Ordinance, other than the provisions of paragraph (b) of sub-section (1) of section fourteen, such shops as are, in his opinion, intended for the specific purpose of selling or supplying goods to persons attending any function which he considers to be of a national, patriotic, public or educational character.

Application
of Ordinance.

(2) The Administrator may, when granting any exemption in terms of sub-section (1), impose such conditions as he may deem fit.

(3) The Administrator may at any time revoke any exemption granted in terms of sub-section (1) and he may alter or withdraw any condition imposed in terms of sub-section (2).

3. Subject to the provisions of sections four, five, six, seven, eight and nine, no person shall trade in, on or from a shop, and no hawker or pedlar shall carry on his business—

Normal
trading
times.

(a) on a Sunday, or public holiday;

(b) earlier than 7 a.m. on a weekday or on a Saturday, which is not a public holiday;

Handel ter vervanging van sekere normale handelstye.

- (c) later as 6 nm. op 'n weekdag; en
(d) later as 1 nm. op 'n Saterdag wat nie 'n openbare feesdag is nie.

4. Met die skriftelike toestemming van die Administrateur, kan enige winkelier in, op of van enige winkel, synde 'n slagterswinkel wat in kosher vleis handel drywe, tussen die volgende ure op Saterdag handel drywe:

- (a) 6.15 nm. en 9.15 nm. gedurende die tydperk tussen die eerste dag van April en die dertigste dag van September wat daarop volg, insluitende albei dae; en
(b) 7.15 nm. en 10.15 nm. gedurende die tydperk tussen die eerste dag van Oktober en die een-en-dertigste dag van Maart wat daarop volg, insluitende albei dae:

Met dien verstande dat sodanige winkelier nie gedurende normale handelstye op Saterdag in, op of van sodanige winkel mag handel drywe nie.

Handel benewens en buite normale handelstye.

5. (1) Benewens en buite normale handelstye kan enige winkelier in, op of van sy winkel handel drywe—

- (a) tussen die ure 1 nm. en 6 nm. op enige Saterdag, wat nie 'n openbare feesdag is nie, indien sodanige winkel 'n nie-blanke-winkel is, wat in 'n lokasie of Bantodorp geleë is;
(b) tussen die ure 1 nm. en 6 nm. op enige Saterdag, wat nie 'n openbare feesdag is nie, indien sodanige winkel geleë is meer as vyf myl buite die grense van die naaste dorp soos in artikel een van die Dorpe- en Dorpsaanslegordonnansie, 1931 (Ordonnansie No. 11 van 1931), omskryf, wat binne 'n munisipaliteit is: Met dien verstande dat in die geval van 'n munisipaliteit wat die gebied is van 'n plaaslike gebiedskomitee in die omskrywing van „plaaslike bestuur” in artikel een genoem, sodanige munisipaliteit deur die Administrateur by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* vir die toepassing van hierdie paragraaf aangewys is;
(c) tussen die ure 6 vm. en 7 vm. op enige weekdag of op enige Saterdag wat nie 'n openbare feesdag is nie, indien sodanige winkel 'n slagterswinkel of bakkery is of 'n winkel wat in die vleis van pluimvee of wild of albei handel drywe;

(d) tussen die ure—

- (i) 6 vm. en 7 vm. en 6 nm. en 7.30 nm. op enige weekdag;
(ii) 6 vm. en 7 vm. en 1 nm. en 7.30 nm. op enige Saterdag wat nie 'n openbare feesdag is nie; en
(iii) 6 vm. en 7.30 nm. op enige Sondag of openbare feesdag,

indien sodanige winkel 'n eethuis is wat uitsluitlik tussen sodanige ure in al of enige van die volgende klasse of soorte goedere handel drywe:

- (aa) leesstof;
(bb) tabak in watter vorm ook al;
(cc) pype;
(dd) vuurhoutjies;
(ee) blomme;
(ff) paraffien;
(gg) kerse;
(hh) enige eet- en drinkware wat ook al, hetsy berei of onberei, maar nie enige geneesmiddel of geneeskragtige produk of preparaat nie, hetsy 'n lisensie vir die verkoop daarvan ingevolge item 17 van Deel I van die Tweede Bylae by die „Licenties Konsolidatiewet, 1925”, benodig word, al dan nie;

- (c) later than 6 p.m. on a weekday; and
(d) later than 1 p.m. on a Saturday which is not a public holiday.

4. With the written permission of the Administrator, any shopkeeper may trade in, on or from any shop, being a butcher's shop which deals in kosher meat, between the following hours on Saturdays:

- (a) 6.15 p.m. and 9.15 p.m. during the period between the first day of April and the thirtieth day of September next succeeding, both days inclusive; and
(b) 7.15 p.m. and 10.15 p.m. during the period between the 1st day of October and the thirty-first day of March next succeeding, both days inclusive:

Provided that such shopkeeper shall not trade in, on or from such shop during normal trading times on Saturdays.

5. (1) In addition to and outside normal trading times, any shopkeeper may trade in, on or from his shop—

- (a) between the hours of 1 p.m. and 6 p.m. on any Saturday, which is not a public holiday, if such shop is a non-white shop which is situated in a location or Bantu village;
(b) between the hours of 1 p.m. and 6 p.m. on any Saturday, which is not a public holiday, if such shop is situated more than five miles outside the boundaries of the nearest township as defined in section one of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931 (Ordinance No. 11 of 1931), which is within a municipality: Provided that in the case of a municipality which is the area of a local area committee referred to in the definition of “local authority” in section one, such municipality has been designated for the purposes of this paragraph by the Administrator by notice in the *Provincial Gazette*;
(c) between the hours of 6 a.m. and 7 a.m. on any weekday or on any Saturday which is not a public holiday, if such shop is a butcher's shop, bakery, or a shop trading in the meat of poultry or game or both;

(d) between the hours of—

- (i) 6 a.m. and 7 a.m. and 6 p.m. and 7.30 p.m. on any weekday;
(ii) 6 a.m. and 7 a.m. and 1 p.m. and 7.30 p.m. on any Saturday which is not a public holiday; and
(iii) 6 a.m. and 7.30 p.m. on any Sunday or public holiday,

if such shop is an eating house trading exclusively between such hours in all or any of the following classes or types of goods:

- (aa) reading matter;
(bb) tobacco in any form whatsoever;
(cc) pipes;
(dd) matches;
(ee) flowers;
(ff) paraffin;
(gg) candles;
(hh) any eatables and drinkables whatsoever, whether prepared or unprepared, but exclusive of any medicine or medicinal product or preparation, whether a licence is required for the sale of such medicine, product or preparation in terms of item 17 of Part I of the Second Schedule to the Licences Consolidation Act, 1925, or not;

Trading in substitution for certain normal trading times.

Trading in addition to and outside normal trading times.

(e) tussen die ure in subparagrafe (i), (ii) en (iii) van paragraaf (d) ten opsigte van eet-huise gespesifiseer, indien sodanige winkel 'n slagterswinkel is wat verbind word met of op dieselfde perseel as 'n eethuis gedryf word;

(f) tussen die ure 6 nm. en 7.30 nm. op enige weekdag, indien sodanige winkel 'n nie-blanke-winkel is;

(g) tussen die ure—

(i) 6 vm. en 7 vm. en 6 nm. en 11.30 nm. op enige weekdag;

(ii) 6 vm. en 7 vm. en 1 nm. en 11.30 nm. op enige Saterdag wat nie 'n openbare feesdag is nie; en

(iii) 6 vm. en 11.30 nm. op enige Sondag of openbare feesdag.

indien sodanige winkelier uitsluitlik tussen sodanige ure in al of enige van die volgende klasse of soorte goedere handel drywe:

(aa) leesstof;

(bb) tabak in watter vorm ook al;

(cc) pype;

(dd) vuurhoutjies;

(ee) blomme;

(ff) paraffin;

(gg) kerse;

(hh) eet- en drinkware, hetsy berei of onberei en hetsy vir verbruik op of buite die perseel van die betrokke winkel, maar nie die eet- en drinkware nie wat in die Eerste Bylae by hierdie Ordonnansie gespesifiseer word: Met dien verstande dat die winkelier op die perseel van sodanige winkel eet- of drinkware in sodanige Bylae gespesifiseer, mag hou, wat nodig mag wees vir die bereiding van eet- en drinkware waarin hy ingevolge hierdie paragraaf buite normale handelstye handel kan drywe.

(2) Die Administrateur kan te eniger tyd by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* en met ingang van 'n datum wat daarin gespesifiseer moet word, die Eerste Bylae by hierdie Ordonnansie wysig of verander deur enige van die items wat daarin gespesifiseer word, te verander of te skrap of deur verdere items aan sodanige items toe te voeg.

6. Benewens en buite normale handelstye kan enige marskramer of venter, wat as sodanig ingevolge die bepalings van die „Licenties Konsolidatie Wet, 1925,” gelisensieer is of wat ingevolge daarvan van die vereiste om 'n lisensie as 'n marskramer of venter uit te neem, vrygestel word, goedere verkoop of lewer of andersins sy besigheid uitoefen—

(a) tussen die ure 6 vm. en 7 vm. op enige weekdag of op enige Saterdag wat nie 'n openbare feesdag is nie, indien hy uitsluitlik al of enige van die volgende klasse of soorte goedere smous of vent, na gelang van die geval:

(i) vars vleis;

(ii) vars vis;

(iii) die vleis van pluimvee of wild;

(iv) brood, koek, pastei, lekkergoed en banket;

(b) tussen die ure—

(i) 6 vm. en 7 vm. en 6 nm. en 11.30 nm. op enige weekdag;

(ii) 6 vm. en 7 vm. en 1 nm. en 11.30 nm. op enige Saterdag, wat nie 'n openbare feesdag is nie; en

(e) between the hours specified in sub-paragraphs (i), (ii) and (iii) of paragraph (d) in respect of an eating-house, if such shop is a butcher's shop which is connected to or is conducted on the same premises as an eating-house;

(f) between the hours of 6 p.m. and 7.30 p.m. on any weekday, if such shop is a non-white shop;

(g) between the hours of—

(i) 6 a.m. and 7 a.m. and 6 p.m. and 11.30 p.m. on any weekday;

(ii) 6 a.m. and 7 a.m. and 1 p.m. and 11.30 p.m. on any Saturday, which is not a public holiday; and

(iii) 6 a.m. and 11.30 p.m. on any Sunday or public holiday,

if such shopkeeper trades between such hours exclusively in all or any of the following classes or types of goods:

(aa) reading matter;

(bb) tobacco in any form whatsoever;

(cc) pipes;

(dd) matches;

(ee) flowers;

(ff) paraffin;

(gg) candles;

(hh) eatables and drinkables, whether prepared or unprepared and whether for consumption on or off the premises of the shop concerned, but exclusive of the eatables and drinkables specified in the First Schedule to this Ordinance: Provided that the shopkeeper may keep on the premises of such shop any eatables or drinkables specified in such Schedule, which may be necessary for the preparation of eatables and drinkables in which he may in terms of this paragraph trade outside normal trading times.

(2) The Administrator may at any time by notice in the *Provincial Gazette*, and with effect from a date to be specified therein, amend or alter the First Schedule to this Ordinance by the alteration or deletion of any of the items specified therein or by the addition to such items of further items.

6. In addition to and outside normal trading times, any hawker or pedlar, licensed as such in terms of the Licences Consolidation Act, 1925, or exempted from the requirement of taking out a licence as a hawker or pedlar in terms thereof, may sell or supply goods or otherwise carry on his business—

Peddling and hawking in addition to and outside normal trading times.

(a) between the hours of 6 a.m. and 7 a.m. on any weekday or on any Saturday which is not a public holiday, if he hawks or peddles, as the case may be, exclusively all or any of the following classes or types of goods—

(i) fresh meat;

(ii) fresh fish;

(iii) the meat of poultry or game;

(iv) bread, cakes, pastries, sweets and confectionery;

(b) between the hours of—

(i) 6 a.m. and 7 a.m. and 6 p.m. and 11.30 p.m. on any weekday;

(ii) 6 a.m. and 7 a.m. and 1 p.m. and 11.30 p.m. on any Saturday, which is not a public holiday; and

Smousery en ventery benewens en buite normale handelstye.

(iii) 6 vm. en 11.30 nm. op enige openbare feesdag wat nie 'n Sondag is nie, indien hy uitsluitlik al of enige van die volgende klasse of soorte goedere smous of vent, na gelang van die geval:

(aa) tabak in watter vorm ook al;

(bb) vuurhoutjies;

(cc) eet- en drinkware, hetsy bereid of onbereid, maar nie die eet- en drinkware nie wat in die Eerste Bylae by hierdie Ordonnansie gespesifiseer word;

(dd) blomme;

(c) tussen die ure 6 vm. en 11.30 nm. op Sondag, indien hy smous of vent, na gelang van die geval—

(i) melk;

(ii) roomys; of

(iii) blomme in of in die onmiddellike omgewing van hospitale of begraafplase.

Handel op openbare feesdag.

7. Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ordonnansie vervat, kan 'n winkelier wat in die vleis van pluimvee of wild of albei handel drywe of wat 'n slagter of visverkoper is, in, op of van die betrokke winkel tussen die ure 6 vm. en 9 vm. handel drywe op—

(a) 'n Saterdag of Maandag wat 'n openbare feesdag is; of

(b) die tweede van twee agtereenvolgende openbare feesdae, uitgesonderd wanneer sodanige dag 'n Sondag is.

Handel na sluitingsuur.

8. Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ordonnansie vervat, kan 'n winkelier gedurende die tydperk van vyftien minute na die sluitingsuur wat op die betrokke winkel van toepassing is, in, op of van sodanige winkel aan enigiemand wat reeds in sodanige winkel op sodanige sluitingsuur was, goedere verkoop of lewer of hom bedien: Met dien verstande dat gedurende sodanige tydperk sodanige winkel nie oop is of oopgehou word nie.

Middernag-voorregte van sekere winkels.

9. (1) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ordonnansie vervat, word die plaaslike besture van Pretoria en Johannesburg ten opsigte van hulle onderskeie munisipaliteite en die betrokke plaaslike bestuur ten opsigte van enige ander munisipaliteit waarop die Administrateur by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* die bepalings van hierdie artikel van toepassing kan maak en ten opsigte van enige gebied wat nie binne 'n munisipaliteit val nie, die Administrateur, gemagtig om toestemming te verleen aan persone wat in die besit is van 'n lisensie vir enige winkel gelisensieer as 'n teekamer, kafee, koffiekamer of restaurant, om in, op, of van sodanige winkel tussen sodanige ure na die laaste sluitingsuur, as wat op sodanige winkel van toepassing is, handel te drywe en op sodanige voorwaardes as wat die plaaslike bestuur of die Administrateur, al na gelang van die geval, goed ag.

(2) Die plaaslike bestuur kan sodanige ekstra gelde vorder vir enige voorreg ingevolge subartikel (1) verleen, as wat by verordening voorgeskryf word, en enige sodanige verordening en die maak en afkondiging daarvan moet voldoen aan sodanige voorwaardes as wat ten opsigte van verordeninge en die maak en afkondiging daarvan ingevolge die bepalings van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, voorgeskryf word.

(3) Die bepalings van artikel eenhonderd-en-vier van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, is *mutatis mutandis* van toepassing op enige verordening wat ingevolge subartikel (2) gemaak word.

(iii) 6 a.m. and 11.30 p.m. on any public holiday which is not a Sunday,

if he hawks or peddles, as the case may be, exclusively all or any of the following classes or types of goods:

(aa) tobacco in any form whatsoever;

(bb) matches;

(cc) eatables and drinkables, whether prepared or unprepared, other than the eatables and drinkables specified in the First Schedule to this Ordinance;

(dd) flowers;

(c) between the hours of 6 a.m. and 11.30 p.m. on any Sunday if he hawks or peddles, as the case may be—

(i) milk;

(ii) ice-cream; or

(iii) flowers in or in the immediate vicinity of hospitals and cemeteries.

Trading on public holiday.

7. Notwithstanding anything to the contrary in this Ordinance contained, a shopkeeper who trades in the meat of poultry or game or both or who is a butcher or fishmonger, may trade in, on or from the shop concerned between the hours of 6 a.m. and 9 a.m. on—

(a) a Saturday or Monday which is a public holiday; or

(b) the second of two successive public holidays, except when such day is a Sunday.

Trading after closing hour.

8. Notwithstanding anything to the contrary in this Ordinance contained, a shopkeeper may in, on or from the shop concerned during the period of fifteen minutes after the closing hour applicable to such shop, sell or supply goods to or serve or attend to any person who was already in such shop at such closing hour: Provided that such shop shall not be open or kept open during such period.

Midnight privileges to certain shops.

9. (1) Notwithstanding anything to the contrary in this Ordinance contained, the local authorities of Pretoria and Johannesburg in regard to their respective municipalities and the local authority concerned in regard to any other municipality to which the Administrator may, by notice in the *Provincial Gazette*, apply the provisions of this section and in respect of any area, not falling within a municipality, the Administrator shall be empowered to grant permission to persons holding a licence in respect of any shop licensed as a tea-room, café, coffee-room or restaurant, to trade in, on or from such shop between such hours after the latest closing hour applicable to such shop and subject to such conditions as the local authority or the Administrator, as the case may be, may deem fit.

(2) The local authority may charge such extra fee for any privilege granted in terms of sub-section (1) as may be prescribed by by-law, and any such by-law and the making and promulgation thereof shall conform to such conditions as may be prescribed in respect of by-laws and the making and promulgation thereof in terms of the provisions of the Local Government Ordinance, 1939.

(3) The provisions of section one hundred and four of the Local Government Ordinance, 1939, shall apply *mutatis mutandis* to any by-law made in terms of sub-section (2).

(4) Enige toestemming ingevolge hierdie artikel verleen, kan te eniger tyd verander of ingetrek word.

(4) Any permission granted in terms of this section may at any time be modified or withdrawn.

Nie-blanke-winkels.

10. (1) 'n Winkel is 'n nie-blanke-winkel vir die toepassing van paragraaf (a) of (f) of albei, na gelang van die geval, van subartikel (1) van artikel vyf—

10. (1) A shop shall be a non-white shop for the purposes of paragraph (a) or (f) or both, as the case may be, of sub-section (1) of section five—

Non-white shops.

(a) indien sodanige winkel in 'n lokasie, Bantodorp of Bantoegebied geleë is; of

(a) if such shop is situated in a location, Bantu village or Bantu area; or

(b) in die geval waar sodanige winkel nie in 'n lokasie, Bantodorp of Bantoegebied geleë is nie, indien—

(b) in the case where such shop is not situated in a location, Bantu village or Bantu area, if—

(i) die winkelier op sodanige vorm as wat voorgestryf word by regulasie ingevolge paragraaf (c) van subartikel (1) van artikel *sewentien* gemaak, by die winkelinspekteur, binne wie se regsgebied sodanige winkel geleë is, aansoek gedoen het om toestemming om tussen die ure in genoemde paragraaf (f) van subartikel (1) van artikel vyf gespesifiseer, handel te drywe;

(i) the shopkeeper has made application on such form as may be prescribed by regulation made in terms of paragraph (c) of sub-section (1) of section *seventeen*, to the shop inspector within whose area of jurisdiction such shop is situated, for permission to trade between the hours specified in the said paragraph (f) of sub-section (1) of section *five*;

(ii) sodanige winkelier sodanige winkelinspekteur oortuig het dat die betrokke winkel 'n winkel is waarin, waarop of waarvan sodanige winkelier hoofsaaklik met ander persone as blankes handel drywe;

(ii) such shopkeeper has satisfied such shop inspector that the shop concerned is a shop in, on or from which such shopkeeper trades mainly with persons other than white persons;

(iii) waar sodanige winkel binne 'n munisipaliteit geleë is, die betrokke plaaslike bestuur, na ontvangs van 'n skriftelike aansoek van sodanige winkelier, aan sodanige winkelinspekteur 'n sertifikaat voorgelê het, ten effekte dat hy geen beswaar het nie, indien sodanige winkelier tussen die ure in genoemde paragraaf (f) van subartikel (1) van artikel vyf gespesifiseer, handel drywe;

(iii) such shop being situated within a municipality, the local authority concerned has, after receipt of a written application from such shopkeeper, submitted to such shop inspector a certificate to the effect that it has no objection if such shopkeeper trades between the hours specified in the said paragraph (f) of sub-section (1) of section *five*;

(iv) die betrokke winkelinspekteur aan sodanige winkelier 'n skriftelike toestemming uitgereik het in sodanige vorm as wat voorgeskryf word by regulasie ingevolge paragraaf (c) van subartikel (1) van artikel *sewentien* gemaak, ten effekte dat hy tussen die ure in genoemde paragraaf (f) van subartikel (1) van artikel vyf gespesifiseer, handel kan drywe; en

(iv) the shop inspector concerned has issued to such shopkeeper a written permission in such form as may be prescribed by regulation made in terms of paragraph (c) of sub-section (1) of section *seventeen*, to the effect that he may trade between the hours specified in the said paragraph (f) of sub-section (1) of section *five*; and

(v) na ontvangs van sodanige skriftelike toestemming, sodanige winkelier steeds 'n kennisgewing vertoon in sodanige vorm of gedaante of van sodanige afmeting en in sodanige posisie as wat voorgeskryf word by regulasie ingevolge paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *sewentien* gemaak, waarin die groot publiek in kennis gestel word dat sodanige winkel 'n nie-blanke-winkel is.

(v) after receipt of such written permission, such shopkeeper continuously displays a notice in such form, shape or size and in such position as may be prescribed by regulation made in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *seventeen*, intimating to the general public that such shop is a non-white shop.

(2) Enige winkelier wat meen dat hy veronreg is weens die weiering van 'n winkelinspekteur om aan hom 'n skriftelike toestemming, soos in subparagraaf (iv) van paragraaf (b) van subklousule (1) beoog, uit te reik, kan, binne drie weke nadat hy van sodanige weiering deur sodanige winkelinspekteur in kennis gestel is, aan die Administrateur op sodanige wyse as wat by regulasie voorgeskryf word, appelleer en indien die Administrateur so 'n appèl handhaaf, moet die betrokke winkelinspekteur daaraan gevolg gee.

(2) Any shopkeeper who is aggrieved at the refusal of a shop inspector to issue to him a written permission, as contemplated in sub-paragraph (iv) of paragraph (b) of sub-section (1), may, within three weeks after he has been advised of such refusal by such shop inspector, appeal to the Administrator in such manner as may be prescribed by regulation and if the Administrator upholds such an appeal, the shop inspector concerned shall give effect thereto.

(3) Enige winkel wat nie in 'n lokasie, Bantodorp of Bantoegebied geleë is nie, maar wat 'n naturellewinkel ingevolge subartikel (1) van artikel vyf van die Winkelure Ordonnansie, 1923 (Ordonnansie No. 5 van 1923), is, word geag 'n nie-blanke-winkel ingevolge paragraaf (b) van

(3) Any shop which is not situated in a location, Bantu village or Bantu area, but which is a native shop in terms of sub-section (1) of section *five* of the Shop Hours Ordinance, 1923 (Ordinance No. 5 of 1923), shall be deemed to be a non-white shop in terms of paragraph (b) of

subartikel (1) van hierdie artikel te wees en die dokument deur die winkelinspekteur ingevolge subartikel (1) van artikel vyf van die Winkelure Ordonnansie, 1923, geteken, en aan 'n winkelier gerig, word geag 'n skriftelike toestemming ingevolge subparagraaf (iv) van paragraaf (b) van subartikel (1) van hierdie artikel te wees.

(4) Buite normale handelstye op weekdae, mag niemand in, op of van 'n nie-blanke winkel enige goedere verkoop of lewer nie aan enigiemand wat 'n blanke is.

(5) Die skriftelike toestemming aan 'n winkelier ingevolge subparagraaf (iv) van paragraaf (b) van subartikel (1) uitgereik—

- (a) mag nie aan enigiemand ten opsigte van die winkel waarvoor dit uitgereik is, oorgedra word nie;
- (b) moet op die perseel van sodanige winkel gehou word; en
- (c) moet op aanvraag van enige winkelinspekteur of lid van die Suid-Afrikaanse Polisie-mag aan hom deur die betrokke winkelier vertoon word.

Voorwaarde van handel buite normale handelstye.

11. (1) Geen winkelier mag in, op of van sy winkel buite die normale handelstye handel drywe nie, ingevolge enige van die bepalings van artikel vier, vyf, sewe, agt of nege wat van toepassing is op sy winkel of op die besigheid wat in, op of van sodanige winkel uitgeoefen word, indien—

- (a) hy, op watter wyse en op watter tyd ook al, in sodanige winkel of in enige perseel of plek wat enige interne kommunikasie-middels met sodanige winkel het, enige goedere hou waarin hy nie in, op of van sodanige winkel buite normale handelstye handel mag drywe nie, of sodanige goedere in geslote houters is of deur die groot publiek te sien is, al dan nie: Met dien verstande dat sodanige winkelier houters, breekgoed, tafelgereedskap, kombuis-gereedskap of enige ander artikels kan hou, nie vir die doel om in sodanige artikels handel te drywe nie, maar wat nodig mag wees vir die doel om sy besigheid uit te oefen; of
- (b) gedurende enige tydperk wanneer hy aldus handel drywe, sodanige winkel enige interne kommunikasiemiddels het met 'n ander winkel, waarin, waarop of waarvan hy nie gedurende sodanige tydperk of gedeelte daarvan handel mag drywe nie: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie paragraaf nie van toepassing is nie, indien sodanige winkelier in, op of van sodanige eersgenoemde winkel handel drywe slegs tussen sodanige ure waartussen hy in, op of van sodanige laasgenoemde winkel handel kan drywe.

(2) Vir die toepassing van hierdie artikel beteken „kommunikasie-middel” enige deur, luik of venster, hetsy toegesluit of gesluit, al dan nie, enige spatie bo of onder 'n skeidsmuur en enige ander opening in 'n muur of skeidsmuur, hetsy tydelik gesluit, al dan nie, waardeur toegang verkry kan word of goedere vervoer of aangegee kan word.

(3) Gedurende die tydperk tussen die inwerking-treding van hierdie Ordonnansie en die eerste dag van Januarie 1960, is die bepalings van sub-artikel (1) ten opsigte van die hou van goedere in enige perseel of plek wat interne kommunikasiemiddels met 'n winkel het of ten opsigte van die bestaan van sodanige kommunikasiemiddels tussen 'n winkel en 'n ander winkel, slegs van toepassing op 'n winkelier wat, onmiddellik voor sodanige inwerking-treding, in, op of van enige sodanige winkel, wat 'n verversingswinkel is, soos

sub-section (1) of this section and the document signed by the shop inspector and addressed to a shopkeeper in terms of sub-section (1) of section five of the Shop Hours Ordinance, 1923, shall be deemed to be a written permission in terms of sub-paragraph (iv) of paragraph (b) of sub-section (1) of this section.

(4) Outside normal trading times on weekdays, no person shall sell or supply any goods in, on or from a non-white shop to any person who is a white person.

(5) The written permission, issued to a shopkeeper in terms of sub-paragraph (iv) of paragraph (b) of sub-section (1)—

- (a) shall not be transferable to any other person in respect of the shop for which it has been issued;
- (b) shall be kept on the premises of such shop; and
- (c) on demand of any shop inspector or member of the South African Police Force shall be exhibited to him by the shopkeeper concerned.

11. (1) No shopkeeper may trade in, on or from his shop outside normal trading times in terms of any of the provisions of section four, five, seven, eight or nine which may be applicable to such shop or the business carried on in, on or from such shop if—

Conditions of trading outside normal trading times.

- (a) he keeps in any manner and at any time whatsoever in such shop or in any premises or place having any internal means of communication with such shop, any goods in which he may not trade in, on or from such shop outside normal trading times, whether or not such goods are in locked containers or are visible to the general public: Provided that such shopkeeper may keep containers, crockery, cutlery, kitchen utensils or any other articles, not for the purpose of trading in such articles, but which may be necessary for the purpose of carrying on his business; or
- (b) during any period when he so trades, such shop has any internal means of communication with another shop in, on or from which he may not so trade during such period or part thereof: Provided that the provisions of this paragraph shall not apply if such shopkeeper trades in, on or from such first-mentioned shop only between such hours during which he may trade in, on or from such last-mentioned shop.

(2) For the purposes of this section “means of communication” means any door, hatch or window, whether or not closed or locked, any space above or below a partition and any other opening in a wall or partition, whether temporarily closed or not, through which access may be gained or goods may be conveyed or passed.

(3) During the period between the commencement of this Ordinance and the first day of January, 1960, the provisions of sub-section (1) in respect of the keeping of goods in any premises or place, which has internal means of communication with a shop, or in respect of the existence of such means of communication between a shop and another shop, shall only apply to a shopkeeper who immediately before such commencement trades in, on or from any such shop which is

in subartikel (3) van artikel *negentig* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, omskryf, handel drywe, ingevolge 'n lisensie uitgereik met die magtiging van 'n sertifikaat wat ingevolge die bepalings van die Lisensie (Kontrole) Ordonnansie, 1931 (Ordonnansie No. 3 van 1932), op of na die inwerkingtreding van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, verleen is.

12. Geen bepaling van hierdie Ordonnansie is van toepassing nie op—

- (a) die aflewering op watter tyd ook al van enige goedere wat verkoop is tussen sodanige ure waartussen sodanige goedere ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie verkoop kan word en wat van die betrokke winkel voor of op die sluitingsuur wat op sodanige winkel van toepassing is, versend word: Met dien verstande dat enige sodanige goedere wat vars vleis, vars vis, melk, melkprodukte; eiers, brood of bakgoed is, te eniger tyd voordat die betrokke winkelier op enige dag begin handel drywe, versend kan word;
- (b) die vertoning van goedere in enige winkelvenster te eniger tyd wanneer die betrokke winkelier nie in, op of van sy winkel, handel drywe nie;
- (c) enige basaar of die verkoop of lewering van werk vir liefdadigheids- of ander doeleindes, waaruit niemand wat in verband staan met die administrasie of organisasie daarvan, enige profyt of wins verkry nie, uitgesonderd klein uitgawes of liefdadigheidsvoordele wat verleen of geskenk word ter verwesenliking van sodanige doeleindes;
- (d) die verkoop of lewering deur enige *bona fide*-boer of groenteboer op enige grond deur hom gebruik vir boerdery of tuinbou-doeleindes van enige produkte deur hom op die grond verbou of op die smous of vent van sodanige produkte deur sodanige persone;
- (e) die smous of vent van koerante;
- (f) die besigheid deur 'n begrafnisondernemer uitgeoefen;
- (g) enige winkel wat 'n boekstalletjie of verversingskamer is op enige spoorwegstasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë- en -hawensadministrasie of op enige eet- of verversingsalon van sodanige Administrasie;
- (h) die verkoop of lewering deur 'n apteker buite normale handelstye van enige geneesmiddel, geneeskragtige produk of preparaat of chirurgiese benodigtheid op die voorskrif van 'n geneesheer, tandarts of 'n veearts soos in artikel *negentien* van die Veeartswet, 1933 (Wet No. 16 van 1933), omskryf of, indien sodanige apteker redelik van mening is dat daar gevaar vir die lewe of die gesondheid sou wees indien sodanige geneesmiddel, produk, preparaat of benodigtheid nie gelewer word nie: Met dien verstande dat, in die geval waar 'n apteker, buite normale handelstye, op watter wyse ook al in die betrokke winkel enige goedere hou, of sodanige goedere in geslote houters is of deur die groot publiek te sien is al dan nie, wat hy nie ingevolge 'n aptekerslisensie soos in item 3 van Deel 1 van die Tweede Bylae by die „Licenties Konsolidatie Wet, 1925”, beoog, maar nie insluitende fotografiese apparaat, toiletbenodigdhede en sulke ander artikels van 'n dergelike aard nie wat gewoonlik verkoop word deur 'n persoon wat die besigheid van 'n apteker dryf, mag verkoop nie, enige kommunikasie-middels waardeur die groot publiek tot sodanige winkel toegang

a refreshment shop, as defined in sub-section (3) of section *ninety* of the Local Government Ordinance, 1939, by virtue of a licence issued on authority of a certificate granted in terms of the provisions of the Licences (Control) Ordinance, 1931 (Ordinance No. 3 of 1932), on or after the commencement of the Local Government Ordinance, 1939.

12. Nothing in this Ordinance shall apply to—

- (a) the delivery at any time whatsoever of any goods sold between such hours during which such goods may be sold in terms of the provisions of this Ordinance and which are despatched from the shop concerned on or before the closing hour applicable to such shop: Provided that any such goods which are fresh meat, fresh fish, milk, dairy products; eggs, bread or breadstuffs may be despatched at any time before the shopkeeper concerned commences trading on any day;
- (b) the display of goods in any shop-window at any time when the shopkeeper concerned is not trading in, on or from his shop;
- (c) any bazaar or sale or supply of work for charitable or other purposes from which no person connected with the administration or organization thereof derives any profit or gain other than out-of-pocket expenses or charitable benefits bestowed or conferred in fulfilment of such purposes;
- (d) the sale or supply by any *bona fide* farmer or market gardener on any land occupied by him for farming or gardening purposes, of any produce raised by him on that land or to the hawking and peddling of such produce by such persons;
- (e) the hawking or peddling of newspapers;
- (f) the business carried on by an undertaker;
- (g) any shop which is a bookstall or refreshment room on any railway station of the South African Railways and Harbours Administration or to any dining or refreshment car of such Administration;
- (h) the sale or supply by a chemist and druggist outside normal trading times of a medicine, medicinal product or preparation or surgical requisite on the prescription of a medical practitioner, dentist or a veterinarian as defined in section *nineteen* of the Veterinary Act, 1933 (Act No. 16 of 1933), or if such chemist and druggist is reasonably of the opinion that there would be danger to life or health if such medicine, product, preparation or requisite is not supplied: Provided that in the case where a chemist and druggist, outside normal trading times, keeps in any manner whatsoever in the shop concerned any goods, whether or not in locked containers or visible to the public, which he may not sell in terms of an apothecary's licence as contemplated in item 3 of Part I of the Second Schedule to the Licences Consolidation Act, 1925, but not including photographic apparatus, toilet requisites and such other articles of a like nature as are by custom sold by a person carrying on the business of a chemist and druggist, any means of communication through which the general public have access to such shop, shall be kept locked outside normal

Ordonnansie nie in sekere gevalle van toepassing nie.

Ordinance not applicable in certain cases.

het, buite normale handelstye toegesluit gehou word en slegs oopgesluit en oop mag wees wanneer sodanige apteker, enige persoon deur hom in diens geneem of enige persoon wat spesiaal versoek het dat aan hom 'n geneesmiddel, geneeskragtige produk of preparaat of chirurgiese benodigtheid verkoop of gelewer word, soos in hierdie paragraaf beoog, sodanige winkel binnegaan of verlaat;

- (f) enige verkoping van goedere gshou op enige nywerheids-, landbou-, tuinbou- of pluimveetentoonstelling, georganiseer deur 'n maatskappy of vereniging wat, nadat aansoek gedoen word, vir die toepassing van hierdie paragraaf deur die Administrateur erken word, of op die lewering van goedere ingevolge sodanige verkoping;
- (j) enige winkel geleë binne die Nasionale Kruger-Wildtuin gestig ingevolge artikel een van die Wet op Nasionale Parke, 1926 (Wet No. 56 van 1926);
- (k) die streke genoem in Items III en IV van die Tweede Skedule by die Minerale Baaie (Toesig en Beheer) Ordonnansie, 1933 (Ordonnansie No. 10 van 1933);
- (l) enige winkel geleë binne enige grondgebied deur bevoegde gesag afgesonder vir 'n provinsiale hospitaal soos in artikel een van die Ordonnansie op Hospitale, 1958 (Ordonnansie No. 14 van 1958), omskryf;
- (m) enige perseel vir die verkoop van sterk drank ingevolge die bepalings van die Drankwet, 1928 (Wet No. 30 van 1928), gelisensieer;
- (n) die monsterruimte van 'n handelsreisiger, uitgenome die aflewering van goedere daarin of daarvan;
- (o) enige militêre-, polisie- of gevangeniswinkel of -kantien;
- (p) enige steenkooldistribusiedepot;
- (q) enige motorgarage of versienstasie—

- (i) waarvoor 'n motorgaragelisensie ingevolge item 15 van Deel I van die Tweede Bylae by die „Licenties Konsolidatie Wet, 1925”, uitgeneem is; en
- (ii) waarin of waarvan die besigheid van reparasie, inmeekaarsit, opknapping, stalling, verkoop of lewering van motorvoertuie uitgeoefen word, en in die geval van 'n versienstasie, waar die perseel gebruik word vir die verkoop of lewering van petrol, olie, bande en motorbybehore.

ten opsigte van handel in of van sodanige motorgarage of versienstasie in motorvoertuie, petrol, olie, bande en sodanige goedere as wat slegs nodig is om 'n motorvoertuig aan die gang te hou;

- (r) die koop of lewering van enige verversings vir onmiddellike gebruik, tabak in watter vorm ook al of vuurhoutjies van 'n koffiekraam wat 'n verplaasbare struktuur of kraam op wiele is; of
- (s) enige winkel geleë binne die gebied van enige openbare oord in die Bylae by die Ordonnansie op Openbare Oorde, 1953 (Ordonnansie No. 10 van 1953), beskryf.

trading times and may only be unlocked and open during the entry into or exit from such shop of such chemist and druggist, any person employed by him or any person who has specially requested to be sold or supplied with a medicine, medicinal product or preparation or surgical requisite as contemplated in this paragraph;

- (f) any sale of goods held at any industrial, agricultural, horticultural or poultry show promoted by a society or association which on application made, is recognised for the purposes of this paragraph by the Administrator, or to the supply of any goods pursuant to such sale;
- (j) any shop situated within the Kruger National Park constituted under section one of the National Parks Act, 1926 (Act No. 56 of 1926);
- (k) the areas enumerated under items III and IV of the Second Schedule to the Mineral Baths (Control and Management) Ordinance, 1933 (Ordinance No. 10 of 1933);
- (l) any shop situated within any area of land set aside by proper authority for a provincial hospital as defined in section one of the Hospitals Ordinance, 1958 (Ordinance No. 14 of 1958);
- (m) any premises licensed for the sale of intoxicating liquor in terms of the provisions of the Liquor Act, 1928 (Act No. 30 of 1928);
- (n) the sample room of a commercial traveller, other than the delivery of goods therein or therefrom;
- (o) any military, police or prison shop or canteen;
- (p) any coal distribution agency;
- (q) any motor garage or service station—

- (i) for which a motor garage licence has been taken out in terms of item 15 of Part I of the Second Schedule to the Licences Consolidation Act, 1925; and
- (ii) in or from which is carried on the business of repairing, assembling, over-hauling, garaging, selling or supplying motor vehicles, and in the case of a service station where the premises are used for the sale or supply of petrol, oil, tyres and other motor accessories;

in respect of trading in or from such motor garage or service station in motor vehicles, petrol, oil, tyres and such goods as are required only to enable a motor vehicle to proceed;

- (r) the sale or supply of any refreshments for immediate consumption, tobacco in any form whatsoever or matches from a coffee-stall, being a movable structure or stall on wheels; or
- (s) any shop situated within the area of any public resort described in the Schedule to the Public Resorts Ordinance, 1953 (Ordinance No. 10 of 1953).

13. (1) The Administrator may from time to time appoint shop inspectors for ensuring compliance with the provisions of this Ordinance and the regulations made thereunder and generally for furthering the objects and purposes thereof.

(2) Any person appointed as a Provincial Inspector in the service of the Transvaal Provincial Administration shall be deemed to have been appointed as a shop inspector in terms of subsection (1).

Shop Inspectors.

Winkel-inspekteurs.

13. (1) Die Administrateur kan van tyd tot tyd winkelinspekteurs aanstel om te verseker dat daar aan die bepalings van hierdie Ordonnansie en die regulasies ingevolge daarvan gemaak, voldoen word en in die algemeen om die oogmerke en doelstellings daarvan te bevorder.

(2) Enigiemand as 'n provinsiale inspekteur in diens van die Transvaalse Provinsiale Administrasie aangestel, word geag 'n winkelinspekteur ingevolge subartikel (1) aangestel te gewees het.

(3) Benewens enige bevoegdheid of funksie wat verleen of opgelê is ingevolge 'n regulasie gemaak ingevolge paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *sewentien*, kan enige winkelspekteur of lid van die Suid-Afrikaanse Polisiemag te eniger tyd en met die doel om vas te stel of daar aan die bepalings van hierdie Ordonnansie of die regulasies ingevolge daarvan gemaak, voldoen word of is—

- (a) enige winkel of ander perseel of plek wat daarmee verbind word of daarby behoort, betree;
 - (b) enige sodanige winkel of ander perseel of plek en enige goedere wat in sodanige winkel of perseel of plek is of enige goedere waarvan hy redelike gronde het om te vermoed dat 'n marskramer of venter dit smous of vent of gesmous of gevent het, ondersoek en visenteer;
 - (c) die oorlegging binne sewe dae eis van enigiemand in wie se besit of bewaring dit is of wat die beheer daaroor het, van enige dokument ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie of die regulasies ingevolge daarvan gemaak of van enige lisensie of lisensies waarvolgens 'n winkelier handel drywe of 'n marskramer of venter sy besigheid uitoefen of van enige boek, rekord of dokument wat in verband staan met of waarvan hy redelike gronde het om te vermoed dat dit in verband staan met handel in, op of van 'n winkel of die uitoefening van sy besigheid deur 'n marskramer of venter;
 - (d) enige dokument, lisensie, boek of rekord in paragraaf (c) genoem, ondersoek en uittreksels daaruit en afskrifte daarvan maak;
 - (e) vir die doeleindes van enige regsproses teen enige persoon, beslag op enige sodanige dokument, lisensie, boek of rekord of enige goedere lê;
 - (f) indien hy redelike gronde het om te vermoed dat 'n oortreding ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie gepleeg is, of alleen of in teenwoordigheid van enige ander persoon, al na hy goetvind, enigiemand ondervra wat hy in of op 'n ingevolge hierdie subartikel betrede winkel of ander perseel of plek vind, of enigiemand ondervra wat deur hom gesien word waar hy enige sodanige winkel of perseel of plek betree of verlaat, of enigiemand ondervra van wie hy redelike gronde het om te vermoed dat hy goedere van 'n winkelier of marskramer of venter gekoop het of deur 'n winkelier of marskramer of venter vir hierdie doel bedien is; en
 - (g) enigiemand van wie hy redelike gronde het om te vermoed dat hy inligting besit wat ter sake is by enige oortreding van die bepalings van hierdie Ordonnansie of die regulasies ingevolge daarvan gemaak, aansê om sodanige inligting aan hom te verstrek.
- (4) Enigiemand wat ingevolge paragraaf (f) of (g) van subartikel (3) ondervra word, is geregtig op al die voorregte waarop iemand wat voor 'n geregshof getuigenis aflê, geregtig sou wees.

14. (1) Enigiemand wat—

- (a) die bepalings van artikels *drie, vier, vyf, ses, sewe, agt, tien* of *elf* oortree, of versuim om daaraan te voldoen;
- (b) iemand is aan wie 'n vrystelling ingevolge artikel *twee* verleen is, en wat handel drywe anders as ooreenkomstig sodanige vrystelling of enige voorwaardes ingevolge sodanige artikel opgelê;

(3) In addition to any power or function which may be conferred or imposed in terms of a regulation made in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section *seventeen*, any shop inspector or member of the South African Police Force may at any time and in order to ascertain whether the provisions of this Ordinance or the regulations made thereunder have been or are being complied with—

- (a) enter any shop or other premises or place connected to or ancillary to such shop;
- (b) inspect and search any such shop or other premises or place and any goods which are in such shop or premises or place, or any goods which he has reasonable grounds for believing a hawker or pedlar is hawking or peddling, or has hawked or peddled;
- (c) require the production within seven days from any person who has the possession, custody or control thereof, of any document issued in terms of the provisions of this Ordinance or the regulations made thereunder or of any licence or licences in terms of which a shopkeeper trades or a hawker or pedlar carries on his business or of any book, record or document which may relate or which he has reasonable grounds for believing relates to trading in, on or from a shop or to the carrying on of his business by a hawker or pedlar;
- (d) examine and make extracts from and copies of any document, licence or book or record referred to in paragraph (c);
- (e) seize for the purposes of any proceedings against any person, any such document, licence, book or record or any goods;
- (f) if he has reasonable grounds for suspecting that an offence has been committed in terms of the provisions of this Ordinance, question either alone or in the presence of any other person as he thinks fit, any person whom he finds in or on any shop or other premises or place entered in terms of this sub-section, or any person seen by him to enter or leave any such shop or premises or place, or any person whom he has reasonable grounds for believing has purchased goods from a shopkeeper or hawker or pedlar, or has been served or attended to by a shopkeeper or hawker or pedlar for this purpose;
- (g) require any person whom he has reasonable grounds for believing to be in possession of information relevant to any contravention of the provisions of this Ordinance or the regulations made thereunder, to furnish him with that information.

(4) Any person who is questioned in terms of paragraph (f) or (g) of sub-section (3), shall be entitled to all the privileges to which a person giving evidence before a court of law would be entitled.

14. (1) Any person who—

- (a) contravenes or fails to comply with the provisions of section *three, four, five, six, seven, eight, ten* or *eleven*;
- (b) being a person to whom an exemption has been granted in terms of section *two*, trades otherwise than in accordance with such exemption or any condition imposed in terms of such section;

Offences
and
penalties.

- (c) iemand is aan wie 'n toestemming ingevolge artikel *nege* verleen is, en wat handel drywe anders as ooreenkomstig sodanige toestemming of enige voorwaarde ingevolge subartikel (1) van daardie artikel opgelê;
- (d) in gebreke bly om binne enige tydperk wat in enige verordening daarin beoog, voorgeskryf word, die ekstra geld te betaal wat in subartikel (2) van artikel *nege* genoem word;
- (e) 'n kennisgewing vertoon waarin die groot publiek in kennis gestel word dat 'n winkel 'n nie-blanke-winkel is, wat nie ingevolge subparagraaf (v) van paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *tien* gemagtig is nie;
- (f) valslik voorgee dat hy 'n winkelinspekteur is;
- (g) 'n antwoord gee op 'n vraag in subartikel (3) van artikel *dertien* genoem of 'n verklaring aan 'n winkelinspekteur of 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisiemag doen wat vals is wat 'n wesenlike besonderheid betref, met die wete dat die antwoord of verklaring vals is; of
- (h) 'n winkelinspekteur of lid van die Suid-Afrikaanse Polisiemag in die uitoefening van sy bevoegdhede of die verrigting van sy funksies ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie of die regulasies ingevolge daarvan gemaak, hinder of belemmer,

is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd pond of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

(2) Benewens enige straf wat ingevolge subartikel (1) opgelê word, kan die hof beveel dat enige winkelier wat geregtig is om buite normale handelstye in, op of van die betrokke winkel handel te drywe ingevolge enige bepaling van hierdie Ordonnansie en wat aan enige misdryf ingevolge subartikel (1) van hierdie artikel skuldig bevind word, en enige opvolger, hetsy direk al dan nie, van sodanige winkelier wat in, op of van sodanige winkel handel drywe, of handel, sal drywe, nie buite normale handelstye in, op of van daardie winkel gedurende sodanige tydperk as wat die hof mag spesifiseer, handel mag drywe nie: Met dien verstande dat die hof wat sodanige bevel uitvaardig, enige opvolger van die winkelier geheel en al of gedeeltelik van die toepassing van genoemde bevel, op aansoek van sodanige opvolger of die eienaar van die betrokke winkel, kan vrystel.

(3) Benewens enige straf wat ingevolge subartikel (1) opgelê word, moet die hof beveel dat enige winkelier wat geregtig is om buite normale handelstye in, op of van sy winkel ingevolge enige bepaling van hierdie Ordonnansie handel te drywe en wat op of na die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie vir die derde keer aan een of meer misdrywe ingevolge subartikel (1) skuldig bevind word, en enige opvolger, hetsy direk al dan nie, van sodanige winkelier, wat in, op of van sodanige winkel handel drywe of handel sal drywe, nie buite normale handelstye in, op of van sodanige winkel handel mag drywe nie: Met dien verstande dat die Administrateur na ontvangs van 'n skriftelike aansoek van die winkelier of enige opvolger van hom of die eienaar van die betrokke winkel en na oorweging van 'n verslag van die Hoof-Provinsiale Inspekteur in diens van die Transvaalse Provinsiale Administrasie, met ingang van 'n datum wat die Administrateur spesifiseer, kan toelaat dat sodanige winkelier of enige opvolger

- (c) being a person to whom a permission has been granted in terms of section *nine*, trades otherwise than in accordance with such permission or any condition imposed in terms of sub-section (1) of that section;
- (d) fails to pay the extra fee referred to in sub-section (2) of section *nine* within any period which may be prescribed in any by-law contemplated therein;
- (e) displays a notice intimating to the general public that a shop is a non-white shop which is not authorized in terms of subparagraph (v) of paragraph (b) of sub-section (1) of section *ten*;
- (f) falsely holds himself out to be a shop inspector;
- (g) gives an answer to any question referred to in sub-section (3) of section *thirteen* or makes any relevant statement to a shop inspector or member of the South African Police Force which is false in any material particular, knowing such answer or statement to be false; or
- (h) hinders or obstructs a shop inspector or member of the South African Police Force in the exercise of his powers or functions in terms of the provisions of this Ordinance or the regulations made thereunder,

shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding two hundred pounds or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding six months.

(2) In addition to any penalty which may be imposed in terms of sub-section (1), the court may order that any shopkeeper entitled to trade in, on or from the shop concerned outside normal trading times in terms of any provision of this Ordinance, who is convicted of any offence in terms of sub-section (1), and any successor, whether immediate or not, to such shopkeeper who trades or will trade in, on or from such shop, shall not trade outside normal trading times in, on or from that shop during such period as the court may specify: Provided that the court making such order may release any successor to the shopkeeper in whole or in part from the operation of the said order upon the application of such successor or the owner of the shop concerned.

(3) In addition to any penalty which may be imposed in terms of sub-section (1), the court shall order that any shopkeeper entitled to trade in, on or from his shop outside normal trading times in terms of any provision of this Ordinance, who is convicted on or after the commencement of this Ordinance for the third time of one or more offences in terms of sub-section (1) and any successor, whether immediate or not, to such shopkeeper who trades or will trade in, on or from such shop, shall not trade outside normal trading times in, on or from such shop: Provided that the Administrator after receipt of a written application from the shopkeeper or any successor to him or the owner of the shop concerned and after consideration of a report by the Chief Provincial Inspector in the service of the Transvaal Provincial Administration, may, with effect from a date to be specified by the Administrator, permit

van hom in, op of van die winkel buite normale handelstye handel drywe ingevolge sodanige van die bepalings van hierdie Ordonnansie as wat, as die verbod nie ingevolge hierdie subartikel opgelê was nie, op sodanige winkel of die besigheid daarin, daarop of daarvan uitgeoefen, van toepassing sou gewees het.

(4) Enigiemand wat buite normale handelstye wetens handel drywe in, op of van 'n winkel ten opsigte waarvan 'n bevel ingevolge subartikel (2) van krag is, of ten opsigte waarvan 'n verbod ingevolge subartikel (3) bestaan, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding met die strawwe in subartikel (1) voorgeskryf, strafbaar.

Middelike aanspreeklikheid van winkeliers.

15. Wanneer die werknemer, agent of familielid van 'n winkelier 'n handeling verrig of versuim om dit te verrig, en dit ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie of die regulasies daarkragtens gemaak, 'n misdryf sou uitmaak indien sodanige winkelier dit verrig of versuim om dit te verrig, word daar geag dat sodanige winkelier, benewens die aanspreeklikheid van die werknemer, agent of familielid ten opsigte daarvan, self daardie handeling verrig het of versuim het om dit te verrig, en is hy by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe in subartikel (1) van artikel veertien voorgeskryf, tensy hy tot voldoening van die hof bewys dat—

- (a) sodanige werknemer, agent of familielid, toe hy daardie handeling verrig het of versuim het om dit te verrig, sonder sy oogluikende toelating of toestemming opgetree het;
- (b) hy alle redelike stappe gedoen het om 'n handeling of versuim van die betrokke aard te voorkom: Met dien verstande dat die feit dat die winkelier 'n handeling of versuim van die betrokke aard ten opsigte van sy werknemer, agent of familielid by wyse van opdrag verbied het, nie op sigself as voldoende bewys aanvaar mag word nie dat hy alle redelike stappe gedoen het om die handeling of versuim te voorkom; en
- (c) dit op geen voorwaarde of onder geen omstandigheid binne die bestek van die bevoegdheid of in die loop van die werk van die werknemer, agent of familielid was om handelinge, hetsy wettig of onwettig, te verrig of versuim om te verrig, wat van dieselfde aard is as die handeling of versuim waarvan hy aangekla word.

Vermoedens.

16. (1) Wanneer ook al in enige regsproses teen iemand vir 'n oortreding van of weiering of versuim om te voldoen aan enige bepaling van hierdie Ordonnansie of die regulasies ingevolge daarvan gemaak, daar deur die vervolger beweer word—

- (a) dat enigiemand iemand is wat tot 'n bepaalde klas of groep persone behoort of nie so iemand is nie; of
- (b) dat enige goedere wat na bewering verkoop of gelever is, goedere van 'n bepaalde klas of beskrywing is of nie sodanige goedere is nie; of
- (c) dat enige perseel of plek 'n winkel is of nie so 'n winkel is nie, of dat enige winkel 'n nie-blanke-winkel is of nie so 'n winkel is nie; of
- (d) dat enige winkel geleë is binne 'n munisipaliteit, 'n lokasie of 'n Bantodorp of 'n Bantoegebied of nie aldus geleë is nie, of dat enige winkel nie geleë is meer as vyf myl nie buite die grense van die naaste dorp soos in artikel een van die Dorpe- en Dorpsaanlegordonnansie, 1931, omskryf, wat binne 'n munisipaliteit is; of
- (e) dat enige besondere klas of tipe of beskrywing van besigheid in, op of van 'n besondere winkel gedryf word of nie aldus gedryf word nie; of

the shopkeeper or any successor to him, to trade in, on or from the shop outside normal trading times in terms of such of the provisions of this Ordinance as would, but for the prohibition imposed in terms of this sub-section, have been applicable to such shop or the business carried on therein, thereon or therefrom.

(4) Any person who knowingly trades outside normal trading times in, on or from a shop in respect of which an order is operative in terms of sub-section (2), or in respect of which a prohibition exists in terms of sub-section (3), shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed in sub-section (1).

15. Whenever the employee, agent or any member of the family of any shopkeeper does or omits to do an act which it would be an offence in terms of the provisions of this Ordinance or the regulations made thereunder, for such shopkeeper to do or omit to do, such shopkeeper shall, in addition to the liability of the employee, agent or member of the family in respect thereof, be deemed himself to have done or omitted to have done that act and be liable on conviction to the penalties prescribed in sub-section (1) of section fourteen unless he proves to the satisfaction of the court that—

Vicarious responsibility of shopkeepers.

- (a) in doing or omitting to do that act, such employee, agent or member of his family was acting without his connivance or permission;
- (b) all reasonable steps were taken by him to prevent any act or omission of the kind in question: Provided that the fact that the shopkeeper issued instructions forbidding in respect of his employee, agent or member of his family, any act or omission of the kind in question, shall not of itself be accepted as sufficient proof that he took all reasonable steps to prevent the act or omission; and
- (c) it was not under any condition or in any circumstances within the scope of the authority or the course of the employment of the employee, agent or member of the family to do or to omit to do acts, whether lawful or unlawful, of the character of the act or omission charged.

16. (1) Whenever in any proceedings against any person for a contravention of or refusal or failure to comply with any provision of this Ordinance or the regulations made thereunder, it is alleged by the prosecution—

Presumptions.

- (a) that any person is or is not a person of a specified class or group of persons; or
- (b) that any goods which are alleged to have been sold or supplied, are or are not goods of a particular class, type or description; or
- (c) that any premises or place is or is not a shop, or is or is not a non-white shop; or
- (d) that any shop is or is not situated within a municipality, a location, a Bantu village or a Bantu area or that any shop is not situated more than five miles outside the boundaries of the nearest township as defined in section one of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, which is within a municipality; or
- (e) that any particular class or type or description of business is carried on or is not carried on in, on or from a particular shop; or

(f) dat enige besondere winkel onderworpe is aan 'n bevel ingevolge subartikel (3) of 'n verbod ingevolge subartikel (4) van artikel veertien; of

(g) dat enige marskramer of venter nie ingevolge die bepalings van die „Licenties Konsolidatie Wet, 1925”, as sodanig gelisensieer is nie of dat enige marskramer of venter nie ingevolge daarvan van die vereiste om 'n lisensie as 'n marskramer of venter uit te neem, vrygestel word nie, word so 'n bewering as juis aangeneem totdat die teendeel bewys word.

(2) Wanneer daar ook al in 'n regsproes teen enigiemand beweer word dat sodanige persoon handel gedrywe, gesmous of gevent het in stryd met enige bepaling van hierdie Ordonnansie of die regulasies ingevolge daarvan gemaak—

- (a) word daar vermoed dat 'n verkoop of lewering van goedere plaasgevind het, indien die hof wat die saak verhoor, oortuig is dat, nieteenstaande die ontstentenis van bewys dat geld oorhandig is, sodanige verkoop of lewering werklik plaasgevind het; en
- (b) word daar vermoed, tensy die teendeel bewys word, dat 'n winkel oop was of oopgehou is, indien—
 - (i) enigiemand, uitgesonderd die winkelier, sy werknemer, agent of familielid, in sodanige winkel was ten tyde van die beweerde misdryf; of
 - (ii) enige deur wat tot sodanige winkel toegang verleen, ten tyde van die beweerde misdryf, oop gevind is.

Regulasies.

17. (1) Die Administrateur kan van tyd tot tyd regulasies maak wat nie onbestaanbaar is met die bepalings van hierdie Ordonnansie nie—

- (a) waarby, benewens die bevoegdhede en funksies van winkelinspekteurs, wat ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie verleen of opgelê word, verdere bevoegdhede en funksies van winkelinspekteurs voorgeskryf word;
- (b) waarby die vorm, gedaante, afmeting en posisie van die kennisgewing in 'n nie-blanke-winkel ingevolge subparagraaf (v) van paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel tien vertoon te word, voorgeskryf word;
- (c) waarby enige dokumente of ander vorm vir die toepassing van hierdie Ordonnansie gebruik te word, voorgeskryf word; en
- (d) in die algemeen ten opsigte van alle aangeleenthede wat hy nodig of wenslik ag om die oogmerke en doelstellings van hierdie Ordonnansie te bereik.

(2) Enige regulasie ingevolge subartikel (1) gemaak, kan, ten opsigte van enige oortreding daarvan of weiering of versuim om daaraan te voldoen, 'n boete voorskryf van hoogstens tweehonderd pond of, by wanbetaling, gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

18. Enige boete wat opgelê en betaal of gelde wat verbeurd verklaar is vir 'n oortreding van of weiering of versuim om te voldoen aan enige bepaling van hierdie Ordonnansie of die regulasies ingevolge daarvan gemaak, word op die Provinsiale Inkomstefonds gestort.

19. Artikel *negentig* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, word hierby gewysig deur subartikel (3) te skrap.

Boetes en gelde verbeurd verklaar.

Wysiging van artikel 90 van Ordonnansie 17 van 1939, soos gewysig by artikel 11 van Ordonnansie 12 van 1941, artikel 1 van Ordonnansie 22 van 1950 en artikel 2 van Ordonnansie 17 van 1955.

(f) that any particular shop is subject to an order in terms of sub-section (3) or a prohibition in terms of sub-section (4) of section *fourteen*; or

(g) that any hawker or pedlar is not licensed as such in terms of the provisions of the Licences Consolidation Act, 1925, or that any hawker or pedlar is not exempted from the requirement of taking out a licence as a hawker or pedlar in terms thereof,

such allegation shall, until the contrary be proved, be presumed to be correct.

(2) Whenever in proceedings against any person it is alleged that such person traded or hawked or peddled in contravention of any provision of this Ordinance or the regulations made thereunder—

- (a) a sale or supply of goods shall be presumed to have taken place, if the court hearing the case is satisfied that, notwithstanding the absence of proof that money passed, such sale or supply actually took place; and
- (b) a shop shall be presumed to have been open or kept open, unless the contrary be proved, if—
 - (i) any person other than the shopkeeper, his employee, agent or member of his family, was in such shop at the time of the alleged offence; or
 - (ii) any door leading into such shop was found open at the time of the alleged offence.

17. (1) The Administrator may from time to time make regulations, not inconsistent with the provisions of this Ordinance—

Regulations.

- (a) prescribing, in addition to the powers and functions of shop inspectors conferred or imposed in terms of the provisions of this Ordinance, further powers and functions of shop inspectors;
- (b) prescribing the form, shape, size and position of the notice to be displayed in a non-white shop in terms of sub-paragraph (v) of paragraph (b) of sub-section (1) of section *ten*;
- (c) prescribing any document or other form to be used for the purposes of this Ordinance; and
- (d) generally in respect of all matters which he may consider necessary or expedient for achieving the objects and purposes of this Ordinance.

(2) Any regulation made in terms of sub-section (1) may for any contravention thereof, refusal or failure to comply therewith, prescribe a fine not exceeding two hundred pounds or, in default of payment, imprisonment for a period not exceeding six months.

18. Every fine imposed and paid or moneys estreated for a contravention of or refusal or failure to comply with any provision of this Ordinance or the regulations made thereunder, shall be paid into the Provincial Revenue Fund.

Fines and moneys estreated.

19. Section *ninety* of the Local Government Ordinance, 1939, is hereby amended by the deletion of sub-section (3).

Amendment of section 90 of Ordinance 17 of 1939, as amended by section 11 of Ordinance 12 of 1941, section 1 of Ordinance 22 of 1950 and section 2 of Ordinance 17 of 1955.

Herroeping van Wette.

20. (1) Die Wette genoem in die Tweede Bylae by hierdie Ordonnansie word, behoudens die bepalinge van subartikel (2), hierby herroep soos in die tweede kolom van daardie Bylae uiteengesit.

(2) Enige proklamasie, regulasie, kennisgewing, order, bevel, verbod, magtiging, toestemming, inligting of dokument, uitgereik, gemaak, afgekondig, gegee, verleen, verander of ingetrek en enige ander stappe gedoen ingevolge enige bepaling van 'n wet wat ingevolge subartikel (1) herroep is, word, indien dit nie onbestaanbaar is met die bepalinge van hierdie Ordonnansie nie, geag uitgereik, gemaak, afgekondig, gegee, verleen, verander of ingetrek of gedoen te wees ingevolge die ooreenstemmende bepalinge van hierdie Ordonnansie.

Kort titel en datum van inwerkingtreding.

21. Hierdie Ordonnansie heet die Ordonnansie op Winkelure, 1959, en tree in werking op 'n datum deur die Administrateur by proklamasie in die *Provinsiale Koerant* vasgestel te word.

EERSTE BYLAE.

EET- EN DRINKWARE WAARIN 'N WINKELIER, INGEVOLGE ITEM (ff) VAN PARAGRAAF (g) VAN SUBARTIKEL (1) VAN ARTIKEL vyf, NIE BUITE NORMALE HANDELSTYDE HANDEL MAG DRYWE NIE OF WAT 'N MARSKRAMER OF VENTER, INGEVOLGE ITEM (cc) VAN PARAGRAAF (b) VAN ARTIKEL ses, NIE BUITE NORMALE HANDELSTYDE MAG SMOUS OF VENT NIE.

1. Vars vleis.
2. Vars vis.
3. Die ongekookte vleis van pluimvee.
4. Die ongekookte vleis van wild, uitgesonderd biltong.
5. Enige geneesmiddel of geneeskragtige produk of preparaat, hetsy 'n lisensie vir die verkoop daarvan ingevolge item 17 van Deel I van die Tweede Bylae by die „Licenties Konsolidasie Wet, 1925”, benodig word, al dan nie.

TWEDE BYLAE.

WETTE HERROEP (ARTIKEL TWINTIG).

No. en jaar.	Kort titel.	Mate van herroeping.
Ordonnansie No. 5 van 1923	Winkelure Ordonnansie, 1923	Die hele.
Ordonnansie No. 19 van 1928	Winkelure - Wysigingsordonnansie, 1928	Die hele.
Ordonnansie No. 12 van 1935	Winkelure - Wysigingsordonnansie, 1935	Die hele.
Ordonnansie No. 8 van 1936	Winkelure - wysigingsordonnansie, 1936	Die hele.
Ordonnansie No. 17 van 1939	Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939	Artikel sewentig.
Ordonnansie No. 21 van 1941	Wysigingsordonnansie op Winkelure, 1941	Die hele.
Ordonnansie No. 3 van 1946	Winkelure - wysigingsordonnansie, 1946	Die hele.
Ordonnansie No. 5 van 1947	Winkelure - wysigingsordonnansie, 1947	Die hele.
Ordonnansie No. 14 van 1949	Wysigingsordonnansie op Winkelure, 1949	Die hele.
Ordonnansie No. 10 van 1950	Wysigingsordonnansie op Winkelure, 1950	Die hele.
Ordonnansie No. 21 van 1950	Verdere Wysigingsordonnansie op Winkelure, 1950	Die hele.
Ordonnansie No. 5 van 1952	Wysigingsordonnansie op Winkelure, 1952	Die hele.
Ordonnansie No. 8 van 1954	Wysigingsordonnansie op Winkelure, 1954	Die hele.
Ordonnansie No. 20 van 1954	Verdere Wysigingsordonnansie op Winkelure, 1954	Die hele.
Ordonnansie No. 18 van 1955	Wysigingsordonnansie op Winkelure, 1955	Die hele.

20. (1) The laws specified in the Second Schedule to this Ordinance are, subject to the provisions of sub-section (2), hereby repealed to the extent set out in the second column of that Schedule.

Repeal of laws.

(2) Any proclamation, regulation, notice, order, prohibition, authority, permission, information or document, issued, made, promulgated, given, granted, modified or withdrawn and any other action taken under any provision of a law repealed by sub-section (1) shall, if not inconsistent with the provisions of this Ordinance, be deemed to have been issued, made, promulgated, given, granted, modified or withdrawn, or taken under the corresponding provisions of this Ordinance.

21. This Ordinance shall be called the Shop Hours Ordinance, 1959, and shall come into operation on a date to be fixed by the Administrator by proclamation in the *Provincial Gazette*.

Short title and date of operation.

FIRST SCHEDULE.

EATABLES AND DRINKABLES IN WHICH A SHOPKEEPER MAY NOT TRADE OUTSIDE NORMAL TRADING HOURS IN TERMS OF ITEM (ff) OF PARAGRAPH (g) OF SUB-SECTION (1) OF SECTION five OR WHICH A HAWKER OR PEDLAR MAY NOT HAWK OR PEDDLE OUTSIDE NORMAL TRADING TIMES IN TERMS OF ITEM (cc) OF PARAGRAPH (b) OF SECTION six.

1. Fresh meat.
2. Fresh fish.
3. The uncooked meat of poultry.
4. The uncooked meat of game, other than biltong.
5. Any medicine or medicinal product or preparation, whether a licence is required for the sale thereof in terms of item 17 of Part I of the Second Schedule of the Licences Consolidation Act, 1925, or not.

SECOND SCHEDULE.

LAWS REPEALED (SECTION TWENTY).

No. and year.	Short Title.	Extent of repeal.
Ordinance No. 5 of 1923	Shop Hours Ordinance, 1923	The whole.
Ordinance No. 19 of 1928	Shop Hours Amendment Ordinance, 1928	The whole.
Ordinance No. 12 of 1935	Shop Hours Amendment Ordinance, 1935	The whole.
Ordinance No. 8 of 1936	Shop Hours Amendment Ordinance, 1936	The whole.
Ordinance No. 17 of 1939	Local Government Ordinance, 1939	Section seven.
Ordinance No. 21 of 1941	Shop Hours Amendment Ordinance, 1941	The whole.
Ordinance No. 3 of 1946	Shop Hours Amendment Ordinance, 1946	The whole.
Ordinance No. 5 of 1947	Shop Hours Amendment Ordinance, 1947	The whole.
Ordinance No. 14 of 1949	Shop Hours Amendment Ordinance, 1949	The whole.
Ordinance No. 10 of 1950	Shop Hours Amendment Ordinance, 1950	The whole.
Ordinance No. 21 of 1950	Shop Hours Further Amendment Ordinance, 1950	The whole.
Ordinance No. 5 of 1952	Shop Hours Amendment Ordinance, 1952	The whole.
Ordinance No. 8 of 1954	Shop Hours Amendment Ordinance, 1954	The whole.
Ordinance No. 20 of 1954	Shop Hours Further Amendment Ordinance, 1954	The whole.
Ordinance No. 18 of 1955	Shop Hours Amendment Ordinance, 1955	The whole.

No. 160 (Administrateurs-), 1959.]

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE
PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal by subartikel (4) van artikel vyf van die Plaaslike-Bestuur-Belastingordonnansie, 1933, bepaal word dat die Administrateur in die jaar waarin 'n plaaslike bestuur, genoem in die Eerste Skedule van daardie Ordonnansie, alle belasbare eiendom binne die Munisipaliteit moet laat waardeer, by Proklamasie in die *Provinsiale Koerant* aan sodanige plaaslike bestuur magtiging kan verleen om die belasting vir die lopende boekjaar te hef op die waardering nadat dit aan die plaaslike bestuur voorgelê is en ingevolge artikel *twaaft* in sy kantoor ter insae van die publiek voorgelê is; met dien verstande dat die bepalings van artikel *ses-en-twintig mutatis mutandis* van toepassing is op enige waardering wat daarna verander of gewysig word deur die waarderingshof ingevolge artikel *dertien* benoem;

En nademaal 'n aansoek van die Stadsraad van Benoni ontvang is om magtiging om 'n belasting vir die boekjaar wat eindig op 30 Junie 1960, ingevolge daardie subartikel te hef;

En nademaal dit wenslik geag word dat genoemde aansoek toegestaan word;

So is dit dat ek, kragtens en ingevolge die bevoegdhede wat by genoemde subartikel aan my verleen is, hierby aan die Stadsraad van Benoni magtiging verleen om 'n belasting dienoreenkomstig te hef.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Een-en-twintigste dag van Augustus Eenduisend Negehonderd Nege-en-vyftig.

F. H. ODENDAAL,
Administrateur van die Provinsie Transvaal.
T.A.L.G. 8/2/1/6.

No. 160 (Administrator's), 1959.]

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE
PROVINCE OF TRANSVAAL.

Whereas it is provided by sub-section (4) of section *five* of the Local Authorities Rating Ordinance, 1933, that the Administrator may in any year in which a local authority mentioned in the First Schedule to that Ordinance is required to cause a valuation to be made of all rateable property within the Municipality, by Proclamation in the *Provincial Gazette* authorise such local authority to impose the rate for the current year on the valuation after it has been laid before the local authority and has been laid at its office for public inspection in terms of section *twelve*: Provided that the provisions of section *twenty-six* shall *mutatis mutandis* apply to any valuation which is thereafter altered or amended by the valuation court appointed in terms of section *thirteen*;

And whereas an application has been received from the Town Council of Benoni for authority to impose a rate for the financial year ending 30th June, 1960, in terms of that sub-section;

And whereas it is deemed expedient that the said application be granted;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by the said sub-section I do hereby authorise the Town Council of Benoni to impose a rate accordingly.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria on this Twenty-first day of August, One thousand Nine hundred and Fifty-nine.

F. H. ODENDAAL,
Administrator of the Province of Transvaal.
T.A.L.G. 8/2/1/6.

No. 161 (Administrateurs-), 1959.]

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE
PROVINSIE TRANSVAAL.

Kragtens en ingevolge die bevoegdhede aan my verleen by artikel *een-en-negentig* van die Zuid-Afrika Wet, 1909, verklaar ek hierby dat onderstaande Ordonnansie wat deur die Provinsiale Raad van Transvaal aangeneem is, deur Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal-in-rade goedgekeur is en hierby afgekondig word.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Twee-en-twintigste dag van Augustus Eenduisend Negehonderd Nege-en-vyftig.

F. H. ODENDAAL,
Administrateur van die Provinsie Transvaal.
T.A.A. 3/1/49/27.

No. 161 (Administrator's), 1959.]

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE
PROVINCE OF TRANSVAAL.

Under and by virtue of the powers vested in me by section *ninety-one* of the South Africa Act, 1909, I hereby declare that the following Ordinance, passed by the Provincial Council of Transvaal, has been assented to by His Excellency the Governor-General-in-Council and is hereby promulgated.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria this Twenty-second day of August, One thousand Nine hundred and Fifty-nine.

F. H. ODENDAAL,
Administrator of the Province of Transvaal.
T.A.A. 3/1/49/27.

ORDONNANSIE No. 17 VAN 1959.

(Goedgekeur op 12 Augustus 1959.)

(Die Engelse teks is deur die Goewerneur-generaal geteken.)

'N ORDONNANSIE

Tot wysiging van die Padverkeersordonnansie, 1957.

DIE Provinsiale Raad van Transvaal VERORDEN
AS VOLG:—

Wysiging
van artikel
102 van
Ordonnan-
sie 18 van
1957.

1. Artikel *honderd-en-twee* van die Padverkeersordonnansie, 1957, word hierby gewysig deur in subartikel (1) die uitdrukking „artikel *vyf-en-veertig* van die Pad-ordonnansie, 1933 (Ordonnansie No. 9 van 1933),” te vervang deur die uitdrukking „artikel *nege-en-veertig* van die Pad-ordonnansie 1957 (Ordonnansie No. 22 van 1957).”

ORDINANCE No. 17 OF 1959.

(Assented to on 12th August, 1959.)

(English text signed by the Governor-General.)

AN ORDINANCE

To amend the Road Traffic Ordinance, 1957.

BE IT ENACTED by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. Section *one hundred and two* of the Road Traffic Ordinance, 1957, is hereby amended by the substitution in sub-section (1), for the expression “section *forty-five* of the Roads Ordinance, 1933 (Ordinance No. 9 of 1933),” of the expression “section *forty-nine* of the Roads Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957).”

Amend-
ment of
section 102
of Ordinan-
ce 18 of
1957.

Vervanging
van artikel
130 van
Ordonnan-
sie 18 van
1957.

2. Artikel *honderd-en-dertig* van die Padverkeersordonnansie, 1957, word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Handel
drywe op
openbare
paaie.

130. (1) Uitgesonderd op of in persele deur 'n bevoegde gesag gelisensieer, mag niemand enige goedere verkoop, uitstal, te koop aanbied of aflewer ter nakoming van 'n verkoop nie—

(a) buite 'n stedelike gebied op enige openbare pad, binne dertig voet van die middel van die ryvlak af of binne sodanige groter afstand daarvan as wat die Administrateur ten opsigte van sodanige pad of gedeelte daarvan bepaal;

(b) buite 'n stedelike gebied op enige openbare pad, binne seshonderd voet van enige kruising daarvan af;

(c) binne 'n stedelike gebied op enige openbare pad, binne dertig voet van enige kruising daarvan af; of

(d) op enige openbare pad, binne seshonderd voet van 'n spoorroorgang of enige padverkeersteken wat 'n blindehoek of -bult aandui.

(2) Die bepalings van subartikel (1) doen nie afbreuk nie aan die bevoegdheid om 'n toepaslike padverkeersteken te vertoon wat handel dryf op 'n openbare pad of gedeelte daarvan verbied.”

Kort titel.

3. Hierdie Ordonnansie heet die Padverkeerswysigingsordonnansie, 1959.

PROVINSIALE ADMINISTRASIE.

ADMINISTRATEURSKENNISGEWINGS.

Onderstaande kennisgewings wat betrekking het op die administrasie van die Provinsie Transvaal word op gesag van die Administrateur vir algemene inligting gepubliseer.

J. H. O. VAN GRAAN,
Provinsiale Sekretaris.

Kantoor van die Administrateur van Transvaal, Pretoria.

Administrateurskennisgewing No. 518.] [12 Augustus 1959.

MUNISIPALITEIT GERMISTON. — OPHEFFING VAN VRYSTELLING VAN BEPALINGS VAN PLAASLIKE - BESTUUR - BELASTINGORDONNANSIE, 1933, TEN OPSIGTE VAN SEKERE GEBIEDE.

Ingevolge artikel *tien* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, word hierby bekendgemaak dat die Stadsraad van Germiston 'n petisie by die Administrateur ingedien het waarin hy versoek word om die bevoegdhede aan hom verleen by subartikel (10) van artikel *nege* van genoemde Ordonnansie uit te oefen deur die intrekking van die vrystelling van die bepalings van die Plaaslike-Bestuur-Belastingordonnansie, 1933, ten opsigte van die eiendom wat in die bygaande Bylae beskryf word.

Alle belanghebbende persone is bevoeg om binne 30 dae na die eerste publikasie hiervan in die *Offisiële Koerant van die Provinsie* aan die Administrateur 'n teen-petisie voor te lê met vermelding van gronde van beswaar teen genoemde voorstel.

T.A.L.G. 3/2/1.

2. The following section is hereby substituted for section *one hundred and thirty* of the Road Traffic Ordinance, 1957:

Substitution
of section
130 of
Ordinance
18 of 1957.

“Trading
on public
roads.

130. (1) Except on or in premises licensed by competent authority, no person shall sell, display, offer for sale or deliver pursuant to a sale any goods—

(a) outside an urban area on any public road, within thirty feet of the centre of the roadway or within such greater distance thereof as the Administrator may determine in respect of any such road or section thereof;

(b) outside an urban area on any public road, within six hundred feet of any intersection thereon;

(c) inside an urban area on any public road within thirty feet of any intersection thereon; or

(d) on any public road, within six hundred feet of a railway level crossing or any road traffic sign denoting a blind corner or rise thereon.

(2) The provisions of sub-section (1) shall not prevent the display of an appropriate road traffic sign prohibiting trading on a public road or section thereof.”

3. This Ordinance shall be called the Road Traffic Amendment Ordinance, 1959.

PROVINCIAL ADMINISTRATION.

ADMINISTRATOR'S NOTICES.

The following notices relating to the administration of the Province of the Transvaal are published under the authority of the Administrator for general information.

J. H. O. VAN GRAAN,
Provincial Secretary.

Office of the Administrator of Transvaal, Pretoria.

Administrator's Notice No. 518.] [12 August 1959.

GERMISTON MUNICIPALITY.—WITHDRAWAL OF EXEMPTION FROM PROVISIONS OF THE LOCAL AUTHORITIES RATING ORDINANCE, 1933, IN RESPECT OF CERTAIN AREAS.

Notice is hereby given, in terms of section *ten* of the Local Government Ordinance, 1939, that the Town Council of Germiston has submitted a petition to the Administrator praying that he may in the exercise of the powers conferred on him by sub-section (10) of section *nine* of the said Ordinance withdraw the exemption from the provisions of the Local Authorities Rating Ordinance, 1933, in regard to the properties described in the Schedule hereto.

It is competent for any person or persons interested, within 30 days of the first publication hereof in the *Provincial Gazette*, to present to the Administrator a counter-petition setting forth the grounds of opposition to the Council's proposal.

T.A.L.G. 3/2/1.

BYLAE.

MUNISIPALITEIT GERMISTON.—OMSKRYWING VAN GEBIEDE
WAARVAN VRYSTELLING VAN BELASTING INGETREK SAL
WORD.

(a) (1) Dorp Dinwiddie (Algemene Plan L.G. No. A.6107/53), geleë op Gedeelte 252 ('n gedeelte van Gedeelte J van gedeelte) van die plaas Elandsfontein No. 108, Registrasie-afdeling I.R., distrik Germiston, groot 173·7899 morg.

(2) Resterende gedeelte van Gedeelte J (Kaart L.G. No. A.1936/18), van gedeelte van die plaas Elandsfontein No. 108, Registrasie-afdeling I.R., distrik Germiston, groot 20·8211 morg.

(b) (1) Gedeelte 17 (Kaart L.G. No. A.608/31) van Gedeelte J van die plaas Elandsfontein No. 108, Registrasie-afdeling I.R., distrik Germiston, groot 100 morg.

(2) Resterende gedeelte van Gedeelte 16 (Kaart L.G. No. A.607/31) van Gedeelte J van gedeelte van die plaas Elandsfontein No. 108, Registrasie-afdeling I.R., distrik Germiston, groot 50·7573 morg.

(3) Gedeelte 36 (Kaart L.G. No. A.352/45) ('n gedeelte van gedeelte van gedeelte) van die plaas Rooikop No. 140, Registrasie-afdeling I.R., distrik Germiston, groot 207·0430 morg.

Resterende gedeelte van gedeelte (Kaart No. A.705/02), van gedeelte van die plaas Rooikop No. 140, Registrasie-afdeling I.R., distrik Germiston, groot 68·8516 morg.

(4) Gedeelte A (Kaart L.G. No. A.2934/26), van gedeelte nou bekend as Burnbrae van die plaas Rooikop No. 140, Registrasie-afdeling I.R., distrik Germiston, groot 150 morg.

(5) Resterende gedeelte van gedeelte (Kaart van Akte van Oordrag No. 2085/1890 aangeheg) van die plaas Rooikop No. 140, Registrasie-afdeling I.R., distrik Germiston, groot 31 morg 564 vierkante roede.

(6) Gedeelte B (Kaart L.G. No. A.5067/27) van gedeelte van die plaas Rooikop No. 140, Registrasie-afdeling I.R., distrik Germiston, groot 77 morg 592 vierkante roede.

(7) Gedeelte C (Kaart L.G. No. A.1534/33) van gedeelte van die plaas Rooikop No. 140, Registrasie-afdeling I.R., distrik Germiston, groot 199·8989 morg.

(8) Dorp Roodekop (Algemene Plan L.G. No. A.8466/51), geleë op resterende gedeelte van Gedeelte 40 ('n gedeelte van gedeelte van gedeelte) van die plaas Rooikop No. 140, Registrasie-afdeling I.R., distrik Germiston, groot 489·2945 morg.

Gedeelte 50 (Kaart L.G. No. A.1445/58) ('n gedeelte van Gedeelte 40) van die plaas Rooikop No. 140, Registrasie-afdeling I.R., distrik Germiston, groot 49·4341 morg.

Gedeelte 41 (Kaart L.G. No. A.2915/52) ('n gedeelte van gedeelte van gedeelte) van die plaas Rooikop No. 140, Registrasie-afdeling I.R., distrik Germiston, groot 6·3385 morg.

Gedeelte 47 (Kaart L.G. No. A.6410/55) ('n gedeelte van gedeelte van gedeelte) van die plaas Rooikop No. 140, Registrasie-afdeling I.R., distrik Germiston, groot 79·2597 morg.

Gedeelte 39 (Kaart L.G. No. A.5052/50) ('n gedeelte van gedeelte van gedeelte) van die plaas Rooikop No. 140, Registrasie-afdeling I.R., distrik Germiston, groot 8·9693 morg.

Resterende gedeelte van gedeelte (Kaart No. 2070/97) van gedeelte van die plaas Rooikop No. 140, Registrasie-afdeling I.R., distrik Germiston, groot 148·5157 morg.

(9) Hoewes Nos. 5, 6, 17, 18, 19, 20, 21, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 46, 47, 48 en 49 in Unie-nedersetting, geleë op die plaas Roodekop No. 139, Registrasie-afdeling I.R., distrik Germiston, soos aangewys op Algemene Plan L.G. No. A.3584/26.

Gedeelte 23 (Kaart L.G. No. A.2683/47) ('n gedeelte van Gedeelte B) van die plaas Roodekop No. 139, Registrasie-afdeling I.R., distrik Germiston, groot 48·0750 morg (voorheen Hoewes Nos. 4, 8, 9 en 23 in Unie-nedersetting soos aangewys op Algemene Plan L.G. No. A.3584/26).

SCHEDULE.

MUNICIPALITY OF GERMISTON.—DESCRIPTION OF AREAS IN
RESPECT OF WHICH EXEMPTION FROM RATING WILL BE
WITHDRAWN.

(a) (1) Township of Dinwiddie (General Plan S.G. No. A.6107/53), situate on Portion 252 (a portion of Portion J of portion) of the farm Elandsfontein No. 108, Registration Division I.R., District of Germiston, in extent 173·7899 morgen.

(2) Remaining extent of Portion J (Diagram S.G. No. A.1936/18), of portion of the farm Elandsfontein No. 108, Registration Division I.R., District of Germiston, in extent 20·8211 morgen.

(b) (1) Portion 17 (Diagram S.G. No. A.608/31) of Portion J of the farm Elandsfontein No. 108, Registration Division I.R., District of Germiston, in extent 100 morgen.

(2) Remaining extent of Portion 16 (Diagram S.G. No. A.607/31) of Portion J of portion of the farm Elandsfontein No. 108, Registration Division I.R., District of Germiston, in extent 50·7573 morgen.

(3) Portion 36 (Diagram S.G. No. A.352/45) (a portion of portion of portion) of the farm Rooikop No. 140, Registration Division I.R., District of Germiston, in extent 207·0430 morgen.

Remaining extent of portion (Diagram No. A.705/02), of portion of the farm Rooikop No. 140, Registration Division I.R., District of Germiston, in extent 68·8516 morgen.

(4) Portion A (Diagram S.G. No. A.2934/26), of portion now known as Burnbrae of the farm Rooikop No. 140, Registration Division I.R., District of Germiston, in extent 150 morgen.

(5) Remaining extent of portion (diagram annexed to Deed of Transfer No. 2085/1890), of the farm Rooikop No. 140, Registration Division I.R., District of Germiston, in extent 31 morgen 564 square roods.

(6) Portion B (Diagram S.G. No. A.5067/27) of portion of the farm Rooikop No. 140, Registration Division I.R., District of Germiston, in extent 77 morgen 592 square roods.

(7) Portion C (Diagram S.G. No. A.1534/33) of portion of the farm Rooikop No. 140, Registration Division I.R., District of Germiston, in extent 199·8989 morgen.

(8) Township of Roodekop (General Plan S.G. No. A.8466/51), situate on remaining extent of Portion 40 (a portion of portion of portion) of the farm Rooikop No. 140, Registration Division I.R., District of Germiston, in extent 489·2945 morgen.

Portion 50 (Diagram S.G. No. A.1445/58) (a portion of Portion 40) of the farm Rooikop No. 140, Registration Division I.R., District of Germiston, in extent 49·4341 morgen.

Portion 41 (Diagram S.G. No. A.2915/52) (a portion of portion of portion) of the farm Rooikop No. 140, Registration Division I.R., District of Germiston, in extent 6·3385 morgen.

Portion 47 (Diagram S.G. No. A.6410/55) (a portion of portion of portion) of the farm Rooikop No. 140, Registration Division I.R., District of Germiston, in extent 79·2597 morgen.

Portion 39 (Diagram S.G. No. A.5052/50) (a portion of portion of portion) of the farm Rooikop No. 140, Registration Division I.R., District of Germiston, in extent 8·9693 morgen.

Remaining extent of portion (Diagram No. 2070/97) of portion of the farm Rooikop No. 140, Registration Division I.R., District of Germiston, in extent 148·5157 morgen.

(9) Holdings Nos. 5, 6, 17, 18, 19, 20, 21, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 46, 47, 48 and 49 in Union Settlement, situate on the farm Roodekop No. 139, Registration Division I.R., District of Germiston, as shown on General Plan S.G. No. A.3584/26.

Portion 23 (Diagram S.G. No. A.2683/47) (a portion of Portion B) of the farm Roodekop No. 139, Registration Division I.R., District of Germiston, in extent 48·0750 morgen (formerly Holdings Nos. 4, 8, 9 and 23 in Union Settlement as shown on General Plan S.G. No. A.3584/26).

Gedeelte 25 (Kaart L.G. No. A.2512/46) ('n gedeelte van Gedeelte B) van die plaas Roodekop No. 139, Registrasie-afdeling I.R., distrik Germiston, groot 6 morg 497 vierkante roede (voorheen Hoewe No. 22 in Unie-nedersetting soos aangewys op Algemene Plan L.G. No. A.3584/26).

Gedeelte 30 (Kaart L.G. No. A.8979/47) ('n gedeelte van Gedeelte B) van die plaas Roodekop No. 139, Registrasie-afdeling I.R., distrik Germiston, groot 19-6650 morg (voorheen Hoewe No. 50 in Unie-nedersetting soos aangewys op Algemene Plan L.G. No. A.3584/26).

Daardie gedeelte (voorheen Hoewe Nos. 24 en 36 in Unie-nedersetting soos aangewys op Algemene Plan L.G. No. A.3584/26) van Gedeelte 24 (Kaart L.G. No. A.2682/47) ('n gedeelte van Gedeelte B) van die plaas Roodekop No. 139, Registrasie-afdeling I.R., distrik Germiston.

(10) Plotte Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 en 48 Kate Hamel-nedersetting, geleë op die plaas Rondebult No. 139, Registrasie-afdeling I.R., distrik Germiston, soos aangewys op Algemene Plan L.G. No. A.3226/21.

(c) Gedeelte D (Kaart L.G. No. A.5622/36) van gedeelte van gedeelte van die plaas Rooikop No. 140, Registrasie-afdeling I.R., distrik Germiston, groot 24-8502 morg.

Portion 25 (Diagram S.G. No. A.2512/46) (a portion of Portion B) of the farm Roodekop No. 139, Registration Division I.R., District of Germiston, in extent 6 morgen 497 square roods (formerly Holding No. 22 in Union Settlement as shown on General Plan S.G. No. A.3584/26).

Portion 30 (Diagram S.G. No. A.8979/47) (a portion of Portion B) of the farm Roodekop No. 139, Registration Division I.R., District of Germiston, in extent 19-6650 morgen (formerly Holding No. 50 in Union Settlement as shown on General Plan S.G. No. A.3584/26).

That portion (formerly Holdings Nos. 24 and 36 in Union Settlement as shown on General Plan S.G. No. A.3584/26) of Portion 24 (Diagram S.G. No. A.2682/47) (a portion of Portion B) of the farm Roodekop No. 139, Registration Division I.R., District of Germiston.

(10) Plots Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 48 in Kate Hamel Settlement, situate on the farm Rondebult No. 139, Registration Division I.R., District of Germiston as shown on General Plan S.G. No. A.3226/21.

(c) Portion D (Diagram S.G. No. A.5622/36) of portion of portion of the farm Rooikop No. 140, Registration Division I.R., District of Germiston, in extent 24-8502 morgen.

12-19-26

Administrateurskennisgewing No. 545.] [26 Augustus 1959.

VERLEGGING.—OPENBARE PAD, DISTRIK CAROLINA.

Dit word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat die Administrateur, na ondersoek en verslag deur die Padraad van Carolina, goedgekeur het dat Distrikspad No. 561, oor die plaas Vlakfontein No. 52, distrik Carolina, soos op bygaande sketsplan aangetoon word, ingevolge paragraaf (d) van subartikel (1) van artikel vyf van die Padordonnansie, 1957 (Ordonnansie No. 22 van 1957) verlé word.

D.P. 051-053-23/22/561.

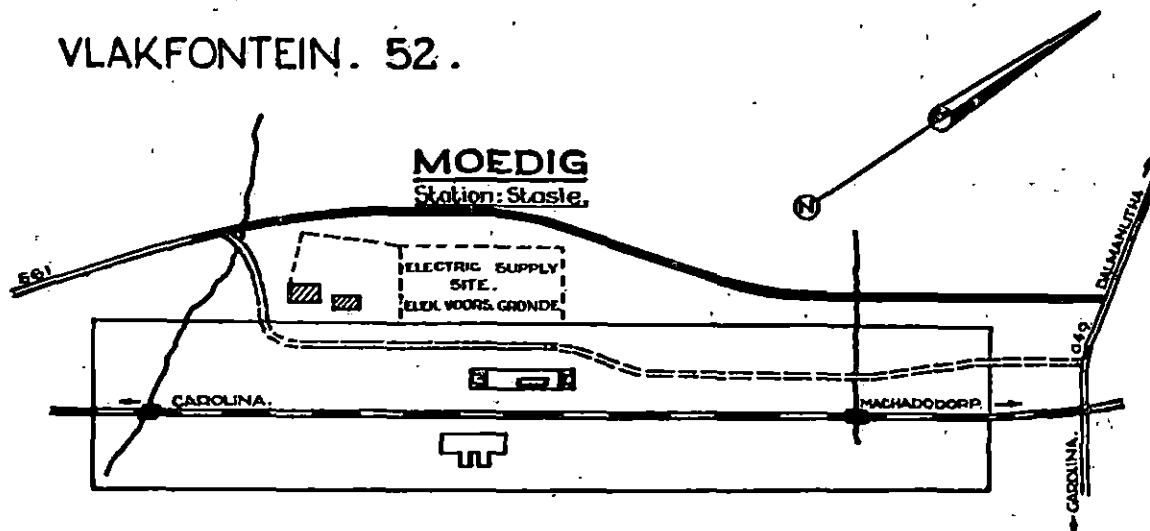
Administrator's Notice No. 545.] [26 August 1959.

DEVIATION.—PUBLIC ROAD, DISTRICT OF CAROLINA.

It is hereby notified for general information that the Administrator has approved, after investigation and report by the Road Board of Carolina, that District Road No. 561 traversing the farm Vlakfontein No. 52, District of Carolina, shall be deviated in terms of paragraph (d) of sub-section (1) of section five of the Roads Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957), as indicated on the sketchplan subjoined hereto.

D.P. 051-053-23/22/561.

VLAKFONTEIN. 52.



D.P. 051-053-23/22/561.

REFERENCE.

Road Opened.

Road Closed.

Existing Road.

VERWYSING.

Pad Geopen.

Pad Gesluit.

Bestaande Pad.

Administrateurskennisgewing No. 546.] [26 Augustus 1959.
INSLUITING VAN DIE HYDE PARK HIGH SCHOOL IN KATEGORIE (A) VAN DIE EERSTE BYLAE BY DIE ONDERWYSORDONNANSIE, 1953.

Die Administrateur is voornemens om kragtens artikel vyf-en-veertig van die Onderwysordonnansie, 1953, die Hyde Park High School geleë in die Skoolraadsdistrik van Witwatersrand-Sentraal in Kategorie (A) van die Eerste Bylae by voornoemde Ordonnansie in te sluit.

Administrateurskennisgewing No. 547.] [26 Augustus 1959.
MUNISIPALITEIT OTTOSDAL.—VERLOF-REGULASIES.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel honderd-en-een van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die verordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel nege-en-negentig van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/54/100.

BYLAE.

MUNISIPALITEIT OTTOSDAL.—VERLOFREGULASIES.

Die Eenvormige Verlofregulasies, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 553 van 26 Julie 1950, word hierby *mutatis mutandis* van toepassing gemaak op die Munisipaliteit Ottosdal.

Administrateurskennisgewing No. 548.] [26 Augustus 1959.
MUNISIPALITEIT OTTOSDAL.—WYSIGING VAN SANITÊRE TARIEF.

Die Administrateur publiseer hierby, ingevolge artikel honderd-en-een van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsverordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel nege-en-negentig van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/81/100.

BYLAE.

MUNISIPALITEIT OTTOSDAL.—WYSIGING VAN SANITÊRE TARIEF.

Die Sanitêre Tarief van die Munisipaliteit Ottosdal, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 778 van 10 September 1952, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur aan die einde van die tarief, onder die hoof *Suigtenkverwyderingsdienste* die woorde „Minimum vordering per maand 15s.” te skrap.

Administrateurskennisgewing No. 549.] [26 Augustus 1959.
MUNISIPALITEIT SPRINGS.—VERORDENINGE BETREFFENDE OPENBARE PARKE.

Die Administrateur publiseer hierby, ingevolge artikel honderd-en-een van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsverordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel nege-en-negentig van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/69/32.

BYLAE.

MUNISIPALITEIT SPRINGS.—VERORDENINGE BETREFFENDE OPENBARE PARKE.

Woordomskrywing.

In hierdie verordeninge, tensy dit uit die sinsverband anders blyk, beteken—

„Raad”, die Stadsraad van die Munisipaliteit Springs;
 „meerpark”, daardie gedeelte van die plaas Geduld No. 123, wat Geduld Proprietary Mines, Limited, in 1959 aan die Raad geskenk het;

Administrator's Notice No. 546.] [26 August 1959.
INCLUSION OF THE HYDE PARK HIGH SCHOOL IN CATEGORY (A) OF THE FIRST SCHEDULE TO THE EDUCATION ORDINANCE, 1953.

It is the intention of the Administrator, in terms of section *forty-five* of the Education Ordinance, 1953, to include the Hyde Park High School situated in the School Board District of Witwatersrand Central in Category (A) of the First Schedule to the said Ordinance.

Administrator's Notice No. 547.] [26 August 1959.
MUNICIPALITY OF OTTOSDAL.—LEAVE REGULATIONS.

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the By-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/54/100.

SCHEDULE.

MUNICIPALITY OF OTTOSDAL.—LEAVE REGULATIONS.

The Uniform Leave Regulations, published under Administrator's Notice No. 553, dated the 26th July, 1950, are hereby applied, *mutatis mutandis* to the Municipality of Ottosdal.

Administrator's Notice No. 548.] [26 August 1959.
MUNICIPALITY OF OTTOSDAL.—SANITARY TARIFF AMENDMENT.

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/81/100.

SCHEDULE.

MUNICIPALITY OF OTTOSDAL.—SANITARY TARIFF AMENDMENT.

Amend the Sanitary Tariff of the Municipality of Ottosdal, published under Administrator's Notice No. 778, dated the 10th September, 1952, as amended, by the deletion at the end of the tariff, under the heading *Vacuum Tank Removal Services* of the words “Minimum charge per month 15s.”

Administrator's Notice No. 549.] [26 August 1959.
MUNICIPALITY OF SPRINGS.—BY-LAWS RELATING TO PUBLIC PARKS.

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/69/32.

SCHEDULE.

MUNICIPALITY OF SPRINGS.—BY-LAWS RELATING TO PUBLIC PARKS.

Definitions.

In these by-laws, unless the context otherwise indicates—

“Council” means the Town Council of the Municipality of Springs;

“lake park” means that portion of the farm Geduld No. 123 donated to the Council by Geduld Proprietary Mines, Limited, in 1959;

„park”, enige stuk grond wat die Raad op dorpsgronde uitgelê het of op oop ruimtes waarvan die eiendomsreg kragtens artikel drie-en-sestig van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, by die Raad berus, of op enige grond wat die Raad ingevolge subartikel (8) van artikel nege-en-sewentig van genoemde Ordonnansie gebruik het vir die doel om 'n park daarop uit te lê, en omvat grond wat vir oop ruimtes gereserveer is kragtens die stigingsvoorwaarde van enige dorp waarop die Raad 'n park aangelê het;

„openbare feesdag”, enige feesdag wat kragtens die Wet op Openbare Feesdae, No. 5 van 1952, of wysiging daarvan, tot 'n openbare feesdag verklaar is, of wat die Goewerneur-generaal uit hoofde van die bevoegdheid wat by genoemde Wet aan hom verleen is, tot 'n openbare feesdag verklaar het.

1. (1) 'n Kennisgewing waarin die openings- en sluitingstyd vermeld word, moet by of naby elk van die ingange na die parke aangebring word en alle besoekers moet die parke op die tyd wat in so 'n kennisgewing gespesifiseer word, verlaat.

(2) Waar hekke of draaihekke verskaf is, mag geen besoeker enige park op enige ander wyse as deur sodanige hekke of draaihekke binnegaan of verlaat nie.

(3) Geen besoeker mag enige park voor die tyd binnegaan wat die Raad vir die opening daarvan vasgestel het nie en ewemin mag enige besoeker ná die tyd wat die Raad vir die sluiting daarvan vasgestel het, soos in subartikel (1) hiervan bepaal is, in enige park agterbly nie.

2. (1) Niemand mag enige motor, motorfietskombinasie, motorfiets, rytuig, kar, huurytuig, vragmotor, wa, trollie, riksja, driewielmotor, motorbus, of 'n motortrollie op enige Saterdag, Sondag of openbare feesdag die meerpark binnebestuur of binnebring of daarop bestuur nie, tensy hy 'n bedrag, soos in subartikel (4) hiervan bepaal is, aan die Raad se hekoppasser betaal en van so 'n oppasseer 'n kaartjie ontvang het wat aan hom die reg verleen om die park met so 'n voertuig binne te gaan: Met dien verstande dat bovermelde bepaling nie op enige voertuig van toepassing is wat ná half-vyf van die agtermiddag van enige sodanige Saterdag of Sondag of openbare feesdag die park binnegebring word nie.

(2) Die bestuurder of persoon wat beheer het oor enige voertuig wat vooraf hierin vermeld is, moet, indien enige gemagtigde amptenaar van die Raad dit vereis, die kaartjie toon wat kragtens die voorafgaande subartikel aan hom uitgereik is.

(3) Iedereen wat die bepalings van die twee voorafgaande subartikels oortree, is skuldig aan 'n oortreding.

(4) Die tariefgelde wat kragtens subartikel (1) hiervan betaalbaar is, is as volg:—

	s.	d.
(a) Vir enige motor, motorfietskombinasie, kar, huurrytuig, wa, trollie of riksja, elk	2	6
(b) Vir enige motorfiets, elk	1	0
(c) Vir enige motorbus of motortrollie, vragmotor, elk	5	0

3. Toegang van enige motorvoertuig en bespanne voertuig tot die parke word slegs toegelaat waar paaie spesiaal verskaf is, maar daar word nie toegelaat dat so 'n voertuig die paaie versper nie.

4. (1) Niemand mag enige fiets in enige park ry of enige bespanne of motorvoertuig roekeloos of agtelosig of met 'n spoed of op 'n wyse wat vir die publiek gevaarlik is of ongerief kan aandoen of op so 'n wyse dat dit moontlik skade aan die park kan berokken, in so 'n park bestuur, en ook nie wanneer enige persoon onder die invloed van bedwelmende drank of verdowingsmiddels verkeer nie.

(2) Niemand mag enige perd, muil, donkie of enige ander dier in 'n park ry nie, behalwe met die toestemming van die Raad.

5. Niemand mag enige perd in enige deel van die parke afrig nie.

6. (1) Niemand mag toelaat dat enige dier waarvan hy die eienaar is of wat onder sy sorg, toesig of beheer staan, in enige van die parke rondwaal nie, en enige dier wat op dié wyse rondwaal, kan deur enige gemagtigde

“park” means any area of ground which has been laid out by the Council on townlands or on open spaces vested in the Council under section sixty-three of the Local Government Ordinance, 1939, or on any land utilised by the Council for the purpose of laying out a park in terms of sub-section (8) of section seventy-nine of the said Ordinance, and includes land reserved for open spaces under the conditions of establishment of any township upon which a park has been laid out by the Council;

“public holiday” means any holiday declared to be a public holiday by the Public Holiday Act, No. 5 of 1952, or any amendment thereof or declared by the Governor-General to be a public holiday by virtue of the powers conferred upon him by the said Act.

1. (1) A notice stating the time of opening and closing shall be affixed at or near each of the entrances to the parks and all visitors shall leave the parks at the time specified in such notice.

(2) Where gates or turnstiles have been provided no visitor shall enter or leave any park except by such gates or turnstiles.

(3) No visitor shall enter any park before the time fixed by the Council for the opening thereof, nor shall any visitor remain in the park after the time fixed by the Council for the closing thereof as provided in sub-section (1) hereof.

2. (1) No person shall on any Saturday, Sunday or public holiday drive or bring into or upon the lake park any motor car, motor cycle combination, motor cycle, carriage, cart, cab, motor lorry, wagon, trolley, jinricksha, motor tricycle, motor bus or motor trolley unless he has paid to the Council's gate attendant a fee as provided in sub-section (4) hereof and has received from such attendant a ticket entitling him to enter the park with such vehicle: Provided that the above provision does not apply to any vehicle entering the park after the hour of half past four in the afternoon of any such Saturday, Sunday or public holiday.

(2) The driver or person in charge of any vehicle hereinbefore mentioned shall upon demand by any authorised servant of the Council exhibit the ticket issued to him in terms of the preceding sub-section.

(3) Any person contravening the provisions of the two preceding sub-section shall be guilty of a contravention.

(4) The tariff of fees payable in terms of sub-section (1) hereof is as follows:—

	s.	d.
(a) For any motor car, motor cycle combination, cart, cab, wagon, trolley or jinricksha, each	2	6
(b) For any motor cycle, each	1	0
(c) For any motor bus or motor trolley, motor lorry, each	5	0

3. Any motor vehicle and horse-drawn vehicle shall only be permitted to enter the parks where roads are especially provided, but no such vehicle shall be permitted to obstruct the roads.

4. (1) No person shall in any park ride any cycle or drive any animal-drawn or motor vehicle recklessly or negligently or at a speed or in a manner which is dangerous to or which may inconvenience the public or is liable to cause damage to the park or whilst under the influence of intoxicating liquor or narcotic drugs.

(2) Except with the permission of the Council no person shall in any park ride any horse, mule, ass or any other animal.

5. No person shall train any horse in any part of the parks.

6. (1) No person shall allow any animal of which he is the owner or of which he has the care, custody or control to stray in any of the parks and any animal so

amptenaar van die Raad geskut word en daarna kan daarmee kragtens die Raad se Skutregulasies gehandel word.

(2) Iedereen wat 'n hond enige van die parke binnebring, moet die hond behoorlik beheer en te alle tye behoorlike stappe doen om te verhoed dat so 'n hond—

(a) spelers of besoekers in die tuine lastig val;

(b) enige diere of voëls wat in die parke aangehou word, tensy mak of wilde diere of voëls, jag of jaag.

Iedereen wat in gebreke bly of versuim om aan hierdie artikel te voldoen, is skuldig aan 'n oortreding van hierdie verordeninge.

7. Die Raad behou hom die reg voor om enige pad of voetpad tydelik te sluit vir die doel om reparasies aan te bring, of om enige ander spesiale rede.

8. (1) Niemand mag krieket, ringtennis, enige soort balspeletjie, voetbal, of enige ander spel, in die park speel nie, behalwe in sodanige dele van die parke wat vir dié doel gereserveer is.

(2) Sodanige reservering van speelterreine moet deur die Raad by besluit bewerkstellig word en enige besondere spel of spele wat in enige park of gedeelte daarvan gespeel sal word, kan in so 'n besluit gemeld word, en die beheer oor enige park of gedeelte daarvan kan, sonder benadeling van die reg van die Raad om so 'n besluit te herroep, by die uitvoerende komitee van enige klub of vereniging berus, wat in die lewe geroep is vir die doel om enige besondere spel onder 'n konstitusie en reëls wat die Raad goedgekeur het, te bevorder: Met dien verstande dat die Raad sodanige verteenwoordiging as wat redelik nodig is, in die uitvoerende komitee gegee word.

(3) Die uitvoerende komitee waarna in subartikel (2) hiervan verwys word, het die reg om die publiek op enige bepaalde dag of dae van die gedeelte van die parke uit te sluit wat vir die spel onder hulle beheer gereserveer is, maar nie vir meer as drie dae by enige besondere geleentheid nie. Indien daar besluit sou word dat toegangsgelde op so 'n dag of dae gevra moet word, moet die komitee een-derde van die bruto ontvangste van alle sodanige toegangsgelde aan die Raad betaal.

9. Geen beskonke persoon word toegelaat om die parke binne te kom of daarin te bly nie.

10. (1) Niemand mag die water van 'n meer besoedel of enige klere daarin was nie en niemand mag in enige park enige onkuise lied sing of godslasterlike, vuil-, onbetaamlike of onkuise taal besig of enige onbetaamlike of onkuise figure, skrifte, tekeninge of voorstellings skryf, verf, teken of op enige wyse aanbring nie.

(2) Niemand mag in enige park wees indien hy nie betaamlik geklee is nie en niemand mag hom binne of in sig van enige park onbetaamlik, aanstootlik of op 'n beledigende wyse gedra nie.

(3) Niemand mag aalmoese in 'n park bedel of solisiteer nie of daarin agterbly of daarin wees vir die doel om aalmoese te bedel of te solisiteer nie, en niemand mag in enige park dobbel of aan enige dobbelary of dobbelspel deelneem nie.

11. Geen verversings mag in enige park verkoop word nie, behalwe in die kamers, geboue of plekke wat vir daardie doel gereserveer is en wat die Raad vir daardie doel aan enigiemand toegestaan het wat deur middel van 'n openbare tender die voorreg verkry het om verversings van daardie besondere soort te verkoop; en geen dronkmakende drank mag in enige sodanige plek wat hierbo vermeld is, of in die parke verkoop word nie.

12. Orkes-uitvoerings kan op sodanige dae, sodanige plekke en onderworings aan sodanige voorwaardes as wat die Raad vasstel, in die parke toegelaat word, maar geen orkes mag in die parke speel, tensy die toestemming van die Raad vooraf verkry is nie.

13. (1) Niemand mag in enige park kampeer tensy hy 'n skriftelike permit van die Raad verkry het om dit te doen nie, en so 'n permit word slegs ten opsigte van plekke in die parke uitgereik wat spesiaal deur die Raad vir daardie doel gereserveer is.

(2) Die persoon aan wie so 'n permit uitgereik word, moet 'n bedrag van 3s. per dag aan die Raad betaal vir iedere 250 vierkante voet grond of 'n gedeelte daarvan wat deur enige tent of skuiling in beslag geneem word wat hy opgerig het.

found may be impounded by any authorised official of the Council and thereafter dealt with in terms of the Council's Pound Regulations.

(2) Any person bringing a dog into any of the parks shall keep the same under proper control and shall at all times take proper steps to prevent such dog from—

(a) annoying players or visitors in the gardens;

(b) hunting or chasing any animals or birds kept in the parks whether tame or *ferae naturae*.

Any person who shall fail or neglect to comply with this section shall be guilty of a contravention of these by-laws.

7. The Council reserves the right temporarily to close any road or pathway for the purpose of repairs, or for any other special reason.

8. (1) No person shall play cricket, quoits, rounders, football or any other game, except in such parts of the parks as may be set apart for the purpose.

(2) Such setting apart shall be effected by the Council by resolution and such resolution may specify any particular game or games to be played in any park or portion thereof and may, without prejudice to the right of the Council to rescind such resolution, vest the control of any park or portion thereof in the executive committee of any club or association formed for the purpose of promoting any particular game under a constitution and rules approved by the Council: Provided that the Council is given such representation on the executive committee as is reasonably required.

(3) The executive committee referred to in sub-section (2) hercof shall have the right to exclude the public from the portion of the parks reserved for the game under their control on any specified day or days not exceeding three days on any occasion. If it be decided that on such day or days an admission fee shall be chargeable, one-third of the gross receipts of all such admission fees shall be payable by the committee to the Council.

9. No intoxicated person shall be allowed to enter or remain in the parks.

10. (1) No person shall pollute the water of a lake or wash any clothes therein, and no person shall sing any obscene song, or use profane, foul, indecent or obscene language, or write, paint, draw or in any way make any indecent or obscene figures, writings, drawings or representations in any park.

(2) No person shall be in any park without being clothed as decency requires, and no person shall in or in view of any park, behave in an indecent, offensive or insulting manner.

(3) No person shall in any park beg or solicit alms or remain or be therein for the purpose of begging or soliciting alms, and no person shall in any park gamble or take part in any gambling or game of chance.

11. No refreshments shall be sold in any park except in the rooms, buildings or places set apart for that purpose and allocated by the Council for that purpose to whoever shall by public tender have obtained the franchise to sell refreshments of that particular class; and no intoxicating liquors shall be sold in any such place aforesaid or in the parks.

12. Band performances may be permitted in the parks on such days, in such situations and subject to such conditions as may be fixed by the Council; but no band shall play in the parks unless the permission of the Council shall have been obtained.

13. (1) No person shall camp in any park unless he shall have obtained a written permit from the Council so to do, and such permit shall only be issued in respect of places in the parks especially set apart by the Council for that purpose.

(2) The person to whom such permit is issued shall pay to the Council a charge of 3s. per day for each 250 square feet of ground or portion thereof occupied by any tent or shelter erected by him.

(3) Iedereen wat graag in 'n karavaan in enige park wil kampeer, word, onderworpe aan die bepalings van sub-artikel (1) hiervan, toegelaat om dit te doen by die betaling van 'n bedrag van 3s. per dag.

(4) Iedereen wat subartikel (1) hiervan oortree of wat in gebreke bly om die bedrag te betaal wat kragtens sub-artikel (2) gehef word, is ingevolge hierdie verordeninge skuldig aan 'n oortreding.

(5) Niemand mag enige gedeelte van die parke binne-gaan of daarin bly waar 'n kennisgewing geplaas is waarby sodanige toegang of verblyf verbied word nie.

14. Niemand mag enige van die geboue, wandelgange, heinings, bome, struik, plante of enige ander eiendom binne die parke beskadig, of enige blomme pluk of enige boom of struik daarin afsny of breek nie. Niemand mag enige voëls vang of enige voëlnessies neem of daaraan peuter nie.

15. Niemand mag enige vullis of rommel op enige plek in enige van die parke uitstort, laat val, plaas of weggooi nie, behalwe in die vullishouers of -bakke wat die Raad spesiaal vir die doel verskaf het.

16. Geen preke, lesings of openbare besprekings van enige onderwerp en geen vergadering vir die doel om enige politieke of godsdienstige byeenkomste te hou, word in die parke toegelaat nie, behalwe waar die toestemming van die Raad verkry is.

17. Niemand mag in enige park swem nie, behalwe in 'n swembad wat vir die doel gebou is, in watter geval die Raad se Swembadverordeninge op so 'n bad van toepassing is. Niemand mag onder enige omstandighede in die parkmere swem nie.

18. Geen smous of venter word toegelaat om in die parke handel te dryf nie.

19. Niemand mag enige vuurwapen in die parke afskiet of speels enige klip of ander werptuig daarin gooi of afskiet, of enige vreugdevuur maak, of (behalwe met die toestemming van die Raad) enige vuurwerke in die parke gooi of dit aan die brand steek nie. Niemand word toegelaat om 'n vuur binne die parke aan die brand te steek nie, behalwe by so 'n plek wat spesiaal vir die doel verskaf en afgesonder is.

20. Niemand mag hom in die sake van enige ander persoon inmeng wat die parke wettiglik kragtens hierdie verordeninge gebruik of so 'n persoon lastig val nie.

21. Niemand mag enige dier of voël waarna in sub-artikel (2) van artikel 6 van hierdie verordeninge verwys is, doodmaak, wond, in 'n wip vang, jag of jaag of op enige ander wyse lastig val of 'n dier aanhits om dit te doen nie.

22. Mits die toestemming van die Raad verkry is, mag niemand in die meer visvang nie.

23. Niemand mag enige bote op die meer gebruik of dit vir verhuur aldaar beskikbaar stel nie, behalwe gedurende sodanige ure en onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat die Raad voorskryf.

24. (1) Iedere boot, vlot of ander struktuur wat deur meganiese krag aangedryf en vir die vervoer van persone of goedere op die meer gebruik word, moet van 'n doeltreffende knaldemper voorsien word wat in werking moet wees wanneer so 'n boot, vlot of ander struktuur gebruik word, tensy die spesiale skriftelike toestemming van die Raad verkry is om sonder so 'n knaldemper klaar te kom, watter toestemming aan die eienaar of gebruiker van enige sodanige boot, vlot of struktuur toegestaan mag word ten opsigte van enige sodanige plek en tydperk as wat die Raad volgens goëddunke bepaal.

(2) Niemand mag 'n boot op die meer plaas of gebruik, hetsy dit te huur of andersins aangebied word, voordat hy eers 'n lisensie ten opsigte van so 'n boot van die Raad verkry het nie, wat op aansoek by die Direkteur van Parke verkry moet word.

25. Die aantal persone wat op so 'n boot vervoer mag word, moet op enige lisensie wat die Raad toestaan vermeld word en 'n plaat, waarop die aantal vermeld is, moet aangebring word ten opsigte van die boot wat 'n persoon voornemens is om te huur aan te bied.

26. Niemand bo die aantal wat op die plaat gespesifiseer is wat in artikel 25 voorgeskryf is, of persone wat onder die invloed van drank verkeer, word in so 'n boot toegelaat terwyl dit op die meer vaar nie. Iedereen wat hierdie artikel oortree is by skuldigbevinding strafbaar.

(3) Any person wishing to camp in a caravan in any park shall, subject to the provisions of sub-section (1) hereof, be permitted to do so on payment of a charge of 3s. per day.

(4) Any person committing a breach of sub-section (1) hereof or failing to pay the charge imposed by sub-section (2) shall be guilty of a contravention under these by-laws.

(5) No person shall enter or remain in any part of the parks where a notice is placed forbidding such entry or stay.

14. No person shall damage any of the buildings, walks, fences, trees, shrubs, plants or other property within the parks or pluck any flowers or cut or break any tree or shrub therein. No person shall capture any bird, or take or disturb any bird's nest.

15. No person shall spill, drop, place or deposit any refuse or litter in any place in any of the parks other than in the receptacles specially provided by the Council for the purpose.

16. Except by permission of the Council, no preaching, lecturing or public discussion on any subject, and no gathering for the purpose of conducting any political or religious meeting shall be allowed in the parks.

17. No person shall bathe in any park save in a swimming-pool constructed for the purpose in which case the Council's Swimming Bath By-laws shall apply to such pool. No person shall under any circumstances bathe in the park lakes.

18. No hawker or pedlar shall be allowed to ply his trade in the parks.

19. No person shall discharge any fire-arm, or wantonly throw or discharge any stone or other missile, or make any bonfire or (except with the consent of the Council) throw or set fire to any fireworks in the parks. No person shall light a fire within the parks except at a place specially provided and set apart for the purpose.

20. No person shall wilfully interfere with or annoy any other person lawfully using the parks in accordance with these by-laws.

21. No person shall kill, wound, snare, hunt, chase or otherwise annoy any animal or bird referred to in sub-section (2) of section 6 or incite any animal so to do.

22. No person shall, without permission of the Council, fish in the lake.

23. No person shall use or ply for hire any boats upon the lake except within such hours and subject to such conditions as may be prescribed by the Council.

24. (1) Every boat, float or other structure propelled by mechanical power and used for the conveyance of persons or goods on the lake shall be provided with an efficient silencer, which shall be in operation when such boat, float or other structure is in use, unless special written permission of the Council has been obtained dispensing with such silencer which permission may be granted to the owner or user of any such boat, float or structure in respect of such place and period of time as the Council in its discretion may decide.

(2) No person shall place or use a boat on the lake whether it be used to ply for hire or otherwise, until he shall first have obtained from the Council a licence in respect of such boat, to be obtained on application to the Director of Parks.

25. Any licence granted by the Council in respect of a boat intended to ply for hire shall state the number of persons such boat is allowed to carry, and a plate stating such number shall be fixed to such boat.

26. No person in excess of the number specified on the plate prescribed in section 25 or persons who are intoxicated shall be permitted in such boat while it is on the lake. Any person contravening this section shall be

met 'n boete van hoogstens £20, of by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande met of sonder dwangarbeid. Ingeval hierdie artikel oortree word, word daar beskou dat iedereen wat in so 'n boot is, sodanige oortreding gepleeg het tensy die teenstelling bewys kan word.

27. Ingeval die Raad bote of plesierbote op die meer aanhou of private persone deur middel van 'n besluit toelaat om dit te doen of om bote om plesierbote op genoemde meer te laat vaar, is die volgende tarief van toepassing ten opsigte van dienste wat by die meer gelewer word:—

(1) <i>Huur van bote.</i>	s. d.
Weekdae, per halfdag	3 0
Saterdag, Sondae en openbare vakansiedae, per uur, per huurder	3 6
Sondae, per uur, iedere bykomende persoon	0 6
(2) <i>Motorbarkas.</i>	
Kinders	0 9
Volwassenes	1 6

28. Niemand mag enige boot gebruik wat volgens die mening van die Direkteur van Parke of sy assistente moontlik 'n gevaar vir die gebruiker of enige ander persoon inhou nie. 'n Inspeksiebedrag van 5s. word gehef ten opsigte van elke kalenderjaar vir iedere private boot wat kragtens artikel 23 gelisensieer is.

29. Iedereen wat daaraan skuldig is dat hy hierdie verordeninge oortree het, stel hom daaraan bloot om sonder meer deur die Raad se amptenare uit die park verwyder te word.

30. Tensy dit anders bepaal word stel enige persoon wat skuldig is omdat hy enige bepalinge van hierdie verordeninge oortree het, hom aan 'n boete van hoogstens £5 bloot, of by wanbetaling, aan gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens veertien dae met of sonder dwangarbeid.

31. Die Raad is nie verantwoordelik vir enige skade wat aan enige voertuig of private boot, wat in 'n meerpark ingebring word, berokken word nie hetsy dit gelisensieer is of nie, en ewemin vir enige skade of persoonlike beserings wat die persoon in wie se guns enige lisensie kragtens artikel 23 toegestaan is, ly of opdoen of aan enige ander persoon wie ook al, indien dit sou voortspruit uit die teenwoordigheid van dieselfde voertuig of boot op die meer of elders in die meerpark.

32. Die Publieke Tuine Bywette van die Munisipaliteit Springs afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 243 van 21 Junie 1923, word hierby herroep.

Administrateurskennisgewing No. 550.] [26 Augustus 1959.

**MUNISIPALITEIT PRETORIA-NOORD.—
SWEMBADVERORDENINGE.**

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel honderd-en-een van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die verordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel nege-en-negentig van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/91/28.

BYLAE.

**MUNISIPALITEIT PRETORIA-NOORD.—SWEMBAD-
VERORDENINGE.**

1. In hierdie verordeninge, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

„Raad” die Stadsraad van Pretoria-Noord;

„bad” die munisipale swembad, geleë in die Emily Hobhousepark, Pretoria-Noord, en sodanige ander publieke swembaddens wat die Raad van tyd tot tyd oprig, bedoel slegs vir die gebruik van blanke persone en sluit die parke waarin die swembaddens geleë is in;

„badsuperintendent” ook enige beampste van die Raad wat aangestel is om oor die bad toesig te hou, of sy gemagtigde assistent.

liable on conviction to a penalty not exceeding £20, or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding three months with or without hard labour. In the event of a contravention of this section, every person in such boat shall be deemed to have committed such contravention unless the contrary is proved.

27. In the event of the Council keeping boats or launches on the lake or by resolution permitting private persons so to do or to bring boats or launches on to the said lake the following tariff shall be applicable in respect of services rendered at the lake:—

(1) <i>Hire of Boats.</i>	s. d.
Weekdays, per half-day	3 0
Saturdays, Sundays and Public Holidays, per hour, per hirer	3 6
Sundays, per hour, each additional person	0 6
(2) <i>Motor Launch.</i>	
Children	0 9
Adults	1 6

28. No person shall use any boat which is in the opinion of the Director of Parks or his assistants likely to prove dangerous to the user or any other person. An inspection fee of 5s. for each private boat licensed in terms of section 23 shall be charged in respect of each calendar year.

29. Every person guilty of any breach of these by-laws shall be liable to summary removal from the park by the Council's servants.

30. Unless otherwise provided any person guilty of contravening any of the provisions of these by-laws shall be liable to a penalty not exceeding £5 or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding fourteen days.

31. The Council shall not be liable for any damage suffered by any vehicle or private boat, whether licensed or otherwise, which may be introduced into the lake park nor for damage or personal injuries caused either to the person in whose favour any licence may be granted under section 23 or to any other person whatsoever arising from the presence of same vehicle or boat on the lake or elsewhere in the lake park.

32. The Public Gardens By-laws of the Municipality of Springs published under Administrator's Notice No. 243, dated the 21st June, 1923, are hereby revoked.

Administrator's Notice No. 550.]

[26 August 1959.

**MUNICIPALITY OF PRETORIA NORTH.—
SWIMMING BATH BY-LAWS.**

The Administrator hereby, in terms of section one hundred and one of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section ninety-nine of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/91/28.

SCHEDULE.

**MUNICIPALITY PRETORIA NORTH.—SWIMMING BATH
BY-LAWS.**

1. In these by-laws, unless the context indicates otherwise—

“Council” means the Town Council of Pretoria North;
“bath” means the municipal swimming bath, situated in Emily Hobhouse Park, Pretoria North, and such other public baths for Europeans only as the Town Council may from time to time establish, and includes the parks where the baths are situated;

“bath superintendent” means and includes any official of the Council appointed to take charge of the bath or his authorised assistant.

2. Die Raad het die reg om toegang tot die swembad aan enige persoon te eniger tyd te weier, sonder om 'n rede daarvoor te gee. Iedereen wat skuldig bevind is aan 'n oortreding van hierdie verordeninge, kan die bad belet word vir enige tydperk wat die Raad goedvind, selfs al is so 'n persoon die houër van enigene van die Raad se toegangskaartjies en koepens.

3. Enigiemand wat die swembad besoek moet vóór toelating tot enige swembad of badkamer, teen betaling 'n kaartjie of koepon by die badsuperintendent verkry, waarop, afgesien van sodanige ander besonderhede as wat die Raad van tyd tot tyd voorskryf, die klas of beskrywing van die bad vermeld word, waarna sodanige persoon geregtig is om toegelaat te word en so iemand moet sodanige kaartjie of koepon op versoek van enigiemand wat tot badsuperintendent van sodanige swembad benoem is, of wat aldus optree, aan sodanige persoon uitlewer voordat hy toegelaat word om sodanige bad te gebruik.

4. Niemand mag op geweldadige of onbehoorlike wyse toegang tot die badgronde, of tot die bad, of tot enige kamer daarby probeer verkry nie.

5. Die Raad het die reg om dae vir besondere gebruik van die swembad te bepaal en om enigiemand toegang tot die swembad te weier wanneer watersport, galas of wedstryde gehou word en om by sodanige geleenthede spesiale toegangsgelde te vra, ook om die bad te sluit vir skoonmaakdoeleindes of vir reparasies vir enige tydperk of tydperke van hoogstens veertien dae gedurende enige swemseisoen en alle seisoen-, half-seisoen- of maandkaartjies word met hierdie voorbehoud uitgereik.

6. Niemand mag, nadat hy die swembad gebruik of 'n badkamer verlaat het, sonder goeie rede in enige gang by enige swembad of badkamer, bly of rondsleuter nie.

7. Elkeen wat die swembad gebruik, moet 'n stortbad neem voordat hy in die swembad gaan.

8. Iedereen wat van die swembad gebruik maak, moet 'n kostuum of baaibroek dra wat aan die gewone vereistes van betaamlikheid voldoen en die badsuperintendent het die bevoegdheid om enigene wat volgens sy mening nie ooreenkomstig hierdie vereistes aangetrek is nie te versoek om die bad te verlaat.

9. Niemand mag buitekant 'n verkleekamer, kloset, kamertjie of vertrek nakend verskyn nie.

10. Geen man, vrou of kind bo vyf jaar mag enige kleedkamer, kompartement of omheinde ruimte binnegaan wat vir die teenoorgestelde geslag bedoel, afgesonder of opsy gesit is nie.

11. Geen man of seun bo vyf jaar, word in die bad toegelaat wanneer dit te eniger tyd deur die Raad vir dames toegewys is nie en geen dame of meisie bo vyf jaar, word in die bad toegelaat wanneer dit te eniger tyd deur die Raad vir mans en seuns toegewys is nie.

12. Enigiemand wat die swembad besoek, moet deurgaans redelike en goeie sorg dra by die gebruik van die swembad, verkleekamers, kloset, kamertjie of vertrek, en niemand mag die verkleekamer, kloset, kamertjie of vertrek vir meer as sestig minute gedurende enige swemtydperk gebruik nie.

13. Enigiemand wat die swembad besoek en wat spoeg of enige oorlas in die swembad, verkleekamer, kloset, kamertjie of vertrek veroorsaak, is by skuldigbevinding aan iedere sodanige oortreding aan die straf volgens die bepalinge van artikel 34 onderworpe.

14. Niemand mag enige vrugteskille of vrugte of enige glas of skerp voorwerpe of papier of vullis van watter aard ook al op die perseel rondgooi, strooi of laat lê wat onsindelikheid of oorlas veroorsaak of gevaar inhou vir persone wat dit gebruik nie.

15. Niemand wat die swembad gebruik mag die doeltreffende werking van enige slot, kraan, klep, pyp, werktuig of installasie van die swembad of enige meubels, toerusting of geriewe van die swembad, verkleekamer, kamertjie of vertrek te eniger tyd op sorgelose wyse breek, beskadig of daaraan peuter nie.

16. Niemand mag te eniger tyd enige handdoek, kostuum of ander artikel wat vir sy gebruik verskaf is verwyder, wegneem, weggooi, of op sorgelose wyse beskadig of vernietig nie, maar moet dit na gebruik aan die badsuperintendent oorhandig.

2. The Council shall have the right to refuse admission to the swimming bath to any person at any time without giving any reason. Any person who has been found guilty of contravening these by-laws may be refused admission for any period as the Council deems fit, even if such person is the holder of any of the Council's admission tickets or coupons.

3. Every person wishing to visit the bath shall, before being admitted to any bath or bathroom, obtain by payment from the bath superintendent a ticket or coupon whereon shall be stated in addition to such other particulars as the Council may from time to time direct, the class or description of bath to which such person shall be entitled to be admitted and such person before being permitted to use such bath, shall, upon being requested by any person appointed or acting as bath superintendent of such bath, deliver his/her ticket or coupon to such person.

4. No person shall, by forcible or improper means, seek admission to the bath grounds or the bath or any room connected therewith.

5. The Council shall have the right to set aside days for special use of the baths and to refuse admission to the baths to any one at any time when aquatic sports, galas or competitions are being held, and to charge special rates of admission on such occasions, or to close the bath for cleaning purposes or repairs for any period or periods not exceeding fourteen days in one swimming season, and season tickets, half-season tickets or monthly tickets shall be issued subject to these conditions.

6. No person shall, after using any bath or quitting any bathroom, loiter or remain without reasonable cause in any passage leading to or from any bath or bathroom.

7. Every person using the swimming bath shall take a shower bath before entering the main bath.

8. Every person using the bath must wear a bathing costume or trunk of a decent and non-offensive type, and the bath superintendent shall have the right to instruct any person to leave the bath, who is in his opinion not clothed in accordance with these regulations.

9. No person shall appear in a nude state outside the dressing-room, closet, box or compartment.

10. No man, woman or child over the age of five years shall enter any dressing-room, compartment or covert area, set aside for the use of the opposite sex.

11. No man or boy over the age of five years shall be allowed in the bath at any time set aside by the Council for women, and no woman or girl over the age of five years shall be allowed in the bath at any time set aside by the Council for men and boys.

12. Every person visiting the bath shall at all times exercise reasonable and proper care in the use of the bath, dressing-room, closet, box or compartment, and no person shall use the dressing-room, closet, box or compartment for more than sixty minutes at any one time of bathing.

13. Any person using the bath, who shall expectorate or commit any nuisance in the bath, dressing-room, closet, box or compartment shall for every such offence be liable on conviction to the penalty provided in section 34.

14. No person shall throw about, scatter or deposit on the premises any fruit, peels or any glass or sharp objects or paper, or rubbish of any description causing untidiness or a nuisance or endangering persons using the bath.

15. No person using the bath shall at any time carelessly break or injure or improperly interfere with the due and efficient action of any lock, cock, valve, pipe, engine or machinery in connection with the bath, or damage any furniture, fittings or conveniences of the bath, dressing-room, box or compartment.

16. No person shall at any time remove, take away, throw down or carelessly damage or destroy any towel, costume or other article supplied for his use, but shall after use hand same to the bath superintendent.

17. Niemand mag te eniger tyd by die swembad iemand anders met die regmatige gebruik van die badkamer, verkleekamer, kamertjie of vertrek of enige beampte, dienaar of enigiemand deur die Raad benoem, met die behoorlike uitvoering van pligte deur ontugtige of wangedrag leed aandoen of steur nie.

18. Niemand mag 'n hond wat aan hom behoort of onder sy beheer is, in die swembad, swembadgronde, verkleekamer, kamertjie of vertrek, of enige gang by die swembad of verkleekamer toelaat of laat bly nie.

19. Niemand mag te eniger tyd by die swembad onkuise of aanstootlike taal besig of op 'n onbehoorlike of aanstootlike manier optree nie.

20. Niemand mag te eniger tyd enige seep of ander middel of preparaat in die swembad aanwend waardeur die water in die bad troebel of vuil gemaak word nie.

21. Niemand mag die water in die swembad of enige handdoek, swemkostuum of ander artikel wat vir die gebruik van sodanige persoon verskaf is, of enige verkleekamer, kamertjie of vertrek of enige meubels of artikel daarin, moedswillig of onbehoorlik bevuil of besoedel nie.

22. Niemand mag te eniger tyd, terwyl hy aan enige aansteeklike of besmetlike siekte van die vel ly, die swembad betree of gebruik daarvan maak nie.

23. Niemand mag in 'n besope toestand die swembad betree nie, of alkoholiese drankie in die badgronde bring nie.

24. Die toegangsgelde vir die gebruik van die swembad is as volg:—

- (1) Alle volwasse swemmers gedurende weeksdae tot Saterdag om 1 nm.: 6d.
- (2) Alle toeskouers gedurende weeksdae tot Saterdag om 1 nm.: 3d.
- (3) Alle skoolkinders gedurende weeksdae tot Saterdag om 1 nm.: 3d.
- (4) Alle volwasse swemmers gedurende Saterdagmiddae, Sondae en publieke vakansiedae: 1s.
- (5) Alle skoolkinders gedurende Saterdagmiddae, Sondae en publieke vakansiedae: 6d.
- (6) Alle toeskouers gedurende Saterdagmiddae, Sondae en publieke vakansiedae: 3d.

	£	s.	d.
(7) <i>Seisoenkaartjies</i> .—Volwassene	2	10	0
(8) <i>Klub-seisoenkaartjies</i> .—Volwassene (met bewys van lidmaatskap)	2	0	0
(9) <i>Seisoenkaartjies</i> .—17 jaar en onder	1	0	0
(10) <i>Klub-seisoenkaartjies</i> .—17 jaar en onder	0	15	0
(11) <i>Seisoenkaartjies</i> .—14 jaar en onder	0	15	0
(12) <i>Klub-seisoenkaartjies</i> .—14 jaar en onder	0	12	6
(13) <i>Maandkaartjies</i> .—			

(a) Volwassenes	0	7	6
(b) Skoolkinders	0	5	0
(14) Huur van kostuum	0	0	3
(15) Huur van handdoek	0	0	3
(16) <i>Skool-seisoenkaartjies</i> .—Geldig slegs gedurende skoolure vir groepe kinders en nie meer as 50 kinders per dag nie, vergesel van 'n onderwyser. Per skool	3	3	0

(17) *Huur van bad vir gald's*.—

(a) Gedurende die dag (tot 6 nm.)	2	2	0
(b) Gedurende die aand (van 6 nm.)	4	4	0

25. Swemtyd vir gebruik deur mans, jongelinge en seuns bo die ouderdom van vyf jaar en deur dames en meisies bo die ouderdom van vyf jaar, en die tye wat die swembad oop sal bly, word van tyd tot tyd deur die Raad by verordeninge bepaal.

26. Die Raad is nie verplig om enige artikel of pakkie vir bewaring ingelewer, uit te lewer nie, behalwe teen inlewing van die bewaarkaartjie en teen betaling van alle heffings wat ingevolge hierdie verordeninge ten opsigte daarvan verskuldig is of verskuldig sal wees.

27. 'n Heffing van 3d. per artikel of pakkie word deur die Raad gevra en is by inlewing van die artikels betaalbaar.

17. No person shall at any time while upon the premises, by any disorderly or improper conduct, disturb or interfere with any other person in the proper use of the bathroom, dressing-room, box or compartment or any official, servant or person appointed by the Council in the proper execution of his duty.

18. No person shall cause or allow any dog belonging to such person, or under the control of such person, to enter or remain in the bath, bath grounds, dressing-room, box or compartment or any passage leading to or from the bath or dressing-room.

19. No person shall at any time while on the premises, use any indecent or offensive language or behave in an indecent or offensive manner.

20. No person shall at any time while in the swimming bath use any soap or other substance or preparation whereby the water in such bath may be rendered turbid or dirty.

21. No person shall wilfully or improperly foul or pollute the water in the bath, or wilfully or improperly soil or defile any towel, bathing costume or other article supplied for the use of such person or any dressing-room, box, compartment or any furniture or article contained therein.

22. No person shall at any time while suffering from any infectious or contagious cutaneous disease enter or make use of the bath.

23. No person shall enter the bath in a state of intoxication or bring any alcoholic liquor on to the bath grounds.

24. The rates of admission to the baths shall be as follows:—

- (1) All adult swimmers during week-days till Saturdays at 1 p.m.: 6d.
- (2) All spectators during week-days till Saturdays at 1 p.m.: 3d.
- (3) All school children during week-days till Saturdays at 1 p.m.: 3d.
- (4) All adult swimmers on Saturday afternoons, Sundays and public holidays: 1s.
- (5) All school children on Saturday afternoons, Sundays and public holidays: 6d.
- (6) All spectators on Saturday afternoons, Sundays and public holidays: 3d.

	£	s.	d.
(7) <i>Season Tickets</i> .—Adults	2	10	0
(8) <i>Club Season Tickets</i> .—Adults (with proof of membership)	2	0	0
(9) <i>Season Tickets</i> .—17 years and under	1	0	0
(10) <i>Club Season Tickets</i> .—17 years and under	0	15	0
(11) <i>Season Tickets</i> .—14 years and under	0	15	0
(12) <i>Club Season Tickets</i> .—14 years and under	0	12	6

(13) *Monthly Tickets*.—

(a) Adults	0	7	6
(b) Scholars	0	5	0

(14) Hiring of costume	0	0	3
(15) Hiring of towel	0	0	3

(16) *School Season Tickets*.—Valid only during school hours for groups of children not exceeding 50 per day under the supervision of a teacher, per school

(17) *Hiring of Bath for Galas*.—

(a) During the day (until 6 p.m.)	2	2	0
(b) During the evening (from 6 p.m.)	4	4	0

25. The time when the bath shall be available for use by men and boys over the age of five years, and by women and girls over the age of five years, and the times during which the bath shall be open shall be fixed by the Council by by-laws from time to time.

26. The Council shall not be liable to hand over any article or package deposited except on production of the deposit ticket, and on payment of all charges which, in accordance with these by-laws, have or may become payable.

27. A charge of 3d. per article or package deposited shall be made by the Council and shall be payable by the depositor at the time of depositing the articles.

28. Die Raad is nie aanspreeklik vir die verlies, of skade aan enige artikel of pakkie by die swembad in bewaring gegee, met 'n waarde van meer as £5 (vyf pond) nie, tensy die waarde van sodanige artikel by inlewering verklaar en 'n bedrag van 6d. vir iedere £5 (vyf pond) of gedeelte van vyf pond van die verklaarde waarde bokant die eerste bedrag van vyf pond, benewens die gewone bewaargeld, betaal word: Met d'en verstande dat die Raad 'n artikel of pakkie met 'n waarde van meer as £100 (honderd pond) nie in bewaring sal neem nie.

29. Die Raad behou hom die reg voor om die inhoud van enige pakkie waaromtrent verklaar word dat die artikel daarin die waarde van £5 (vyf pond) oorskry, na te gaan met die doel om vas te stel of die pakkie werklik artikels van sodanige waarde bevat. Vir daardie doel moet die pakkie deur die inleweraar oopgemaak en weer toegemaak word, indien die badsuperintendent dit vereis.

30. Die Raad kan eis dat, indien dit gerieflik gedoen kan word, pakkies met 'n groter verklaarde waarde as £5 (vyf pond), sorgvuldig deur die inleweraar, verseël moet word; en as uitlewering met ongeskonde verseëling geskied, sal die Raad nie vir enige verlies of skade aanspreeklik gehou kan word nie.

31. As enige gebruiker van die swembad sy bewaar kaartjie verloor, kan hy die artikels kry teen 'n skriftelike verklaring waarin hy tot voldoening van die badsuperintendent 'n relaas van die wyse waarop die kaartjie verloor is, 'n beskrywing van die artikel of pakkie vir bewaring ingelewer asook van die inhoud daarvan verstrek. Bedoelde verklaring moet ook 'n vrywaring bevat wat die Raad vrywaar teen alle eise van enigiemand ten opsigte van sodanige artikel of pakkie, wat sonder die oorspronklike kaartjie uitgelewer word. Daarbenewens kan die Raad, benewens sodanige verklaring en kwytskelding, afdoende sekuriteit van die eiser vra voordat bedoelde artikel of pakkie uitgelewer word.

32. (1) Die Raad kan te eniger tyd van swemmers by die swembad vereis dat hulle verkleekamerkaartjies slegs beset vir 'n redelike tydperk om te ontklee. Enige gebruiker moet sy klere in 'n houër, deur die Raad beskikbaar gestel, aan die toegesbeampte inlewer en in ruil word 'n herkenningsplaatjie uitgereik, by oplewering waarvan hy daarop geregtig is om sy klere terug te kry en om enige beskikbare verkleekamertertjie slegs te beset vir 'n redelike tydperk om te verkleed. Die bepalinge van artikel 27 is ook van toepassing op kledingstukke wat ingevolge daardie artikel in bewaring gegee is.

(2) As 'n swemmer enige herkenningsplaatjie ingevolge hierdie artikel uitgereik, verloor, dan is die bepalinge van artikel 26 van toepassing en moet daarbenewens die bedrag van 1s. (een shilling) aan die Raad betaal.

(3) Enigiemand wat hierdie artikel verontagsaam of 'n verkleekamertertjie vir 'n onredelike tyd in beslag neem, is skuldig aan 'n oortreding en aan die strafbepalinge van artikel 34 onderworpe.

33. Die Raad is nie aanspreeklik nie vir skade in gevalle waar die kaartjie verloor of gesteel is en die artikel of pakkie opgeëis en oorhandig is aan 'n ander persoon as die eienaar, teen inlewering van die kaartjie wat deur die Raad uitgereik is.

34. Enigiemand wat voorgaande verordeninge oortree, is vir elke oortreding, by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens £10 (tien pond) of, by wanbetaling met gevangenisstraf, met of sonder dwangarbeid, vir 'n tydperk van hoogstens een maand.

Administrateurskennisgewing No. 551.] [26 Augustus 1959.
GESONDHEIDSKOMITEE VAN THABAZIMBI.—
REGULASIES VIR GELISENSIEERDE PERSELE.

Die Administrateur publiseer hierby, ingevolge die bepalinge van subartikel (5) van artikel *agt-en-dertig* van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, gelees met subartikel (3) van artikel *honderd vier-en-sestig* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, dié regulasies in die bygaande Bylae uiteengesit wat deur hom en die Minister van Naturellesake goedgekeur is ingevolge die bepalinge van subartikel (5) van artikel *agt-en-dertig* van genoemde Wet T.A.L.G. 5/57/104.

28. The Council shall not be liable for the loss of or damage to any article or package deposited at the bath, which exceeds in value the sum of £5 (five pounds) unless the value of such article was declared at the time of deposit, and in addition to the ordinary charge for deposit, a sum of 6d. is paid for each £5 (five pounds) or portion of the declared value in excess of the said sum of five pounds: Provided that the Council will not accept an article for deposit at the bath or a greater value than £100 (one hundred pounds).

29. The Council reserves the right to examine the contents of any package declared to contain articles of a higher value than £5 (five pounds), with the object of determining whether the package actually contains the articles of such value. For this purpose the package shall be opened and closed by the depositor if so required by the bath superintendent.

30. The Council may require packages declared to be of a higher value than £5 (five pounds), if conveniently capable of being sealed, to be carefully sealed by the depositor, and if delivery is made with those seals intact, no liability for loss or damage will attach to the Council.

31. Should any patron of the bath lose his deposit ticket, he may obtain the articles deposited upon making a statement, in writing, in which he shall describe to the satisfaction of the bath superintendent the loss of the ticket, and the article or package deposited by him and the contents thereof. The said statement shall also contain an indemnity safeguarding the Council against all claims by other persons in respect of such article or package returned without the production of the original ticket. The Council may, in addition to such statement and indemnity, demand adequate security from the claimant before parting with the article or package, claimed.

32. (1) The Council may at any time require bathers at the bath to occupy cubicles for such time only as may be reasonably necessary to undress. Any bather so required shall deliver his clothing packed in a container provided by the Council to the official in charge, and shall receive in exchange an identification disc on surrender of which shall be entitled to receive back his clothing and to occupy any available cubicle for such time only as may be reasonably necessary to dress. The provisions of section 27 shall apply also to clothing deposited in terms of that section.

(2) Should any bather lose an identification disc issued to him in terms of this section, the provisions of section 26 shall apply and in addition thereto an amount of 1s. (one shilling) shall be payable to the Council.

(3) Any bather who fails to comply with this section or occupies a cubicle for an unreasonable time, shall be guilty of an offence, and liable to the penalties provided for in section 34.

33. The Council shall not be liable for damages in cases where the ticket has been lost or stolen and the article or package has been claimed and handed over to some person other than the owner on production of the ticket issued by the Council.

34. Every person who shall offend against any of the foregoing by-laws shall for every offence be liable on conviction to a penalty not exceeding £10 (ten pounds) or in default of payment, to imprisonment, with or without hard labour, for a period not exceeding one month.

Administrator's Notice No. 551.] [26 August 1959.
THABAZIMBI HEALTH COMMITTEE.—REGULA-
TIONS FOR THE LICENSING OF PREMISES.

The Administrator hereby, in terms of sub-section (5) of section *thirty-eight* of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, read with sub-section (3) of section *one hundred and sixty-four* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the regulations set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him and the Minister of Native Affairs in terms of sub-section (5) of section *thirty-eight* of the said Act.

T.A.L.G. 5/57/104.

BYLAE.

MUNISIPALITEIT THABAZIMBI.—REGULASIES VIR
GELISENSIEERDE PERSELE.

Woordomskrywing:

1. In hierdie regulasies, tensy strydig met die sinsverband, beteken—

- „Raad”, die Gesondheidsraad van Thabazimbi;
- „stadsgebied”, die gebied onder die gesag van die Komitee;
- „Wet”, die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945).

Aansoek om lisensie.

2. (1) Geen eienaar, huurder, okkupeerder van of persoon wat die toesig of beheer het oor 'n perseel (behalwe 'n Naturelletehuis) geleë binne die stadsgebied, maar wat nie opgeneem is binne die grense van 'n lokasie of Naturelledorp nie, mag op sodanige persele ander Naturelle huisves, as dié wat kragtens subartikel (2) van artikel *nege* van die Wet vrygestel is nie tensy hy 'n lisensie van die Raad verkry het waarby hy daartoe gemagtig word.

(2) So 'n lisensie mag alleen uitgereik word ten opsigte van 'n Naturel wat in diens van die applikant is: Met dien verstande dat in die geval van—

- (a) 'n kleinhoewe of plaas; of
- (b) 'n kind onder die ouderdom van 10 jaar van 'n Naturel aldus in diens,

'n lisensie uitgereik mag word ten opsigte van 'n Naturel wat nie in die diens van die applikant is nie.

(3) Elke aansoek om 'n lisensie moet skriftelik op die vorm voorgeskryf by Aanhangsel A van hierdie regulasies gedoen word.

Plan ingedien te word indien verlang.

3. Die applikant moet, indien dit skriftelik van hom verlang word, tesame met die aansoekvorm 'n grondplan in duplo indien van die perseel ten opsigte waarvan aansoek gedoen word en vermelde plan word dan beskou as deel van die aansoek en moet, ingeval dié lisensie toegestaan word, geëndosseer word met die grootste aantal en die geslag van die Naturelle wat die applikant geregtig is om te huisves in iedere kamer wat op die plan aangewys word.

Uitreiking van lisensies.

4. Die Raad kan, na goeëdunke, enige aansoeke om 'n nuwe lisensie of die hernuwing van 'n lisensie vir sodanige tydperk van hoogstens twaalf maande as wat hy goed ag, toestaan en by die toestaan van 'n aansoek en betaling van die gelde voorgeskryf in hierdie regulasies, word 'n lisensie aan die applikant uitgereik op die vorm wat in Aanhangsel B van hierdie regulasies voorgeskryf word.

Voorwaardes en verstryking van lisensies.

5. 'n Lisensie wat ingevolge regulasie 4 uitgereik is—

- (a) is onderworpe aan die bepalings van subartikel (4) van artikel *nege* van die Wet, die bepalings van hierdie regulasies en sodanige ander voorwaardes, hetsy algemeen of bepaaldelik, as wat die Raad van tyd tot tyd mag bepaal en deur die Bestuurder, Afdeling Naturelle-administrasie, aan die gelisensieerde mag oordra;
- (b) is, behoudens die bepalings van paragraaf (c), geldig vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande van die uitreikingsdatum af maar verstryk in elk geval op die 31ste Desember van elke jaar;
- (c) kan, ondanks die bepalings van paragraaf (b), te eniger tyd deur die Raad ingetrek word, hetsy die tydperk waarvoor dit uitgereik is, verstryk het al dan nie, nadat sewe dae skriftelike kennis aan die gelisensieerde gegee is deur die Bestuurder, Afdeling Naturelle-administrasie; en
- (d) magtig nie die verblyf van meer dan vyf Naturelle in enige gebou nie tensy die nodige toestemming daartoe ingevolge subartikel (3) *bis* van artikel *nege* van die Wet verkry is.

SCHEDULE.

MUNICIPALITY OF THABAZIMBI.—REGULATIONS FOR THE
LICENSING OF PREMISES.

Definitions.

1. In these regulations, unless inconsistent with the context—

- “Act” means the Native (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945);
- “Council” means the Thabazimbi Health Committee;
- “urban area” means the area under the authority of the Committee.

Application for Licence.

2. (1) No owner, lessee, occupier or person in charge or control of any premises (other than a Native hostel) situate within the urban area, but not included within the limits of any location or Native village, shall accommodate on such premises Natives other than those exempted under sub-section (2) of section *nine* of the Act unless he has obtained a licence from the Council authorising him so to do.

(2) Such licence shall be issued only in respect of a Native in the employment of the applicant: Provided that in the case of—

- (a) a smallholding or farm, or
- (b) a child under 10 years of age, of a Native so employed,

a licence may be issued in respect of a Native not in the employment of the applicant.

(3) Every application for a licence shall be made in writing on the form prescribed in Annexure A of these regulations.

Plan to be Submitted if Required.

3. The applicant shall, if thereto required in writing, furnish with the application form a ground plan in duplicate of the premises in respect of which the application is made, and the said plan shall thereupon be deemed to be a part of the application and shall, in the event of the licence being granted, be endorsed with the maximum number and sex of the Natives whom the applicant shall be entitled to accommodate in each room shown on the plan.

Issue of Licences.

4. The Council may, in its discretion, grant any application for a new licence or the renewal of a licence for such period not exceeding twelve months as it may deem fit, and upon the grant of an application and upon payment of the fees prescribed in these regulations there shall be issued to the applicant a licence on the form prescribed in Annexure B of these regulations.

Conditions and Expiry of Licences.

5. A licence issued under regulation 4—

- (a) shall be subject to the provisions of sub-section (4) of section *nine* of the Act, the provisions of these regulations and such further conditions, either generally or specifically, as may be determined by the Council from time to time and communicated to the licensee by the Manager, Native Administration Department;
- (b) shall, subject to the provisions of paragraph (c), be valid for a period not exceeding twelve months from the date of issue thereof, but shall in any event expire on the 31st of December of each year;
- (c) may, notwithstanding the provisions of paragraph (b) be withdrawn by the Council at any time, whether or not the period for which it has been issued has expired, by seven days' notice, in writing, given to the licensee by the Manager, Native Administration Department; and
- (d) shall not sanction the residence of more than five Natives in any building except where the requisite permission to do so has been obtained under sub-section (3) *bis* of section *nine* of the Act.

Lisensies op aanvraag vertoon te word.

6. Die lisensie wat uitgereik is kragtens regulasie 4, moet deur die gelisensieerde op die gelisensieerde persele gehou word en moet deur hom vertoon word op aanvraag van enige blanke beamppte van die Raad wat deur die Raad skriftelik daartoe gemagtig is of op aanvraag van enige blanke lid van die Suid-Afrikaanse Polisie.

Gelde betaalbaar.

7. (1) Waar aansoek deur 'n werkgewer gedoen word om 'n lisensie om sy *bona fide*-naturellewerknemers (afgesien van huisbediendes) te huisves en waar die werkgewer geen betaling regstreeks of onregstreeks vorder vir die gebruik van sodanige huisvesting deur sodanige werknemers nie, is die tarief 2s. per Naturel per maand of gedeelte daarvan.

(2) Waar aansoek deur 'n werkgewer gedoen word om 'n lisensie om sy *bona fide*-naturellewerknemers (afgesien van huisbediendes) te huisves en waar die werkgewer 'n bedrag of regstreeks of onregstreeks vorder vir die gebruik van sodanige huisvesting deur sodanige werknemers, is die tarief 2s. per Naturel per maand of gedeelte daarvan.

(3) Waar aansoek gedoen word deur 'n werkgewer op 'n kleinhoewe of plaas om 'n lisensie om sy *bona fide*-naturellewerknemers en lede van hulle gesinne op sodanige kleinhoewe of plaas te huisves, is geen lisensiegelde betaalbaar nie.

(4) Die gelde vermeld in subregulasies (1) en (2) word, onderworpe aan die bepalings van subregulasie (3) met die helfte verminder ten opsigte van elke Naturel onder 10 jaar oud, hetsy sodanige Naturel in diens is of nie.

(5) Gelde is maandeliks, driemaandeliks, halfjaarliks of jaarliks vooruitbetaalbaar en waar 'n gelisensieerde in gebreke bly om te betaal ten spyte daarvan dat die Raad sewe dae skriftelike kennisgewing aan hom bestel het, kan die lisensie summier sonder meer deur die Raad gekanselleer word.

Huisvesting van ongemagtigde Naturelle.

8. Die gelisensieerde mag in geen kamer op die gelisensieerde perseel 'n groter aantal Naturelle, of Naturelle van teenoorgestelde geslag as dié wat vermeld word in die lisensie ten opsigte van sodanige kamer, huisves of laat huisves nie.

Inspeksie van perseel.

9. Enige blanke beamppte van die Raad wat skriftelik deur die Raad daartoe gemagtig is, of enige blanke lid van die Suid-Afrikaanse Polisie en mediese beamppte of gesondheidsinspekteur wat in diens is by die Raad, kan te eniger tyd 'n perseel inspekteer, wat gelisensieer is of kragtens hierdie regulasies gelisensieer moet word.

Aanspreeklikheid van verteenwoordiger van gelisensieerde

10. Geen blanke, uitgesonderd die gelisensieerde of sy behoorlik gemagtigde verteenwoordiger wat deur die Raad goedgekeur is en aangestel is om toesig te hou oor die gelisensieerde perseel, word toegelaat om daarop te woon nie. Enige sodanige gemagtigde en goedgekeurde verteenwoordiger is onderworpe aan dieselfde verpligtinge, pligte en strawwe met betrekking tot die behoorlike nakoming van hierdie regulasies as die gelisensieerde: Met dien verstande dat geen bepaling in hierdie regulasies beskou moet word as sou dit die gelisensieerde van enige pligte, verpligtinge of strawwe onthef waaraan hy onderworpe of waarmee hy strafbaar is kragtens hierdie regulasies nie.

Sterk drank op perseel.

11. Niemand, hetsy gelisensieerde, verteenwoordiger of huurder, mag 'n oortreding van enige wet in verband met die besit, verkoop of verskaffing van sterk drank op die gelisensieerde perseel toelaat nie.

Instandhouding van en verandering aan persele.

12. (1) Die gelisensieerde moet te alle tye voldoen aan die bepalings van alle wette, verordeninge en regulasies wat van toepassing is op die perseel wat kragtens hierdie regulasies gelisensieer is.

Licences to be Produced on Demand.

6. The licence issued under regulation 4 shall be kept on the licensed premises by the licensee and shall be produced by him on demand to any European official of the Council authorised thereto, in writing, by the Council or to any European Member of the South African Police.

Fees Payable.

7. (1) Where the application is by an employer for a licence to accommodate his bona fide Native employees (other than domestic servants), and where the employer makes no charge either directly or indirectly for the use of such accommodation by such employees, the fee shall be 2s. per Native per month or part thereof.

(2) Where the application is by an employer for a licence to accommodate his bona fide Native employees (other than domestic servants), and where the employer makes a charge either directly or indirectly for the use of such accommodation by such employees, the fee shall be 2s. per Native per month or part thereof.

(3) Where the application is made by an employer on a smallholding or farm for a licence to accommodate his bona fide Native employees and members of their families on such smallholding or farm, no licence fee shall be payable.

(4) The fees mentioned in sub-regulations (1) and (2) shall, subject to the provision in sub-regulation (3), be halved in respect of every Native under the age of 10 years whether such Native be employed or not.

(5) Fees may be payable monthly, quarterly, half-yearly or yearly in advance, and where the licensee remains in default of payment despite by the Council to him of seven days' written notice, the licence may be summarily cancelled forthwith by the Council.

Accommodation of Unauthorised Natives.

8. The licensee shall not accommodate or permit to be accommodated in any room on the licensed premises a greater number of Natives or Natives of a different sex than that specified in the licence in respect of such room.

Inspection of Premises.

9. Any European official of the Council authorised thereto, in writing, by the Council, any European member of the South African Police and medical officer or health inspector in the employ of the Council may at any time inspect any premises licensed or required to be licensed under these regulations.

Liability of Licensee's Representative.

10. No European other than the licensee or his duly authorised representative approved by the Council and appointed for the purpose of taking charge of the licensed premises shall be permitted to reside thereon. Any such authorised and approved representative shall be subject to the same obligations, duties and penalties in regard to the due observance of these regulations as the licensee: Provided that nothing in these regulations shall be construed as relieving the licensee of any duties, obligations or penalties to which he may be subject or liable under these regulations.

Intoxicating Liquor on the Premises.

11. No person, whether licensee, representative or tenant, shall permit a breach of any law relating to the possession, sale or supply of intoxicating liquor on the licensed premises.

Maintenance of and Alterations to Premises.

12. (1) The licensee shall at all times comply with the provisions of all laws, by-laws and regulations applicable to the premises licensed under these regulations.

(2) Niemand mag tydens die geldigheidsduur van enige lisensie wat kragtens hierdie regulasies aan hom uitgereik is, enige verandering in of aan die gelisensieerde perseel aanbring of laat aanbring sonder die voorafverkreë goedkeuring van die Raad nie, en iedereen aan wie 'n lisensie kragtens hierdie regulasies uitgereik is, moet die gelisensieerde perseel in 'n skoon, nette en higiëniese toestand hou.

Beheer oor Naturelle wat gehuisves is.

13. (1) Waar 'n perseel kragtens hierdie regulasies gelisensieer word vir die huisvesting van vyftig of meer Naturelle daarin, moet die gelisensieerde of sy behoorlik daartoe gemagtigde verteenwoordiger, wat 'n blanke en deur die Raad goedgekeur moet wees, op die gelisensieerde perseel of binne 'n omtrek van 500 tree daarvandaan woon.

(2) Waar die perseel gelisensieer word vir die huisvesting van minder as vyftig Naturelle, moet die gelisensieerde die Raad tevrede stel in verband met die voorsiening wat daar gemaak is vir die bestuur van genoemde perseel en vir die toesig oor en die handhawing van goeie orde onder die Naturelle wat daar gehuisves is of gaan word.

Hersiening.

14. Indien enige aansoek wat kragtens hierdie regulasies gedoen word, nie toegestaan word nie, het die applikant die reg om die Raad binne sewe dae skriftelik in kennis te stel van sy voorneme om die aansoek vir die hersiening daarvan voor die Raad te bring en die Raad moet dan 'n dag en 'n tyd bepaal vir die verhoor van sodanige hersiening waarby die applikant geregtig is om teenwoordig te wees, hetsy in persoon, hetsy verteenwoordig deur 'n advokaat of 'n prokureur.

Misdrywe en strafbepalings.

15. Enigeen wat—

- (a) die bepalinge van subregulasie (1) van regulasie 2, regulasies 6, 8, 10 en 11, subregulasies (1) en (2) van regulasie 12 en subregulasie (1) van regulasie 13 oortree of in gebreke bly om daaraan te voldoen;
- (b) enige beampte, mediese beampte of gesondheidsinspekteur wat in diens is by die Raad of enige lid van die Suid-Afrikaanse Polisie hinder of dwarsboom in die loop van 'n inspeksie ingevolge regulasie 9;

is skuldig aan 'n misdryf en by die eerste skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens £10 (tien pond) of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee maande of beide met sodanige boete en gevangenisstraf, of met sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete en by 'n tweede of daaropvolgende skuldigbevinding, met 'n boete van hoogstens £25 (vyf-en-twintig pond) of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande of beide met sodanige boete en gevangenisstraf of met sodanige gevangenisstraf sonder keuse van 'n boete.

AANHANGSEL A.

GESONDHEIDSKOMITEE VAN THABAZIMBI.

Die Bestuurder,
Afdeling Naturelle-administrasie,
Thabazimbi.

Ek, die ondergetekende, doen hierby aansoek om 'n lisensie om Naturelle wat nie kragtens subartikel (2) van artikel nege van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945), vrygestel is nie, op my perseel te straat, in die stadsgebied van distrik Rustenburg, te huisves.

Die volgende besonderhede moet deur die applikant ingevul word:—

- 1. Volle naam van applikant (blokletters)
- 2. Pos- en woonadres van applikant
- 3. Aard van applikant se besigheid of beroep

(2) No person shall, during the currency of any licence issued to him under these regulations, make or permit to be made any alteration in or to the licensed premises without the prior approval of the Council, and every person to whom a licence is issued in terms of these regulations shall maintain the licensed premises in a clean, tidy and sanitary condition.

Control of Natives Accommodated.

13. (1) Where the premises are licensed in terms of these regulations for the accommodation of fifty or more Natives therein, the licensee, or his duly authorised representative, being a European approved by the Council, shall reside on the licensed premises or within a radius of 500 yards thereof.

(2) Where the premises are licensed for the accommodation of less than fifty Natives, the licensee shall satisfy the Council as to the provisions made for the management of the said premises and the supervision of and maintenance of good order among the Natives accommodated or to be accommodated on such premises.

Review.

14. Should any application made in terms of these regulations be refused, the applicant shall have the right within seven days to notify the Council, in writing, of his intention to bring the application in review before the Council and the Council shall thereupon appoint a day and time for the hearing of such review, when the applicant shall be entitled to be present, either in person or by counsel or attorney.

Offences and Penalties.

15. Any person who—

- (a) contravenes or fails to comply with the provisions of sub-regulation (1) of regulation 2, regulations 6, 8, 10 and 11, sub-regulations (1) and (2) of regulation 12 and sub-regulation (1) of regulation 13;
- (b) hinders or obstructs any official, medical officer or health inspector in the employ of the Council or any member of the South African Police in the course of any inspection carried out in terms of regulation 9;

shall be guilty of an offence and liable, upon first conviction, to a fine not exceeding £10 (ten pounds) or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding two months or to both fine and imprisonment or to such imprisonment without the option of a fine, and, upon a second or subsequent conviction, to a fine not exceeding £25 (twenty-five pounds), or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding three months or to both fine and imprisonment or to such imprisonment without the option of a fine.

ANNEXURE A.

THABAZIMBI HEALTH COMMITTEE.

The Manager,
Native Administration Department,
Thabazimbi.

I, the undersigned, hereby apply for a licence to accommodate Natives, other than those exempted under sub-section (2) of section nine of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945), on my premises at No. Street, in the Township of, urban area of Thabazimbi.

The following details are to be filled in by applicant:—

- 1. Full name of applicant (block letters)
- 2. Postal and residential address of applicant
- 3. Nature of applicant's business or calling

3. Besonderhede van die aantal en geslag van Naturelle wat die applikant op die persele gaan huisves:—
GROOTSTE AANTAL EN GESLAG VAN NATURELLE WAT IN DIE KAMER OF GEBOU GEHUISVES GAAN WORD.

Kamer No.	Mans.		Vrouens.		Totaal.
	12 jaar oud en ouer.	Onder 12 jaar oud.	12 jaar oud en ouer.	Onder 12 jaar oud.	
<i>Huisbediendes van applikant.*</i>					
<i>Bona fide-werknemers van applikant, wat nie huisbediendes is nie.</i>					
<i>Naturelle wat nie in applikant se diens is nie.</i>					

5. Aantal *bona fide*-naturellewerknemers van die applikant ten opsigte van wie die applikant geen koste regstreeks of onregstreeks vir die gebruik van die perseel hef nie
6. Indien koste deur die applikant gehef gaan word vir die gebruik van die huisvesting op die perseel deur sodanige Naturelle, hoeveel bedra dit?
7. Watter noodsaaklikheid, as daar is, bestaan daar dat sodanige Naturelle op die perseel gehuisves word?
8. Is die perseel onder een dak? Besonderhede moet verstrek word van iedere gebou wat onder 'n aparte dak op die standplaas ten opsigte waarvan die lisensie aangevra word, staan
9. Is aansoek om toestemming ingevolge subartikel (3) *bis* van artikel *nege* van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945), gedoen dat genoemde Naturelle in die gebou kan woon? Indien wel, vermeld wanneer en by wie aansoek gedoen is en die nommer en datum van die toestemming wat verleen is
- (Sodanige toestemming is nodig sodra meer dan vyf Naturelle te eniger tyd in 'n gebou gaan woon of die Naturelle ingevolge subartikel (2) van genoemde artikel *nege* van die Wet van die werking van 'n afsonderingsproklamasie vrygestel is al dan nie.)

10. Vermeld—

- | | Mans. | Vroue. |
|--|-------|--------|
| (a) Sanitêre geriewe | | |
| (b) Persoonlike wasgeriewe | | |
| (c) Klerewasgeriewe | | |
| (d) Is die sanitasie volgens emmer- of spoelstelsel ingerig? | | |
| (e) Watter voorsiening word daar gemaak vir 'n urinoir? | | |

11. Vermeld—

- (a) Aantal waterkrane wat verskaf word
- (b) Aantal vuilgoedblikke wat verskaf word
- (c) Watter geriewe vir voedsel, kook en berging verskaf word?
- (d) Aard en besonderhede van kunsmatige beligting
- (e) Watter geriewe word verskaf vir die was van skottelgoed?
- (f) Hoe word die perseel verwarm?

4. Particulars of the number and sex of Natives whom the applicant proposes to accommodate on the premises:—

MAXIMUM NUMBER AND SEX OF NATIVES TO BE ACCOMMODATED IN THE ROOM OR BUILDING.

Room No.	Males.		Females.		Total.
	12 Years of Age and over.	Under 12 Years of Age.	12 Years of Age and over.	Under 12 Years of Age.	
<i>Applicant's Domestic Servants.*</i>					
<i>In Applicant's bona fide Employment, other than Domestic Servants</i>					
<i>Not in Applicant's Employment.</i>					

5. Number of such Natives who are in the *bona fide* employment of the applicant and in respect of whose use of the premises applicant makes no charge directly or indirectly
6. If a charge is to be made by the applicant for the use of the accommodation on the premises by such Natives, what is the amount thereof?
7. What reasons (if any) are there necessitating the accommodation of such Natives on the premises?
8. Are the premises under one roof? Particulars to be given of each building under a separate roof on the stand in respect of which licence is sought
9. Has application been made for consent under sub-section (3) *bis* of section *nine* of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945), to the residence of such Natives in the building? If so, state when and to whom application has been made and the number and date of consent granted
- (Such consent is necessary whenever more than five Natives are to reside in any building at any time, whether or not such Natives are exempted under sub-section (2) of the said section *nine* of the Act from the operation of a segregation proclamation.)

10. State—

- | | Male. | Female. |
|---|-------|---------|
| (a) Sanitary accommodation | | |
| (b) Personal washing accommodation | | |
| (c) Clothes washing accommodation | | |
| (d) Is sanitation pail or water system? | | |
| (e) What urinal provision is made? | | |

11. State—

- (a) Number of water taps provided
- (b) Number of refuse bins provided
- (c) What food, cooking and storage amenities are provided
- (d) Nature and details of artificial lighting arrangements
- (e) What dish-washing facilities are provided?
- (f) How are premises heated?

12. Watter voorsiening word daar gemaak vir die hou van toesig oor en die handhawing van goeie orde, ens., op die perseel?

13. Naam van Naturel
 Waar in diens (slegs in die geval van manlikes)

Dienskontrak No. Nasionale Identiteitsno.

Handtekening van Applikant.

Datum

* 'n Huisbediende is een wat 12 jaar of ouer is, wat as *bona fide*-huisbediende in diens is deur die Raad goedgekeurde huisvesting bewoon wat deur die werkgewer verskaf word op die perseel waar hy aldus in diens is, indien daardie perseel uitsluitlik of hoofsaaklik deur die werkgewer en lede van sy gesin vir woondoeleindes geokkupeer word of van 'n klas is wat die Minister van Bantu-administrasie en -ontwikkeling by kennisgewing in die *Staatskoerant* bepaal of as die Raad en die Minister van Bantu-administrasie en -ontwikkeling (of iemand wat onder sy opdrag handel) die verskaffing van sodanige huisvesting op daardie perseel gemagtig het. 'n Huisbediende wat onder die ouderdom van 12 jaar is kan slegs gehuisves word indien die huisvesting spesiaal deur die Raad gemagtig is.

AANHANGSEL B.

LISENSIEVORM.

GESONDHEIDSKOMITEE VAN THABAZIMBI.

LISENSIE OM NATURELLE TE HUISVES KRAGTENS ARTIKEL *nege* VAN DIE NATURELLE (STADSGBIEDE) KONSOLIDASIEWET, 1945 (WET NO. 25 VAN 1945).

(Persele testraat No.)

(Volle naam van gelisensieerde.)

van
 (Volledige woonadres van gelisensieerde.)

U word hierby gelisensieer om die volgende aantal Naturelle van die geslag soos hieronder bepaal word, wat nie kragtens subartikel (2) van artikel *nege* van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet van 1945, vrygestel is nie, te huisves op u perseel geleë testraat No., in die stadsgebiedvir die tydperk van die datum hiervan af tot op 31 Desember 19.....

GROOTSTE AANTAL EN GESLAG VAN NATURELLE WAT IN DIE KAMER OF GEBOU GEHUISVES KAN WORD.

Kamer No.	Mans.		Vrouens.		Totaal.
	12 jaar oud en ouer.	Onder 12 jaar oud.	12 jaar oud en ouer.	Onder 12 jaar oud.	

Bona fide-werknemers van applikant, wat nie huisbediendes is nie.

--	--	--	--	--	--

Naturelle wat nie in applikant se diens is nie.

--	--	--	--	--	--

Die betaling van die bedrag van pond sjielings pennies, synde lisensiegelde, word hierby erken.

Die lisensie is onderworpe aan die voorwaardes voorgeskryf in die Regulasies vir Gelisensieerde Persele van die Gesondheidskomitee van Thabazimbi, maar is nie die toe-

12. What provision is made for supervision of and maintenance of good order, etc., on the premises?

13. Native's name
 Where employed (in the case of males only)

Service Contract No. National Identity No.

Signature of Applicant.

Date

* A domestic servant is one of the age of 12 years or over employed in bona fide domestic service and occupying accommodation approved by the Council which is provided by the employer on the premises on which he is so employed, if those premises are occupied for residential purposes exclusively or primarily by the employer and members of his household or are of a class specified by the Minister of Bantu Administration and Development by notice in the *Government Gazette* or the Council and the Minister of Bantu Administration and Development (or a person acting under his directions) have authorised the provision of such accommodation on those premises. A domestic servant under the age of 12 years may only be accommodated when the accommodation provided has been specially authorised by the Council.

ANNEXURE B.

FORM OF LICENCE.

THABAZIMBI HEALTH COMMITTEE.

LICENCE TO ACCOMMODATE NATIVES UNDER SECTION *Nine* OF THE NATIVES (URBAN AREAS) CONSOLIDATION ACT, 1945 (ACT NO. 25 OF 1945).

(Premises at No. Street.)

(Full name of licensee.)

of
 (Full residential address of licensee.)

You are hereby licensed to accommodate the following number of Natives of the sex specified hereunder, not being Natives exempted under sub-section (2) of section *nine* of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, on your premises, situated in No. Street, in the township of, for the period from the date hereof to the 31st December, 19.....

MAXIMUM NUMBER AND SEX OF NATIVES TO BE ACCOMMODATED IN THE ROOM OR BUILDING.

Room No.	Males.		Females.		Total.
	12 Years of Age and over.	Under 12 Years of Age.	12 Years of Age and over.	Under 12 Years of Age.	

In Applicant's bona fide Employment, other than Domestic Servants.

--	--	--	--	--	--

Not in Applicant's Employment.

--	--	--	--	--	--

Payment of the sum of pounds shillings pence, being the licence fee, is hereby acknowledged.

The licence is subject to the conditions prescribed in the Regulations for Licensed Premises of the Thabazimbi Health Committee, but is not the consent required under

stemming wat ingevolge subartikel (3) *bis* van artikel *nege* van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, vereis word vir die inwoning van meer as vyf Naturelle in enige gebou nie.

Stadsraadsbesluit No., gedateer
Gedateer te Thabazimbi, hierdie dag van 19.....

Bestuurder,
Afdeling Naturelle-administrasie.

Administrateurskennisgewing No. 552.] [26 Augustus 1959.
**MUNISIPALITEIT DELMAS.—BRANDWEER-
AFDELINGSVERORDENINGE.**

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die verordeninge in die byguande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel *nege-en-negentig* van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/41/53.

BYLAE.

MUNISIPALITEIT DELMAS.—BRANDWEERAFDELINGS- VERORDENINGE.

Die voorkoming en blussing van brande en die reëling van die brandweerafdeling.

1. Die munisipale brandweerafdeling staan onder die bevel van 'n brandweerhoof, aangestel deur die Raad.

Vir die toepassing van hierdie verordeninge beteken die uitdrukking „brandweerafdeling” die munisipale brandweerafdeling en die uitdrukking „brandweerhoof” die brandweerhoof van die brandweerafdeling of enige ander persoon wat vir die oomblik in daardie hoedanigheid optree.

Beheer oor lede van 'n ander brandweer.

2. Enige lid van enige brandweer of afdeling behalwe die brandweerafdeling, wat weier of versuim om, wanneer hy by die blussing van enige brand hulp verleen, enige opdrag van die brandweerhoof te gehoorsaam, is skuldig aan 'n oortreding en is strafbaar met 'n boete van hoogstens £20 (twintig pond).

Brandweerafdeling het voorkeurdeurgangsreg en kan alle nodige maatreëls tref vir die voorkoming of blussing van brand.

3. (1) Lede van die brandweerafdeling het, terwyl hulle op enigeen van hulle masjiene of voertuie op pad is na 'n brand 'n voorkeurdeurgangsreg bo alle ander klasse verkeer in 'n straat, deurgang of oop ruimte binne die munisipaliteit.

(2) In geval van enige brand moet die brandweerhoof of enige ander amptenaar diens lewer met sodanige manskappe en toestelle as wat hy nodig ag en kan na goeëddunke, 'n persoon wat vrywilliglik sy dienste tot sy beskikking stel of hom op enige wyse bemoei met of deelneem aan of hom bemoei met enige werksaamhede met die doel om sodanige brand te blus of te verhoed dat dit versprei, afwys, van hom gebruik maak, of oor hom bevel voer, of sodanige persoon enige belang het by die eiendom wat aan brand is of wat in brandgevaar verkeer al dan nie, en iedereen wat hom bemoei met of wat enige oortreding van enige opdrag of bevel begaan of sonder goedkeuring of wat weier om aan 'n redelike versoek van genoemde brandweerhoof of ander amptenaar, te voldoen, is strafbaar met 'n boete van hoogstens £50 (vyftig pond).

(3) Genoemde brandweerhoof of ander amptenaar kan verder oor die algemeen maatreëls tref wat hy as doeltreffend ag vir die beskerming van lewe en eiendomme of die voorkoming of blus van brand en in besonder, indien dit vir sodanige doeleindes noodsaaklik is, kan hy inbreek of deurbreek deur of besit neem van enige persele of dit afbreek, met so min skade as moontlik, en het reg op toegang tot en dit staan hom vry om water te neem of te put van enige brandkrane, tenks, waterbakke, pype of ander bronne, of dit nou ookal op openbare of privaat eiendom geleë is.

sub-section (3) *bis* of section *nine* of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, for the residence of more than five Natives in any building.

Council Resolution No., dated

Dated at Thabazimbi this day of 19.....

Manager,
Native Administration Department.

Administrator's Notice No. 552.] [26 August 1959.
MUNICIPALITY OF DELMAS.—FIRE DEPARTMENT BY-LAWS.

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/41/53.

SCHEDULE.

MUNICIPALITY OF DELMAS.—FIRE DEPARTMENT BY-LAWS. *The Prevention and Extinction of Fires and the Regulation of the Fire Department.*

1. The municipal fire department shall be in charge of a chief officer appointed by the Council.

For the purpose of these by-laws the term “fire department” means the municipal fire department and the term “chief officer” means the chief officer of the fire department or any other person for the time being acting in that capacity.

Control of Members of Other Brigades.

2. Any member of any fire brigade or department other than the fire department who refuses or neglects, when rendering assistance in the extinguishing of a fire, to comply with any order of the chief officer is guilty of an offence and liable to a fine not exceeding £20 (twenty pounds).

Fire Department to have Preferent Right of Way and may take all Necessary Measures for Preventing or Extinction of Fire.

3. (1) Members of the fire department whilst proceeding to a fire on any of their machines or vehicles shall have a preferent right of way over all classes of traffic in any street, thoroughfare or open space within the municipality.

(2) On the occasion of any fire, the chief or any other officer shall attend with such men and appliances as he may deem necessary and may in his discretion reject or avail himself and take command of any person who may voluntarily place his services at his disposal or interfere in any manner or take any part or interference in any operations for the suppression of such fire or the prevention of its spreading, whether such person has any interest in the property which is on fire or in risk of fire or not and any person who interferes or commits any act in contravention of any direction or order or without the approval or who refuses to comply with any reasonable request of the said chief or other officer shall be liable to a penalty not exceeding £50 (fifty pounds).

(3) The said chief or other officer may further generally take any measures that may appear expedient for the protection of life and property, or the prevention or extinction of fire and in particular, he may, if it should be necessary for such purpose, break into or through or take possession of, or pull down any premises, doing as little damage as possible and shall have the free right of access to any liberty or draw or take water from any hydrants, tanks, cisterns, pipes or other supply whether on public or private property.

Tydlike afsluiting van strate deur amptenare van brandweerafdeling.

4. 'n Straat, gang of deurgang waarin of in die nabyheid waarvan daar 'n brand is kan tydelik afgesluit word, en die polisie of enige brandweerman kan uit eie beweging of op versoek of op las van 'n amptenaar van die brandweerafdeling, alle persone verwyder wat deur hulle aanwesigheid of andersins die werk van die brandweerafdeling of polisie belemmer.

Onkoste vir watergebruik by brand is deur die Raad verhaalbaar op die betrokke eienaars of okkupeerders.

5. Die koste deur hulle aangegaan ten opsigte van water by enige brand is deur die Raad verhaalbaar op die eienaars of okkupeerders van enige gebou of geboue wat aan die brand was, of wat volgens die mening van die brandweerhoof weens 'n brand in gevaar verkeer het, en sodanige eienaars en okkupeerders is gesamentlik en afsonderlik aanspreeklik vir sodanige onkoste. Die bedrag ten opsigte van elke sodanige gebou betaalbaar word deur genoemde brandweerhoof vasgestel en sy sertifikaat ten opsigte daarvan is finaal en bindend vir alle belanghebbende persone.

Bergingsonkoste is deur die Raad verhaalbaar.

6. Die Raad kan op die eienaar van enige roerende goed wat by 'n brand geberg word, alle uitgawes, uitgesonderd dié in die onmiddellik voorafgaande verordeninge bepaal, wat aangegaan is deur die Raad of enigeen van sy amptenare of dienare in en ten aansien van die berging, verwydering of bewaring van sodanige eiendom, verhaal, en het 'n retensiereg ten opsigte van sodanige goed tot tyd en wyl betaling ten volle gedoen is.

Boete by dwarsboming van lid van brandweerafdeling in die uitvoer van sy plig.

7. (1) Iedereen wat hom bemoei met 'n amptenaar, lid van die brandweerafdeling of enige polisiebeampte of ander persoon wat in opdrag van sodanige amptenaar optree terwyl hy sy pligte uitvoer of laasgenoemde persoon molesteer of dwarsboom of wat hom bemoei met, of oor die brandslang van enige brandweermasjien of enige ander toestel wat gebruik word deur die brandweerafdeling terwyl dit betrokke is by die voorkoming of blussing van brand of by 'n opleidingsoefening ry of dit beskadig kan op versoek van 'n amptenaar of brandweerman van die brandweerafdeling onmiddellik deur die polisie in hegtenis geneem word en is daarbenewens strafbaar met 'n boete van hoogstens twintig pond.

(2) Enige persoon wat hom bemoei met enige brandweertoesel, dit beskadig of vir enige ander doeleindes gebruik, behalwe vir die blussing van brand, is strafbaar met 'n boete van hoogstens £50 (vyftig pond) by die eerste oortreding en by die tweede of daaropvolgende oortreding met gevangenisstraf met of sonder dwangarbeid vir 'n tydperk van hoogstens 6 (ses) maande.

Boete vir dra van uniform van die brandweerafdeling deur enige persoon wat nie 'n lid is nie.

8. Iedereen wat nie 'n amptenaar of lid van die brandweerafdeling is nie, en wat die erkende uniform van die afdeling dra of hom op watter wyse ook al voordoen as 'n amptenaar, brandweerman of 'n lid van die brandweerafdeling, is by die eerste oortreding strafbaar met 'n boete van hoogstens £20 (twintig pond) en by die tweede of daaropvolgende oortreding, met 'n boete van hoogstens £50 (vyftig pond).

Maak van vuur deur afval sonder toestemming in die ope lug te brand word verbied.

9. Niemand mag 'n vuur in die ope lug op so 'n wyse maak of laat maak dat dit die veiligheid van enige gebou in gevaar stel nie. Niemand mag sonder dat hy eers vooraf die skriftelike toestemming van die brandweerhoof verkry het, enige vullis, hout, strooi of ander materiaal in die ope lug, hetsy op private eiendom al dan nie, brand, of laat verbrand nie: Met dien verstande dat 'n hoeveelheid vullis wat nie een kubieke jaart te bowe gaan nie in die ope lug verbrand kan word van 10 vm. tot 4 nm. sonder dat sodanige toestemming verkry word, indien behoorlike voorsorgsmaatreëls getref word en geen steurnis daardeur veroorsaak word nie. Iedereen wat hierdie artikel oortree,

Temporary Closing of Streets by Officials of Fire Department.

4. Any street, passage, or thoroughfare in or near which a fire exists may be temporarily closed and the police or any fireman may in their own motion or at the request or order of any officer of the fire department, remove any persons who by their presence or otherwise interfere with the operation of the fire department or police.

Council may Recover Expenses of Water Used at Fires from Owners or Occupiers Concerned.

5. The Council may recover the expenses incurred by them in respect of water at any fire from the owners or occupiers or any building or buildings which were on fire or, in the opinion of the chief officer, were endangered by the fire; and such owners and occupiers shall be jointly and severally liable for such expense. The amount payable in respect of each such building shall be determined by the said officer and his certificate in regard thereto shall be final and binding upon all parties interested.

Council may Recover Salvage Expenses.

6. The Council may recover from the owner of any movable property salvages at any fire all expenses other than those provided for in the last preceding by-laws which may have been incurred by the Council or any of their officers or servants in and about the salvaging, removal or storage of such property and shall have a lien on such property in respect thereof until payment is made in full.

Penalty on Obstruction of Member of Fire Department in Execution of His Duty.

7. (1) Any person who shall interfere with, molest or obstruct any officer or member of the fire department in the execution of his duty, or any police constable or other person acting under the orders of any such officer, or who shall interfere with, drive over or in any way damage the hose of any engine or any other appliance in use by the fire department whilst engaged in preventing or extinguishing a fire or at training drill may, at the instance of an officer or fireman of the fire department, be arrested summarily by the police and shall in addition be liable to a penalty not exceeding twenty pounds.

(2) Any person who shall tamper with, damage, or use any fire appliance for any other purpose except the extinction of fire shall be liable for the first offence to a penalty not exceeding £50 (fifty pounds) and for the second or any subsequent offence to imprisonment with or without compulsory labour for a period not exceeding six months.

Penalty on any Person not a Member Wearing Fire Department Uniform.

8. Any person, not being an officer or member of the fire department, who shall wear the recognised uniform of the department, or in any way represent himself to be an officer, fireman or member of the fire department, shall be liable for the first offence to a penalty of not exceeding £20 (twenty pounds), and for the second or any subsequent offence to a penalty not exceeding £50 (fifty pounds).

Making a Fire, Burning Rubbish in the Open Air Prohibited Without Permission.

9. No person shall make, or cause to be made, a fire in the open air in such a manner as to endanger the safety of any building. No person shall, without first obtaining permission, in writing, from the chief officer, burn or cause to be burnt in the open air, whether on private property or not, any rubbish, wood, straw, or other material: Provided that a quantity of rubbish not exceeding one cubic yard may be burnt in the open air from 10 a.m. to 4 p.m. without obtaining such permission, if due precautions are taken and no nuisance is caused thereby. Any person offending against this section shall

is by die eerste oortreding strafbaar met 'n boete van hoogstens £5 (vyf pond) en by 'n tweede of daaropvolgende oortreding, met 'n boete van hoogstens £20 (twintig pond).

Afskiet van vuurwerke sonder toestemming binne brandperke verbode.

10. Enige persoon wat vuurwerke afskiet binne die munisipaliteit en enige persoon wat toelaat dat enige vuurwerke op enige perseel deur hom bewoon afgeskiet word, sonder die skriftelike toestemming van die brandweerhoof van die brandweerafdeling, stel hom bloot aan 'n boete van hoogstens £20 (twintig pond).

Boete vir bewoner vir skoorsteenbrand.

11. Die bewoner van enige huis wat 'n skoorsteen vuil laat word of in so 'n toestand laat verkeer dat dit 'n skoorsteenbrand kan bevorder, of dit toelaat of duld, is skuldig aan 'n oortreding.

Brandweerhoof kan persele inspekteer.

12. Die brandweerhoof of 'n ander persoon deur die Raad aangestel kan op alle redelike tye enige persele of geboue binne die munisipaliteit binnegaan en inspekteer om enige brandbestrydingstoestelle te inspekteer en om vas te stel of behoorlike voorsorgsmaatreëls getref word om die uitbreek van 'n brand te voorkom.

Raad kan brandalarms aan geboue aanbring.

13. Die Raad kan aan 'n gebou, muur, omheining of ander bouwerk of boom binne die munisipaliteit, 'n telefoon, brandalarm, telegraaf of ander instrument vir die oorseining van brandoprope na die brandweerstasie, en enige aanplakbord of metaalplaat waarin die ligging deur middel van skrif of ander aanduidings daarop aangedui word van die naaste brandkraan wat beskikbaar is in geval van 'n brand laat aanbring, en kan te eniger tyd sodanige toestelle of bord of metaalplaat laat verwyder. 'n Ongeagtigde persoon wat enige sodanige toestel, bord of metaalplaat of enige tipe kennisgewing daarop verwyder, onleesbaar maak of beskadig, is strafbaar met 'n boete van hoogstens tien pond en moet daarbenewens die koste deur die Raad aangegaan ten gevolge van sodanige oortreding vergoed.

Strafbepaling vir gee van valse brandalarm.

14. Iedereen wat met opset 'n valse brandalarm aan die brandweerafdeling gee, hetsy mondelings of deur middel van 'n brandalarm, telegraaf of telefoon, is by die eerste oortreding strafbaar met 'n boete van hoogstens £20 (twintig pond) en by die tweede of daaropvolgende oortreding, met 'n boete van hoogstens £50 (vyftig pond).

Strafbepalings vir algemene klousule.

15. Iedereen wat enige bepalings van hierdie verordeninge oortree, vir die oortreding waarvan geen boete uitdruklik bepaal is nie, is by skuldigverklaring strafbaar met 'n boete van hoogstens £10 (tien pond), en by wanbetaling tot gevangenisstraf, met of sonder dwangarbeid, vir 'n tydperk van hoogstens 3 (drie) maande.

Herroeping van verordeninge.

16. Die Verordeninge vir die Voorkoming van Brande, van die Munisipaliteit Delmas, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 506 van 16 Junie 1954, word hierby herroep.

TARIEF VAN GELDE.

Die tarief van gelde vir dienste gelewer deur die Raad is as volg:—

1. *Binnê die Munisipaliteit.*—Vir die eerste drie uur of gedeelte daarvan: £5; daarna: 10s. per uur of gedeelte daarvan.
2. *Buite die Munisipaliteit.*—Vir die eerste drie uur of gedeelte daarvan: £10; daarna: £1. 10s. per uur of gedeelte daarvan, plus gratis vervoer van die brandweermasjien deur die aansoeker vir die diens.

be liable for the first offence to a penalty not exceeding £5 (five pounds) and for the second or any subsequent offence to a penalty not exceeding £20 (twenty pounds).

Discharging of Fireworks without Permission Prohibited within Fire Limits.

10. Any person who shall discharge any fireworks within the municipality, and any person who shall permit any fireworks to be discharged on any premises in his occupation, without the written permission of the chief officer of the fire department, shall be liable to a penalty not exceeding £20 (twenty pounds).

Penalty on Occupier for Chimney Fire.

11. The occupier of any house who causes, allows or permits any chimney to become unclean and in such a state as to conduce to the occurrence of a fire in the said chimney, shall be guilty of an offence.

Chief Officer may Inspect Premises.

12. The chief officer or any other person appointed by the Council for the purpose, may at all reasonable times enter upon and inspect any premises or buildings within the municipality for the purpose of inspecting any appliances for the prevention of fire and of ascertaining whether due precautions are taken for the prevention of fire.

Council may Fix Fire Alarms on Buildings.

13. The Council may cause to be affixed to any building, wall, fence or other erection or to any tree within the municipality, any telephone, fire alarm, telegraph or other instrument for the transmission of calls of fire to any fire station, and any board or metal plate indicating by means of writing or other directions thereon the position of the nearest hydrant available in case of fire and may at any time cause such appliances or board or metal plate to be removed. Any unauthorised person who shall remove, deface or damage any such appliance, board or metal plate or any notice of any kind thereon, shall be liable to a penalty not exceeding ten pounds and in addition thereto, shall pay any expense incurred by the Council in consequence of such breach.

Penalty for Giving False Alarm of Fire.

14. Any person who shall wilfully give a false alarm of fire to the fire department, either by word or mouth or by means of fire alarm, telegraph or telephone, shall be liable for the first offence to a penalty not exceeding £20 (twenty pounds), and for the second and subsequent offence to a penalty not exceeding £50 (fifty pounds).

General Penalty Clause.

15. Any person who shall contravene any of these by-laws for the breach of which no penalty is specifically provided, shall be liable on conviction to a fine not exceeding £10 (ten pounds) and in default of payment to imprisonment with or without compulsory labour for a period not exceeding 3 (three) months.

Revocation of By-laws.

16. The By-laws for the Prevention of Fires of the Municipality of Delmas, published under Administrator's Notice No. 506, dated 16th June, 1954, are hereby revoked.

TARIEF OF FEES.

The tariff of fees for services rendered by the Council shall be as follows:—

1. *Within the Municipality.*—For the first three hours or part thereof: £5; thereafter: 10s. per hour or part thereof.
2. *Outside the Municipality.*—For the first three hours or part thereof: £10; thereafter: £1. 10s. per hour or part thereof, plus free conveyance of the fire engine by the applicant for service.

Administrateurskennisgewing No. 553.] [26 Augustus 1959.
Onderstaande Ontwerpordonnansie word vir algemene inligting gepubliseer:—

ONTWERPORDONNANSIE

Tot wysiging van die Transvaalse Onderwyspensioenordonnansie, 1959.

DIE Provinsiale Raad van Transvaal VERORDEN AS VOLG:—

Wysiging van artikel 12 van Ordonnansie 2 van 1959.

1. Artikel *twalf* van die Transvaalse Onderwyspensioenordonnansie, 1959 (hierna die Hoofordonnansie genoem), word hierby gewysig deur die woord „of” waar dit voorkom na paragraaf (a) van subartikel (3), te skrap.

Wysiging van Derde Bylae by Ordonnansie 2 van 1959.

2. Die Derde Bylae by die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur die woorde „Ouderdom by uitdienstreding tot op naaste halfjaar.” waar dit voorkom, deur die woorde „Ouderdom by omsetting tot op naaste halfjaar.” te vervang.

Kort titel en inwerking-treding.

3. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op Transvaalse Onderwyspensioene, 1959, en word geag op die eerste dag van April 1959 in werking te getree het.

T.A.A. 3/1/49/32.

Administrateurskennisgewing No. 554.] [26 Augustus 1959.
PADREELINGS OP DIE PLAAS DIAMANTAAR No. 359.—REGISTRASIE-AFDELING I.O., DISTRIK DELAREYVILLE.

Met die oog op 'n aansoek ontvang van mnr. J. P. A. Cordier om die sluiting van 'n ongenommerde openbare pad op die plaas Diamantaar No. 359, Registrasie-afdeling I.O., distrik Delareyville, is die Administrateur voornemens om, ooreenkomstig artikel *agt-en-twintig* van die Pad-Ordonnansie, 1957 (Ordonnansie No. 22 van 1957), op te tree.

Alle belanghebbende persone is bevoegd om binne 30 dae vanaf die datum van verskyning van hierdie kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* hulle besware by die Streeksbeampte, Transvaalse Paaiedepartement, Privaatsak 928, Potchefstroom, skriftelik in te dien.

Ooreenkomstig subartikel (3) van artikel *nege-en-twintig* van genoemde Ordonnansie word dit vir algemene inligting bekendgemaak dat indien enige beswaar gemaak word, maar daarna van die hand gewys word, die beswaarmaker aanspreeklik gehou kan word vir die bedrag van £5 ten opsigte van die koste van 'n kommissie wat aangestel word ooreenkomstig artikel *dertig*, as gevolg van sulke besware.

D.P. 07-075D-23/24/D.18.

Administrateurskennisgewing No. 555.] [26 Augustus 1959.
MUNISIPALITEIT VENTERSDORP.—BOU-VERORDENINGE.

Die Administrateur publiseer hierby, ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die verordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel *nege-en-negentig* van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/19/35.

BYLAE.

MUNISIPALITEIT VENTERSDORP.—BOUVERORDENINGE.

Die Bouverordeninge, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 70 van 17 Februarie 1943, word hierby *mutatis mutandis* van toepassing gemaak op die Munisipaliteit Ventersdorp, en as volg gewysig:—

1. Deur aan die einde van artikel 228 van hoofstuk XI die volgende toe te voeg:—

„en mag nie nader as 20 voet van blankes wees sonder die toestemming van die Raad nie.”

Administrator's Notice No. 553.] [26 August 1959.
The following Draft Ordinance is published for general information:—

DRAFT ORDINANCE

To amend the Transvaal Teachers' Pension Ordinance, 1959.

BE IT ENACTED by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. Section *twelve* of the Transvaal Teachers' Pension Ordinance, 1959 (hereinafter referred to as the principal Ordinance), is hereby amended by the deletion of the word “or” appearing after paragraph (a) of sub-section (3). Amendment of section 12 of Ordinance 2 of 1959.

2. The Third Schedule to the principal Ordinance is hereby amended by the substitution for the words “Nearest Half Age at Date of Retirement.” wherever they appear, of the words “Nearest half age at date of commutation.” Amendment of Third Schedule to Ordinance 2 of 1959.

3. This Ordinance shall be called the Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1959, and shall be deemed to have come into operation on the first day of April, 1959. Short title and commencement.

T.A.A. 3/1/49/32.

Administrator's Notice No. 554.] [26 August 1959.
ROAD ADJUSTMENTS ON THE FARM DIAMANTAAR No. 359, REGISTRATION DIVISION I.O., DISTRICT OF DELAREYVILLE.

In view of an application having been made by Mr. J. P. A. Cordier for the closing of an unnumbered public road on the farm Diamantaar No. 359, Registration Division I.O., District of Delareyville, it is the Administrator's intention to take action in terms of section *twenty-eight* of the Roads Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957).

It is competent for any person interested, to lodge his objections in writing with the Regional Officer, Transvaal Roads Department, Private Bag 928, Potchefstroom, within 30 days of the date of publication of this notice in the *Provincial Gazette*.

In terms of sub-section (3) of section *twenty-nine* of the said Ordinance, it is notified for general information that if any objection to the said application is taken, but is thereafter dismissed the objector may be held liable for the amount of £5 in respect of the costs of a commission appointed in terms of section *thirty*, as result of such objections.

D.P. 07-075D-23/24/D.18.

Administrator's Notice No. 555.] [26 August 1959.
MUNICIPALITY OF VENTERSDORP.—BUILDING BY-LAWS.

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/19/35.

SCHEDULE.

MUNICIPALITY OF VENTERSDORP.—BUILDING BY-LAWS.

The Building By-laws, published under Administrator's Notice No. 70, dated the 17th February, 1943, are hereby made applicable to the Municipality of Ventersdorp *mutatis mutandis* and amended as follows:—

1. By the addition at the end of section 228 of Chapter XI of the following:—

“and shall not without the consent of the Council be less than 20 feet from Europeans.”

2. Deur aan die einde van artikel 234 van hoofstuk XI die volgende toe te voeg:—

„elke erf, of daar bediendes is of nie, moet 'n Naturelle-kloset hê op sodanige plek wat die Raad goedkeur.”

3. Deur aan Aanhangsel A, die volgende toe te voeg:—

„20. Die Bouverordeninge van die Munisipaliteit Ventersdorp, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 159 van 22 Februarie 1956.”

Administrateurskennisgewing No. 556.] [26 Augustus 1959.
MUNISIPALITEIT WESTONARIA.—WYSIGING VAN REGLEMENT VAN ORDE EN FINANSIËLE REGULASIES.

Die Administrateur publiseer hierby, ingevolge artikel honderd-en-een van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsverordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel nege-en-negentig van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/86/38.

BYLAE.

MUNISIPALITEIT WESTONARIA.—WYSIGING VAN REGLEMENT VAN ORDE EN FINANSIËLE REGULASIES.

Die Reglement van Orde en Finansiële Regulasies van die Munisipaliteit Westonaria, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 243 van 29 Maart 1950, soos gewysig, word hierby verder as volg gewysig:—

1. Deur die woorde „Munisipaliteit Venterspost” te skrap waar dit ook al voorkom en dit deur die woorde „Munisipaliteit Westonaria” te vervang.

2. Deur die woorde „Indien enige kandidaat by die eerste stemming die stemme ontvang van die meerderheid van die aanwesige raadslede, word verklaar dat so 'n kandidaat behoorlik verkies is” aan die einde van paragraaf (c) van artikel 1 te skrap en dit deur die volgende te vervang:—

„Indien enige kandidaat in sodanige stemming die hoogste getal stemme ontvang, word verklaar dat sodanige kandidaat behoorlik verkies is.”

3. Deur paragraaf (d) van artikel 1 te skrap en dit deur die volgende te vervang:—

„(d) Indien 'n staking van stemme ten opsigte van twee of meer kandidate wat die hoogste getal stemme ontvang ontstaan by sodanige stemming, sal die verkiesing deur loting beslis word ten opsigte van sodanige kandidate alleenlik. In so 'n geval moet die stadsklerk die name van die twee of meer kandidate op aparte stukkies papier skrywe wat ewe groot en in alle opsigte eenders is, hulle elk op dieselfde manier opvou en hulle in 'n stembus plaas. Die voorsitter moet een van die aanwesige persone aanstel wat een van sodanige stukkies papier uit die bus moet trek om dit dan aan voornoemde stemopnemers te oorhandig. Die papiertjie word dan deur die stemopnemers onderteken en aan die voorsitter oorhandig, en hy moet die raadslid wie se naam op sodanige papiertjie verskyn as behoorlik verkies verklaar.”

4. Deur paragraaf (e) van artikel 1 te skrap.

Administrateurskennisgewing No. 557.] [26 Augustus 1959.
MUNISIPALITEIT POTGIETERSRUS.—WYSIGING VAN EENVORMIGE WATERVOORSIENINGS-VERORDENINGE.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel honderd-en-een van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsverordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel nege-en-negentig van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/104/27.

2. By the addition at the end of section 234 of Chapter XI of the following:—

“every erf, whether there are servants or not, shall have a Native closet on such place as approved by the Council.”

3. By the addition of the following to Annexure A:—

“20. The Building By-laws of the Municipality of Ventersdorp, published under Administrator's Notice No. 159, dated the 22nd February, 1956.”

Administrator's Notice No. 556.] [26 August 1959.
MUNICIPALITY OF WESTONARIA.—STANDING ORDERS AND FINANCIAL REGULATIONS AMENDMENT.

The Administrator hereby, in terms of section one hundred and one of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section ninety-nine of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/86/38.

SCHEDULE.

MUNICIPALITY OF WESTONARIA.—STANDING ORDERS AND FINANCIAL REGULATIONS AMENDMENT.

Amend the Standing Orders and Financial Regulations of the Municipality of Westonaria, published under Administrator's Notice No. 243, dated the 29th March, 1950, as amended, as follows:—

1. By the deletion of the words “Municipality of Venterspost” wherever they occur and the substitution therefor of the words “Municipality of Westonaria”.

2. By the deletion of the words “If in the first ballot any candidate receives the votes of the majority of the Councillors present, such candidate shall be declared to have been duly elected” at the end of paragraph (c) of section 1, and the substitution therefor of the following:—

“If in such ballot any candidate receives the highest number of votes, such candidate shall be declared to have been duly elected.”

3. By the deletion of paragraph (d) of section 1 and the substitution therefor of the following:—

“(d) Should an equality of votes in respect of two or more candidates receiving the highest number of votes result from such ballot the election shall be determined by lot in respect of such candidates only. In such case the town clerk shall write the names of such two or more candidates on separate pieces of paper of equal size and alike in all respects, fold them each in the same manner and place them in a ballot box. The chairman shall appoint a person present, who shall draw one of such papers from the box, which he shall hand to the said scrutineers. The paper shall be signed by the scrutineers and handed to the chairman, who shall declare the councillor whose name appears upon such paper to have been duly elected.”

4. By the deletion of paragraph (e) of section 1.

Administrator's Notice No. 557.] [26 August 1959.
MUNICIPALITY OF POTGIETERSRUS.—UNIFORM WATER SUPPLY BY-LAWS AMENDMENT.

The Administrator hereby, in terms of section one hundred and one of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending By-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section ninety-nine of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/104/27.

BYLAE.

MUNISIPALITEIT POTGIETERSRUS.—WYSIGING VAN EEN-VORMIGE WATERVOORSIENINGSVERORDENINGE.

Die Eenvormige Watervoorsieningsverordeninge van toepassing op die Munisipaliteit Potgietersrus, afgekondig by Administrateurskennigewing No. 1044 van 19 November 1952, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur paragraaf (a) van Aanhangsel XV te skrap en dit deur die volgende te vervang:—

„(a) Ondervermelde gelde is betaalbaar vir die lewering van water:—

	s.	d.
Vir die eerste 2,000 gelling of gedeelte daarvan, per maand	10	0
Vir verbruik bo 2,000 gelling per 100 gelling of gedeelte daarvan, per maand	0	3.”

Administrateurskennigewing No. 558.] [26 Augustus 1959.

ORDONNANSIE OP WINKELURE, 1959 (ORDONNANSIE No. 24 VAN 1959).—EET- EN DRINKWARE WAARIN 'N WINKELIER NIE BUITE NORMALE HANDELSTYDE HANDEL MAG DRYWE NIE OF WAT 'N MARSKRAMER OF VENTER NIE BUITE NORMALE HANDELSTYDE MAG SMOUS OF VENT NIE.

Ingevolge subartikel (2) van artikel vyf van die Ordonnansie op Winkelure, 1959 (Ordonnansie No. 24 van 1959), wysig of verander die Administrateur hierby die Eerste Bylae by genoemde Ordonnansie deur die volgende verdere items tot die items in daardie Bylae gespesifiseer, toe te voeg:—

6. Suiker vir verbruik buite die perseel van die betrokke winkel, uitgesonderd suiker wat vergesel gaan van en bedoel is om by eet- en drinkware gevoeg te word wat deur die betrokke winkelier voorsien is vir onmiddellike verbruik hetsy op of buite die perseel van sy winkel.

7. Versiersuiker of strooisuiker.

8. Tee, koffie, kakao of enige ander handelsartikel (wat nie 'n vrugtesap is nie) waarby 'n vloeistof gewoonlik gevoeg word om 'n drank te berei, en wat nie deur die betrokke winkelier, berei en voorsien is as 'n drank vir onmiddellike verbruik op of buite die perseel van sy winkel nie.

9. Sout, peper, speserye of geursels vir verbruik buite die perseel van 'n winkel tensy dit enige eet- en drinkware vergesel wat deur die winkelier voorberei en voorsien is waartoe dit gevoeg moet word.

10. Suurdeeg of mout.

11. Jellie in poeier- of kristalvorm.

12. Meelblom, boermeel of onbereide rys.

13. Ontbytgraansoorte hetsy berei of onberei, behalwe sodanige graansoorte wat deur die winkelier voorberei en voorsien is vir onmiddellike verbruik op of buite die perseel van sy winkel.

DIVERSE.

KENNISGEWING No. 104 VAN 1959.

VOORGESTELDE WYSIGING VAN DIE TITELVOORWAARDES VAN PERSEEL No. 1589, BENONI DORP.

Hierby word bekendgemaak dat Sarah Ethel Londen en Zelma Londen, ingevolge die bepalings van artikel een van die Wet op Opheffing van beperkings in Dorpe, 1946, aansoek gedoen het om die wysiging van die titelvoorwaardes van Perseel No. 1589, dorp Benoni, ten einde dit moontlik te maak dat die erf vir die oprigting van 'n woonhuis, woonstelle, huurkamers, losieshuis, koshuis, plek vir openbare godsdienste, plek vir onderrig of 'n ontspanningsaal, gebruik mag word.

SCHEDULE.

MUNICIPALITY OF POTGIETERSRUS.—UNIFORM WATER SUPPLY BY-LAWS AMENDMENT.

Amend the Uniform Water Supply By-laws applicable to the Municipality of Potgietersrus, published under Administrator's Notice No. 1044, dated the 19th November, 1952, as amended, by the deletion of paragraph (a) of Annexure XV and the substitution thereof of the following:—

„(a) The following charges shall be payable for the supply of water:—

	s.	d.
For the first 2,000 gallons or part thereof, per month	10	0
For consumption over 2,000 gallons per 100 gallons or part thereof, per month	0	3.”

Administrator's Notice No. 558.] [26 August 1959.

SHOP HOURS ORDINANCE, 1959 (ORDINANCE No. 24 OF 1959).—EATABLES AND DRINKABLES IN WHICH A SHOPKEEPER MAY NOT TRADE OUTSIDE NORMAL TRADING HOURS OR WHICH A HAWKER OR PEDDLAR MAY NOT HAWK OR PEDDLE OUTSIDE NORMAL TRADING TIMES.

In terms of sub-section (2) of section five of the Shop Hours Ordinance, 1959 (Ordinance No. 24 of 1959), the Administrator hereby amends or alters the First Schedule to the said Ordinance by the addition of the following further items to the items specified in that Schedule:—

6. Sugar for consumption off the premises of the shop concerned, other than sugar accompanying and intended to be added to eatables and drinkables supplied by the shopkeeper concerned for immediate consumption whether on or off the premises of his shop.

7. Icing sugar or castor sugar.

8. Tea, coffee, cocoa or other commodity (not being a fruit juice) to which commodity a liquid is normally added to prepare a beverage, which has not been prepared and supplied by the shopkeeper concerned as a beverage for immediate consumption on or off the premises of his shop.

9. Salt, pepper, spices or flavouring unless accompanying and intended to be added to any eatable or drinkable prepared and supplied by the shopkeeper concerned for consumption on or off the premises of his shop.

10. Yeast or malt.

11. Jelly in powdered or crystallised form.

12. Flour, coarse meal or unprepared rice.

13. Breakfast cereals whether prepared or unprepared but excluding such cereals which are prepared and supplied by the shopkeeper for immediate consumption on or off the premises of his shop.

MISCELLANEOUS.

NOTICE No. 104 OF 1959.

PROPOSED AMENDMENT OF THE CONDITIONS OF TITLE OF LOT No. 1589, BENONI TOWNSHIP.

It is hereby notified that application has been made by Sarah Ethel Londen and Zelma Londen, in terms of section one of the Removal of Restrictions in Townships Act, 1946, for the amendment of the conditions of title of Lot No. 1589, Benoni, to permit the lot being used for the erection thereon of a dwelling-house, flats, tenements, boarding-house, hostel, place of public worship, place of instruction or social hall.

Die aansoek en die betrokke dokumente lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer No. 108, Maritimehuis, Pretoriusstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Iedereen wat teen die toestaan van die aansoek beswaar wil maak of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, moet binne twee maande na die datum hiervan skriftelik met die Sekretaris van die Dorperaad by bovermelde adres of Posbus 892, Pretoria, in verbinding tree.

D. P. LOTZ,
Sekretaris, Dorperaad.

Pretoria, 12 Augustus 1959.

KENNISGEWING No. 105 VAN 1959.

VOORGESTELDE WYSIGING VAN DIE TITEL- VOORWAARDES VAN ERWE Nos. 467 EN 468, DORP NELSPRUIT UITBREIDING No. 2.

Hierby word bekendgemaak dat Cedrella Building (Proprietary), Limited, ingevolge die bepalings van artikel een van die Wet op Opheffing van Beperkings in Dorpe, 1946, aansoek gedoen het om die wysiging van die titelvoorwaardes van Erwe Nos. 467 en 468, dorp Nelspruit Uitbreiding No. 2, ten einde dit moontlik te maak dat die erwe vir woonstelle op die grondvloer van die gebou op Erwe Nos. 467 en 468 gebruik kan word.

Die aansoek en die betrokke dokumente lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer No. 108, Maritimehuis, Pretoriusstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Iedereen wat teen die toestaan van die aansoek beswaar wil maak of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, moet binne twee maande na die datum hiervan skriftelik met die Sekretaris van die Dorperaad by bovermelde adres of Posbus 892, Pretoria, in verbinding tree.

D. P. LOTZ,
Sekretaris, Dorperaad.

Pretoria, 12 Augustus 1959.

KENNISGEWING No. 106 VAN 1959.

VOORGESTELDE STIGTING VAN DIE DORP DUNKELD-WES UITBREIDING No. 8.

Ingevolge artikel elf van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, word hierby bekendgemaak dat Geoffrey William Pooley aansoek gedoen het om 'n dorp te stig op die plaas Zandfontein No. 42, distrik Johannesburg, wat bekend sal wees as Dunkeld-Wes Uitbreiding No. 8.

Die voorgestelde dorp lê suid van en grens aan die dorp Dunkeld-Wes Uitbreiding No. 5.

Die aansoek met die betrokke planne, dokumente en inligting lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer 104, Maritimehuis, Pretoriusstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Ingevolge artikel elf (4) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree.

The application and the relative documents are open for inspection at the office of the Secretary of the Townships Board, Room No. 108, Maritime House, Pretorius Street, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

Any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate, in writing, with the Secretary of the Townships Board at the above address or P.O. Box 892, Pretoria, within a period of two months from the date hereof.

D. P. LOTZ,
Secretary, Townships Board.
Pretoria, 12th August, 1959.

12—19-26

NOTICE No. 105 OF 1959.

PROPOSED AMENDMENT OF THE CONDITIONS OF TITLE OF ERVEN Nos. 467 AND 468, NEL- SPRUIT EXTENSION No. 2 TOWNSHIP.

It is hereby notified that application has been made by Cedrella Building (Proprietary), Limited, in terms of section one of the Removal of Restrictions in Townships Act, 1946, for the amendment of the conditions of title of Erven Nos. 467 and 468, Nelspruit Extension No. 2 Township, to permit the erven being used for flats on the ground-floor of the building on the above-mentioned erven.

The application and the relative documents are open for inspection at the office of the Secretary of the Townships Board, Room No. 108, Maritime House, Pretorius Street, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

Any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate, in writing, with the Secretary of the Townships Board at the above address or P.O. Box 892, Pretoria, within a period of two months from the date hereof.

D. P. LOTZ,
Secretary, Townships Board.
Pretoria, 12th August, 1959.

12—19-26.

NOTICE No. 106 OF 1959.

DUNKELD WEST EXTENSION No. 8 TOWNSHIP.— PROPOSED ESTABLISHMENT OF.

It is hereby notified, in terms of section eleven of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that application has been made by Geoffrey William Pooley for permission to layout a township on the farm Zandfontein No. 42, District Johannesburg, to be known as Dunkeld West Extension No. 8.

The proposed township is situate south of and abutting on Dunkeld West Extension No. 5 Township.

The application, together with the relative plans, documents and information, is open for inspection at the office of the Secretary, Townships Board, Room 104, Maritime House, Pretorius Street, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

In terms of section eleven (4) of the said Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate with the Secretary of the Board within a period of two months from the date hereof.

Ingevolge artikel *elf* (6) van die Ordonnansie kan iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van 'n aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, skriftelik met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree of persoonlik getuienis voor die Raad aflê op die datum en plek van inspeksie, of op sodanige ander datum en plek as wat die Raad bepaal: Met dien verstande dat hierdie skrywe die Sekretaris van die Raad nie later as een maand na die datum hiervan moet bereik nie.

Alle besware moet in duplo ingedien word, en gerig word aan die Sekretaris, Dorperaad, Posbus 892, Pretoria.

D. P. LOTZ,
Sekretaris, Dorperaad.

Pretoria, 12 Augustus 1959.

KENNISGEWING No. 107 VAN 1959.

POTGIETERSRUS-DORPSAANLEGSKEMA.

Hierby word ooreenkomstig die bepalings van sub-artikel (1) van artikel *nege-en-dertig* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, ter algemene inligting bekendgemaak dat die Dorperaad die Dorpsaanlegskema van die Stadsraad van Potgietersrus ontvang het en dat besonderhede van hierdie skema op die kantoor van die Stadsklerk van Potgietersrus en op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer 108, Maritimehuis, Pretoriusstraat, Pretoria, ter insae lê.

Alle eienaars of bewoners van onroerende eiendom wat geleë is binne die gebied ten opsigte waarvan die skema van toepassing is, het die reg om beswaar teen die skema aan te teken en kan te eniger tyd binne 'n maand na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing in die *Offisiële Koerant van die Provinsie*, d.w.s. op of voor 1 Oktober 1959, die Sekretaris van die Dorperaad by bovermelde adres of Posbus 892, Pretoria, skriftelik in kennis stel van so 'n beswaar en die redes daarvoor.

D. P. LOTZ,
Sekretaris, Dorperaad.

Pretoria, 19 Augustus 1959.

KENNISGEWING No. 108 VAN 1959.

PRETORIA-DORPSAANLEGSKEMA No. 1/31.

Hierby word ooreenkomstig die bepalings van sub-artikel (1) van artikel *nege-en-dertig* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, bekendgemaak dat die Stadsraad van Pretoria aansoek gedoen het om die wysiging van die Pretoria-Dorpsaanlegskema No. 1, 1944 en dat besonderhede van hierdie skema (wat Pretoria-Dorpsaanlegskema No. 1/31 genoem sal word) op die kantoor van die Stadsklerk van Pretoria en op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer No. 108, Maritimehuis, Pretoriusstraat, Pretoria, ter insae lê.

Alle eienaars of bewoners van onroerende eiendom wat geleë is binne die gebied ten opsigte waarvan die skema van toepassing is, het die reg om beswaar teen die skema aan te teken en kan te eniger tyd binne 'n maand na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing in die *Offisiële Koerant van die Provinsie*, d.w.s. op of voor 1 Oktober 1959, die Sekretaris van die Dorperaad by bovermelde adres of Posbus 892, Pretoria, skriftelik in kennis stel van so 'n beswaar en die redes daarvoor.

D. P. LOTZ,
Sekretaris, Dorperaad.

Pretoria, 19 Augustus 1959.

In terms of section *eleven* (6) of the Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter may communicate in writing with the Secretary of the Board or may give evidence in person before the Board on the date and at the place of inspection or on such other date and at such place as the Board may appoint: Provided that such written communication shall be in the hands of the Secretary of the Board not later than one month from the date hereof.

All objections must be lodged in duplicate, and addressed to the Secretary, Townships Board, P.O. Box 892, Pretoria.

D. P. LOTZ,
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 12th August, 1959.

12-19-26

NOTICE No. 107 OF 1959.

POTGIETERSRUS TOWN-PLANNING SCHEME.

It is hereby notified for general information in terms of sub-section (1) of section *thirty-nine* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that the Town-planning Scheme of the Town Council of Potgietersrus has been received by the Townships Board and that particulars of this scheme are lying for inspection at the office of the Town Clerk, Potgietersrus, and at the office of the Secretary of the Townships Board, Room 108, Maritime House, Pretorius Street, Pretoria.

Every owner or occupier of immovable property situate within the area to which the scheme applies shall have the right of objection to the scheme and may notify the Secretary of the Townships Board, in writing, at the above address or P.O. Box 892, Pretoria, of such objection and of the grounds thereof at any time within one month after the last publication of this notice in the *Provincial Gazette* i.e. on or before the 1st October, 1959.

D. P. LOTZ,
Secretary, Townships Board.
Pretoria, 19th August, 1959. 19-26-2

NOTICE No. 108 OF 1959.

PRETORIA TOWN-PLANNING SCHEME No. 1/31.

It is hereby notified in terms of sub-section (1) of section *thirty-nine* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that the City Council of Pretoria has applied for Pretoria Town-planning Scheme No. 1, 1944, to be amended and that particulars of this scheme (which will be known as Pretoria Town-planning Scheme No. 1/31), are lying for inspection at the office of the Town Clerk, Pretoria, and at the office of the Secretary of the Townships Board, Room No. 108, Maritime House, Pretorius Street, Pretoria.

Every owner or occupier of immovable property situate within the area to which the scheme applies shall have the right of objection to the scheme and may notify the Secretary of the Townships Board, in writing, at the above address or P.O. Box 892, Pretoria, of such objection and of the grounds thereof at any time within one month after the last publication of this notice in the *Provincial Gazette* i.e. on or before the 1st October, 1959.

D. P. LOTZ,
Secretary, Townships Board.
Pretoria, 19th August, 1959.

19-26-2

KENNISGEWING No. 109 VAN 1959.

RUSTENBURG-DORPSAANLEGSKEMA No. 1/3.

Hierby word ooreenkomstig die bepalings van sub-artikel (1) van artikel *nege-en-dertig* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, bekend gemaak dat die Stadsraad van Rustenburg aansoek gedoen het om die wysiging van die Rustenburg-Dorpsaanlegskema No. 1, 1955, en dat besonderhede van hierdie skema (wat Rustenburg-Dorpsaanlegskema No. 1/3 genoem sal word) op die kantoor van die Stadsklerk van Rustenburg en op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer No. 108, Maritimehuis, Pretoriusstraat, Pretoria, ter insae lê.

Alle eienaars of bewoners van onroerende eiendom wat geleë is binne die gebied ten opsigte waarvan die skema van toepassing is, het die reg om beswaar teen die skema aan te teken en kan te eniger tyd binne 'n maand na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing in die *Offisiële Koerant van die Provinsie*, d.w.s. op of voor 1 Oktober 1959, die Sekretaris van die Dorperaad by bovermelde adres of Posbus 892, Pretoria, skriftelik in kennis stel van so 'n beswaar en die redes daarvoor.

D. P. LOTZ,
Sekretaris, Dorperaad.

Pretoria, 19 Augustus 1959.

KENNISGEWING No. 110 VAN 1959.

VOORGESTELDE STIGTING VAN DIE NYWER-
HEIDSDORP HUNTINGDON.

Ingevolge artikel *elf* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, word hierby bekendgemaak dat Huntingdon Estates (Pty.), Ltd., aansoek gedoen het om 'n nywerheidsdorp te stig op die plaas Rietfontein No. 63, distrik Germiston, wat bekend sal wees as Huntingdon.

Die voorgestelde dorp lê oos van en grens aan Elandsfontein Spoorwegstasie.

Die aansoek met die betrokke planne, dokumente en inligting lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer No. 104, Maritimehuis, Pretoriusstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Ingevolge artikel *elf* (4) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree.

Ingevolge artikel *elf* (6) van die Ordonnansie kan iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van 'n aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, skriftelik met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree of persoonlik getuienis voor die Raad aflê op die datum en plek van inspeksie of op sodanige ander datum en plek as wat die Raad bepaal: Met dien verstande dat hierdie skrywe die Sekretaris van die Raad nie later as een maand na die datum hiervan moet bereik nie.

Alle besware moet in duplo ingedien word, en gerig word aan die Sekretaris, Dorperaad, Posbus 892, Pretoria.

D. P. LOTZ,
Sekretaris, Dorperaad.

Pretoria, 19 Augustus 1959.

KENNISGEWING No. 111 VAN 1959.

VOORGESTELDE VERDELING VAN DIE
RESTANT VAN DIE PLAAS BESTERS LAST
No. 311 REG. AFD. J.T., DISTRIK NELSPRUIT.

Ingevolge artikel *nege* van die Ordonnansie op die Verdeling van Grond, 1957 (No. 20 van 1957), word hierby bekendgemaak dat die Transvaalse Werkedepartement

NOTICE No. 109 OF 1959.

RUSTENBURG TOWN-PLANNING SCHEME No. 1/3.

It is hereby notified in terms of sub-section (1) of section *thirty-nine* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that the Town Council of Rustenburg has applied for Rustenburg Town-planning Scheme No. 1, 1955, to be amended and that particulars of this scheme (which will be known as Rustenburg Town-planning Scheme No. 1/3), are lying for inspection at the office of the Town Clerk, Rustenburg, and at the office of the Secretary of the Townships Board, Room No. 108, Maritime House, Pretorius Street, Pretoria.

Every owner or occupier of immovable property situate within the area to which the scheme applies shall have the right of objection to the scheme and may notify the Secretary of the Townships Board, in writing, at the above address or P.O. Box 892, Pretoria, of such objection and of the grounds thereof at any time within one month after the last publication of this notice in the *Provincial Gazette* i.e. on or before the 1st October, 1959.

D. P. LOTZ,
Secretary, Townships Board.
Pretoria, 19th August, 1959.

19-26-2

NOTICE No. 110 OF 1959.

HUNTINGDON (INDUSTRIAL) TOWNSHIP.—
PROPOSED ESTABLISHMENT OF.

It is hereby notified, in terms of section *eleven* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that application has been made by Huntingdon Estates (Pty.), Ltd., for permission to layout an Industrial township on the farm Rietfontein No. 63, District Germiston, to be known as Huntingdon.

The proposed township is situate east of and abutting on Elandsfontein Railway Station.

The application, together with the relative plans, documents and information, is open for inspection at the Office of the Secretary, Townships Board, Room No. 104, Maritime House, Pretorius Street, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (4) of the said Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate with the Secretary of the Board within a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (6) of the Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter may communicate, in writing, with the Secretary of the Board, or may give evidence in person before the Board on the date and at the place of inspection or on such other date and at such place as the Board may appoint: Provided that such written communication shall be in the hands of the Secretary of the Board not later than one month from the date hereof.

All objections must be lodged in duplicate, and addressed to the Secretary, Townships Board, P.O. Box 892, Pretoria.

D. P. LOTZ,
Secretary, Townships Board.
Pretoria, 19th August, 1959.

19-26-2

NOTICE No. 111 OF 1959.

PROPOSED DIVISION OF THE REMAINDER OF
THE FARM BESTERS LAST No. 311, REG. DIV.
J.T., DISTRICT NELSPRUIT.

It is hereby notified in terms of section *nine* of the Division of Land Ordinance, 1957 (No. 20 of 1957), that application has been made by the Transvaal Works

aansoek gedoen het om die verdeling van die restant van die plaas Besters Last No. 311, Reg. Afd. J.T., distrik Nelspruit.

Die plaas is geleë aan die westekant van die Nasionalepad van Machadodorp na Nelspruit en grens aan Gedeelte 41 van die plaas Nelspruit No. 22, distrik Nelspruit.

Die aansoek met die betrokke planne, dokumente en inligting lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer No. 120, Maritimhuis, Pretoriusstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Ingevolge artikel *nege* (3) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan met die Sekretaris van die Raad by bovermelde adres of Posbus 892, Pretoria, in verbinding tree.

Alle besware moet in duplo ingedien word.

D. P. LOTZ,
Sekretaris, Dorperaad.

Pretoria, 19 Augustus 1959.

KENNISGEWING No. 112 VAN 1959.

VOORGESTELDE STIGTING VAN DIE DORP
GLENMAR.

Ingevolge artikel *elf* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, word hierby bekendgemaak dat San Michele Home en Doreen Hill-Lewis aansoek gedoen het om 'n dorp te stig op die plaas Rietfontein No. 61, distrik Germiston, wat bekend sal wees as Glenmar.

Die voorgestelde dorp lê suid van en grens aan die dorp Glenhazel Uitbreiding No. 2.

Die aansoek met die betrokke planne, dokumente en inligting lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer No. 104, Maritimhuis, Pretoriusstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Ingevolge artikel *elf* (4) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree.

Ingevolge artikel *elf* (6) van die Ordonnansie kan iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van 'n aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, skriftelik met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree of persoonlik getuienis voor die Raad aflê op die datum en plek van inspeksie, of op sodanige ander datum en plek as wat die Raad bepaal; met dien verstande dat hierdie skrywe die Sekretaris van die Raad nie later as een maand na die datum hiervan moet bereik nie.

Alle besware moet in duplo ingedien word, en gerig word aan die Sekretaris, Dorperaad, Posbus 892, Pretoria.

D. P. LOTZ,
Sekretaris, Dorperaad.

Pretoria, 19 Augustus 1959.

KENNISGEWING No. 113 VAN 1959.

VOORGESTILDE VERDELING VAN DIE RESTANT
VAN DIE PLAAS LANGLAAGTE No. 172,
DISTRIK HEIDELBERG.

Ingevolge artikel *nege* van die Ordonnansie op die Verdeling van Grond, 1957 (No. 20 van 1957), word hierby bekendgemaak dat die Transvaalse Werke departement aansoek gedoen het om die verdeling van die Restant van die plaas Langlaagte No. 172, distrik Heidelberg.

Department for permission to divide the remainder of the farm Besters Last No. 311, Reg. Div. J.T., District Nelspruit.

The farm is situate on the western side of the National Road from Machadodorp to Nelspruit and adjoins Portion 41 of the farm Nelspruit No. 22, District Nelspruit.

The application, together with the relative plans, documents and information, is open for inspection at the office of the Secretary, Townships Board, Room No. 120, Maritime House, Pretorius Street, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

In terms of section *nine* (3) of the said Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate in writing, with the Secretary of the Board at the above address or P.O. Box 892, Pretoria, within a period of two months from the date hereof.

All objections must be lodged in duplicate.

D. P. LOTZ,
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 19th August, 1959.

19-26-2

NOTICE No. 112 OF 1959.

GLENMAR TOWNSHIP.—
PROPOSED ESTABLISHMENT OF.

It is hereby notified, in terms of section *eleven* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that application has been made by San Michele Home and Doreen Hill-Lewis for permission to layout a township on the farm Rietfontein No. 61, District Germiston, to be known as Glenmar.

The proposed township is situate south of and abutting on Glenhazel Extension 2 Township.

The application, together with the relative plans, documents and information, is open for inspection at the office of the Secretary, Townships Board, Room No. 104, Maritime House, Pretorius Street, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (4) of the said Ordinance, any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate with the Secretary of the Board within a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (6) of the Ordinance, any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter may communicate in writing with the Secretary of the Board or may give evidence in person before the Board on the date and at the place of inspection or on such other date and at such place as the Board may appoint: Provided that such written communication shall be in the hands of the Secretary of the Board not later than one month from the date hereof.

All objections must be lodged in duplicate, and addressed to the Secretary, Townships Board, P.O. Box 892, Pretoria.

D. P. LOTZ,
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 19th August, 1959.

19-26-2

NOTICE No. 113 OF 1959.

PROPOSED DIVISION OF THE REMAINDER OF
THE FARM LANGLAAGTE No. 172, DISTRICT
HEIDELBERG.

It is hereby notified in terms of Section *nine* of the Division of Land Ordinance, 1957 (No. 20 of 1957), that application has been made by the Transvaal Works Department for permission to divide the Remainder of the farm Langlaagte No. 172, District Heidelberg.

Die plaas is geleë aan die noordekant van die spoorweglyn van Pretoria, oos van die spoorwegstasie en wes van die skougronde van Heidelberg.

Die aansoek tesame met die betrokke planne en dokumente lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer No. 120, Maritimehuis, Pretoriusstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Ingevolge artikel *nege* (3) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan skriftelik met die sekretaris van die Raad by bovermelde adres of Posbus 892, Pretoria, in verbinding tree.

Alle besware moet in duplo ingedien word.

D. P. LOTZ,
Sekretaris, Dorperaad.

Pretoria, 26 Augustus 1959.

KENNISGEWING No. 114 VAN 1959.

VOORGESTELDE STIGTING VAN DIE DORP WRIGHT PARK UITBREIDING No. 1.

Ingevolge artikel *elf* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, word hierby bekendgemaak dat Rand Selection Corporation, Limited, aansoek gedoen het om 'n dorp te stig op die plaas Rietfontein No. 128, distrik Springs, wat bekend sal wees as Wright Park Uitbreiding No. 1.

Die voorgestelde dorp lê wes van en grens aan die Brakpan-Springs Pad, suid van die dorp Brenthurst Uitbreiding No. 2.

Die aansoek met die betrokke planne, dokumente en inligting lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer 104, Maritimehuis, Pretoriusstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na die datum hiervan.

Ingevolge artikel *elf* (4) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree.

Ingevolge artikel *elf* (6) van die Ordonnansie kan iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van 'n aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, skriftelik met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree of persoonlik getuienis voor die Raad aflê op die datum en plek van inspeksie, of op sodanige ander datum en plek as wat die Raad bepaal: Met dien verstande dat hierdie skrywe die Sekretaris van die Raad nie later as een maand na die datum hiervan moet bereik nie.

Alle besware moet in duplo ingedien word, en gerig word aan die Sekretaris, Dorperaad, Posbus 892, Pretoria.

D. P. LOTZ,
Sekretaris, Dorperaad.

Pretoria, 26 Augustus 1959.

KENNISGEWING No. 115 VAN 1959.

VOORGESTELDE STIGTING VAN DIE DORP HARMELIA.

Ingevolge artikel *elf* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, word hierby bekendgemaak dat Edenvale Investments (Pty.), Limited, aansoek gedoen het om 'n dorp te stig op die plaas Rietfontein No. 63, Distrik Germiston, wat bekend sal wees as Harmelia.

Die voorgestelde dorp lê ongeveer 3 myl van Jan Smuts Lughawe op die Internasionalepad na Johannesburg.

The farm is situate on the northern side of the railwayline from Pretoria, east of the railway station and west of the showgrounds of Heidelberg.

The application, together with the relative plans and documents is open for inspection at the office of the Secretary, Townships Board, Room No. 120, Maritime-House, Pretorius Street, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

In terms of Section *nine* (3) of the said Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate in writing with the Secretary of the Board at the above address or P.O. Box 892, Pretoria, within a period of two months from the date hereof.

All objections must be lodged in duplicate.

D. P. LOTZ,
Secretary, Townships Board.
Pretoria, 26th August, 1959.

26-2-9

NOTICE No. 114 OF 1959.

WRIGHT PARK EXTENSION No. 1 TOWNSHIP.—PROPOSED ESTABLISHMENT OF.

It is hereby notified, in terms of section *eleven* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that application has been made by Rand Selection Corporation, Limited, for permission to layout a township on the farm Rietfontein No. 128, District Springs, to be known as Wright Park Extension No. 1.

The proposed township is situate west of and abutting on the Brakpan-Springs Road, south of Brenthurst Extension No. 2 Township.

The application, together with the relative plans, documents and information, is open for inspection at the office of the Secretary, Townships Board, Room 104, Maritime House, Pretorius Street, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (4) of the said Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate with the Secretary of the Board within a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (6) of the Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter may communicate, in writing, with the Secretary of the Board or may give evidence in person before the Board on the date and at the place of inspection or on such other date and at such place as the Board may appoint: Provided that such written communication shall be in the hands of the Secretary of the Board not later than one month from the date hereof.

All objections must be lodged in duplicate, and addressed to the Secretary, Townships Board, P.O. Box 892, Pretoria.

D. P. LOTZ,
Secretary, Townships Board.
Pretoria, 26th August, 1959.

26-2-9

NOTICE No. 115 OF 1959.

HARMELIA TOWNSHIP.—PROPOSED ESTABLISHMENT OF.

It is hereby notified, in terms of section *eleven* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that application has been made by Edenvale Investments (Pty.), Limited, for permission to layout a township on the farm Rietfontein No. 63, District Germiston, to be known as Harmelia.

The proposed township is situate approximately 3 miles from Jan Smuts Airport on the International Road to Johannesburg.

Die aansoek met die betrokke planne, dokumente en inligting lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer 104, Maritimehuis, Pretoriusstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Ingevolge artikel *elf* (4) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree.

Ingevolge artikel *elf* (6) van die Ordonnansie kan iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van 'n aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, skriftelik met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree of persoonlik getuienis voor die Raad aflê op die datum en plek van inspeksie, of op sodanige ander datum en plek as wat die Raad bepaal; met dien verstande dat hierdie skrywe die Sekretaris van die Raad nie later as een maand na die datum hiervan moet bereik nie.

Alle besware moet in duplo ingedien word, en gerig word aan die Sekretaris, Dorperaad, Posbus 892, Pretoria.

D. P. LOTZ,
Sekretaris, Dorperaad.

Pretoria, 26 Augustus 1959.

KENNISGEWING No. 116 VAN 1959.

VOORGESTELDE STIGTING VAN DIE DORP CHURSTONDALE.

Ingevolge artikel *elf* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, word hierby bekendgemaak dat Matthys Jacobus Heyneke aansoek gedoen het om 'n dorp te stig op die plaas Zandfontein No. 42, distrik Johannesburg, wat bekend sal wees as Churstondale.

Die voorgestelde dorp lê noord van en grens aan die dorp Parkmore.

Die aansoek met die betrokke planne, dokumente en inligting lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer No. 104, Maritimehuis, Pretoriusstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Ingevolge artikel *elf* (4) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree.

Ingevolge artikel *elf* (6) van die Ordonnansie kan iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van 'n aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, skriftelik met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree of persoonlik getuienis voor die Raad aflê op die datum en plek van inspeksie, of op sodanige ander datum en plek as wat die Raad bepaal; met dien verstande dat hierdie skrywe die Sekretaris van die Raad nie later as een maand na die datum hiervan moet bereik nie.

Alle besware moet in duplo ingedien word, en gerig word aan die Sekretaris, Dorperaad, Posbus 892, Pretoria.

D. P. LOTZ,
Sekretaris, Dorperaad.

Pretoria, 26 Augustus 1959.

KENNISGEWING No. 117 VAN 1959.

EDENVALE—DORPSAANLEGSKEMA No. 1/10.

Hierby word ooreenkomstig die bepalings van sub-artikel (1) van artikel *nege-en-dertig* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, bekendgemaak dat die

The application, together with the relative plans, documents and information, is open for inspection at the office of the Secretary, Townships Board, Room 104, Maritime House, Pretorius Street, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (4) of the Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate with the Secretary of the Board within a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (6) of the Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter may communicate in writing with the Secretary of the Board or may give evidence in person before the Board on the date and at the place of inspection or on such other date and at such place as the Board may appoint; provided that such written communication shall be in the hands of the Secretary of the Board not later than one month from the date hereof.

All objections must be lodged in duplicate, and addressed to the Secretary, Townships Board, P.O. Box 892, Pretoria.

D. P. LOTZ,
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 26th August, 1959,

26-2-9

NOTICE No. 116 OF 1959.

CHURSTONDALE TOWNSHIP.—PROPOSED ESTABLISHMENT OF.

It is hereby notified, in terms of section *eleven* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that application has been made by Matthys Jacobus Heyneke for permission to layout a township on the farm Zandfontein No. 42, District Johannesburg, to be known as Churstondale.

The proposed township is situate north of and abutting on Parkmore Township.

The application, together with the relative plans, documents and information, is open for inspection at the office of the Secretary, Townships Board, Room 104, Maritime House, Pretorius Street, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (4) of the said Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate with the Secretary of the Board within a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (6) of the Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter may communicate in writing with the Secretary of the Board or may give evidence in person before the Board on the date and at the place of inspection or on such other date and at such place as the Board may appoint: Provided that such written communication shall be in the hands of the Secretary of the Board not later than one month from the date hereof.

All objections must be lodged in duplicate, and addressed to the Secretary, Townships Board, P.O. Box 892, Pretoria.

D. P. LOTZ,
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 26th August, 1959.

26-2-9

NOTICE No. 117 OF 1959.

EDENVALE TOWN-PLANNING SCHEME No. 1/10.

It is hereby notified in terms of sub-section (1) of section *thirty-nine* of the Townships and Town-Planning Ordinance, 1931, that the Town Council of Edenvale has applied for Edenvale Town-Planning Scheme No. 1, 1954,

Stadsraad van Edenvale aansoek gedoen het om die wysiging van Edenvale-Dorpsaanlegskema No. 1, 1954, en dat besonderhede van hierdie skema (wat Edenvale-Dorpsaanlegskema No. 1/10 genoem sal word) op die kantoor van die Stadsklerk van Edenvale en op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer No. 108, Maritimehuis, Pretoriusstraat, Pretoria, ter insae lê.

Alle eienaars of bewoners van onroerende eiendom wat geleë is binne die gebied ten opsigte waarvan die skema van toepassing is, het die reg om beswaar teen die skema aan te teken en kan te eniger tyd binne 'n maand na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing in die *Offisiële Koerant* van die Provinsie, d.w.s. op of voor 8 Oktober 1959, die sekretaris van die Dorperaad by bovermelde adres of Posbus 892, Pretoria, skriftelik in kennis stel van so 'n beswaar en die redes daarvoor.

D. P. LOTZ,
Sekretaris, Dorperaad.

Pretoria, 26 Augustus 1959.

KENNIEGEWING No. 118 VAN 1959.

RUSTENBURG-DORPSAANLEGSKEMA No. 1/4.

Hierby word ooreenkomstig die bepalings van sub-artikel (1) van artikel *nege-en-dertig* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, bekendgemaak dat die Stadsraad van Rustenburg aansoek gedoen het om die wysiging van die Rustenburg-Dorpsaanlegskema No. 1, 1955, en dat besonderhede van hierdie skema (wat Rustenburg-Dorpsaanlegskema No. 1/4 genoem sal word) op die kantoor van die Stadsklerk van Rustenburg en op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer No. 108, Maritimehuis, Pretoriusstraat, Pretoria, ter insae lê.

Alle eienaars of bewoners van onroerende eiendom wat geleë is binne die gebied ten opsigte waarvan die skema van toepassing is, het die reg om beswaar teen die skema aan te teken en kan te eniger tyd binne 'n maand na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing in die *Offisiële Koerant* van die Provinsie, d.w.s. op of voor 8 Oktober 1959, die Sekretaris van die Dorperaad by bovermelde adres of Posbus 892, Pretoria, skriftelik in kennis stel van so 'n beswaar en die redes daarvoor.

D. P. LOTZ,
Sekretaris, Dorperaad.

Pretoria, 26 Augustus 1959.

KENNISGEWING No. 119 VAN 1959.

VOORGESTELDE WYSIGING VAN DIE TITEL-VOORWAARDES VAN ERF No. 1628, DORP BENONI.

Hierby word bekendgemaak dat Benoni Mansions (Proprietary), Limited, ingevolge die bepalings van artikel *een* van die Wet op Opheffing van Beperkings in Dorpe, 1946, aansoek gedoen het om die wysiging van die titelvoorwaardes van Erf No. 1628, Dorp Benoni, ten einde dit moontlik te maak dat die erf gebruik kan word vir die oprigting van woonstelle.

Die aansoek en die betrokke dokumente lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer No. 108, Maritimehuis, Pretoriusstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Iedereen wat teen die toestaan van die aansoek beswaar wil maak of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, moet binne twee maande na die datum hiervan skriftelik met die Sekretaris van die Dorperaad by bovermelde adres of Posbus 892, Pretoria, in verbinding tree.

D. P. LOTZ,
Sekretaris, Dorperaad.

Pretoria, 26 Augustus 1959.

to be amended and that particulars of this scheme (which will be known as Edenvale Town-Planning Scheme No. 1/10) are lying for inspection at the office of the Town Clerk, Edenvale, and at the office of the Secretary of the Townships Board, Room 108, Maritime House, Pretorius Street, Pretoria.

Every owner or occupier of immovable property situate within the area to which the scheme applies shall have the right of objection to the scheme and may notify the Secretary of the Townships Board, in writing, at the above address or P.O. Box 892, Pretoria, of such objection and of the grounds thereof at any time within one month after the last publication of this notice in the *Provincial Gazette*, i.e. on or before the 8th October, 1959.

D. P. LOTZ,
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 26th August, 1959.

26—2—9

NOTICE No. 118 OF 1959.

RUSTENBURG TOWN-PLANNING SCHEME No. 1/4.

It is hereby notified in terms of sub-section (1) of section *thirty-nine* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that the Town Council of Rustenburg has applied for Rustenburg Town-planning Scheme No. 1, 1955, to be amended and that particulars of this scheme (which will be known as Rustenburg Town-planning Scheme No. 1/4) are lying for inspection at the office of the Town Clerk, Rustenburg, and at the office of the Secretary of the Townships Board, Room No. 108, Maritime House, Pretorius Street, Pretoria.

Every owner or occupier of immovable property situate within the area to which the scheme applies shall have the right of objection to the scheme and may notify the Secretary of the Townships Board, in writing, at the above address or P.O. Box 892, Pretoria, of such objection and of the grounds thereof at any time within one month after the last publication of this notice in the *Provincial Gazette*, i.e. on or before the 8th October, 1959.

D. P. LOTZ,
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 26th August, 1959.

26-2-9.

NOTICE No. 119 OF 1959.

PROPOSED AMENDMENT OF THE CONDITIONS OF TITLE OF ERF No. 1628, BENONI TOWNSHIP.

It is hereby notified that application has been made by Benoni Mansions (Proprietary), Limited, in terms of section *one* of the Removal of Restrictions in Townships Act, 1946, for the amendment of the conditions of title of Erf No. 1628, Benoni Township, to permit the erf being used for the erection thereon of flats.

The application and the relative documents are open for inspection at the office of the Secretary of the Townships Board, Room No. 108, Maritime House, Pretorius Street, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

Any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate, in writing, with the Secretary of the Townships Board at the above address or P.O. Box 892, Pretoria, within a period of two months from the date hereof.

D. P. LOTZ,
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 26th August, 1959.

26-2-9.

KENNISGEWING No. 120 VAN 1959.

GERMISTON-DORPSAANLEGSKEMA No. 1/10.

Hierby word ooreenkomstig die bepalinge van subartikel (1) van artikel *nege-en-dertig* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, bekendgemaak dat die Stadsraad van Germiston aansoek gedoen het om die wysiging van die Germiston-dorpsaanlegsskema No. 1, 1945, en dat besonderhede van hierdie skema (wat Germiston-dorpsaanlegsskema No. 1/10 genoem sal word) op die kantoor van die Stadsklerk van Germiston en op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer 108, Maritimehuis, Pretoriusstraat, Pretoria, ter insae lê.

Alle eienaars of bewoners van onroerende eiendom wat geleë is binne die gebied ten opsigte waarvan die skema van toepassing is, het die reg om beswaar teen die skema aan te teken en kan te eniger tyd binne 'n maand na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing in die *Offisiële Koerant* van die Provinsie, d.w.s. op of voor 8 Oktober 1959 die Sekretaris van die Dorperaad by bovermelde adres of Posbus 892, Pretoria, skriftelik in kennis stel van so 'n beswaar en die redes daarvoor.

D. P. LOTZ,
Sekretaris, Dorperaad.

Pretoria, 26 Augustus 1959.

TENDERS

*Alle Tenders wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linkerbohoek met 'n * gemerk.*

TRANSVAALSE PROVINSIALE ADMINISTRASIE.

KENNISGEWING VAN TENDERS.

Die Transvaalse Provinsiale Administrasie vra tenders vir die volgende:—

Tenders, op die voorgeskrewe vorm in verseëde koeverte waarop die tendernommer vermeld is, moet gerig word aan die Voorsitter van die Transvaalse Provinsiale Tenderraad, Posbus 1040, Pretoria, en moet in sy besit wees om 11-uur vm. op die sluitingsdatum.

Tenderdokumente is op aanvraag verkrygbaar by hierdie adres.

Afsonderlike aanvraag moet gedoen word ten opsigte van elke tender.

Tender No.	Artikel.	Sluitingsdatum.
H. 576/59..	L.S. verdeelborde.....	11 September 1959.
H. 577/59..	Motor aangedrewe tomogram hulptuk	11 September 1959.
H. 580/59..	Benodigdhede vir Hart-Long eenheid	25 September 1959.
TOD. 581/59	Kabinette, kaartindeks, 8-laaie, hout	11 September 1959.
H. 589/59..	Kunsledemate-onderdele en toebehore	25 September 1959.
H. 591/59..	Elektro-ensefelogram toerusting	25 September 1959.
R.F.T. 585/59.	Smeringstoestelle, emmertipe, hand	11 September 1959.
H.F.T. 590/59	Ontsmetters, Stoom, Groot....	11 September 1959.
WFT. 592/59	Diesel aangedrewe enjins.....	4 September 1959.
WFT. 593/59	Boorgatslinders en voetkleppe..	4 September 1959.
WFT. 594/59	Opwekstel.....	4 September 1959.
TOD. 595/59	Dekens, blou en wit, 60" x 90"	25 September 1959.
TOD. 610/59	Potlode, penhouers en kladpapier	25 September 1959.
H.F.T. 611/59	Stoele, dubbeldoel.....	25 September 1959.
H. 613/59..	X-Straal toerusting: Coronation hospitaal	11 September 1959.
WFT. 614/59	Warm voedselkabinette en melk	18 September 1959.
WFT. 615/59	Steriliseerders.....	18 September 1959.
TED 612/59	Elektriese sweisapparate.....	25 September 1959.

Die Provinsiale Administrasie behou die reg om slegs 'n gedeelte van 'n tender aan te neem en verbind hom nie om enige tender aan te neem nie.

L. DU RAND,
Voorsitter van die Tenderraad.

Administrateurskantoor,
Pretoria.

NOTICE No. 120 OF 1959.

GERMISTON TOWN-PLANNING SCHEME No. 1/10.

It is hereby notified in terms of sub-section (1) of section *thirty-nine* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that the City Council of Germiston has applied for Germiston Town-planning Scheme No. 1, 1945, to be amended and that particulars of this scheme (which will be known as Germiston Town-planning Scheme No. 1/10) are lying for inspection at the office of the Town Clerk, Germiston, and at the office of the Secretary of the Townships Board, Room 108, Maritime House, Pretorius Street, Pretoria.

Every owner or occupier of immovable property situate within the area to which the scheme applies shall have the right of objection to the scheme and may notify the Secretary of the Townships Board, in writing, at the above address or P.O. Box 892, Pretoria, of such objection and of the grounds thereof at any time within one month after the last publication of this notice in the *Provincial Gazette*, i.e. on or before the 8th October, 1959.

D. P. LOTZ,
Secretary, Townships Board.
Pretoria, 26th August, 1959. 26-2-9

TENDERS.

*All Tenders published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.*

TRANSVAAL PROVINCIAL ADMINISTRATION.

TENDER NOTICE.

The Transvaal Provincial Administration invites tenders for the following:—

Tenders on the prescribed form in sealed envelopes superscribed with the tender number, must be addressed to the Chairman of the Transvaal Provincial Tender Board, P.O. Box 1040, Pretoria, and must be in his hands by 11 o'clock a.m. on the closing date.

Tender documents can be obtained upon application to this address.

Separate application should be made in respect of each tender.

Tender No.	Article.	Closing Date.
H. 576/59..	L.T. distribution boards.....	11th Sept., 1959.
H. 577/59..	Motor-driven tomograph attachment	11th Sept., 1959.
H. 580/59..	Equipment for heart-lung unit..	25th Sept., 1959.
TOD. 581/59	Cabinets, card index, 8-drawer wooden	11th Sept., 1959.
H. 589/59...	Artificial Limb components and materials	25th Sept., 1959.
H. 591/59...	Electroencephalograph apparatus	25th Sept., 1959.
R.F.T. 585/59	Lubricating, equipment, buckets grease, hand	11th Sept., 1959.
H.F.T. 590/59	Steam-operated bulk disinfectant.	11th Sept., 1959.
WFT. 592/59	Diesel-driven engines.....	4th Sept., 1959.
WFT. 593/59	Borehole cylinders and foot valves	4th Sept., 1959.
WFT. 594/59	Generating set.....	4th Sept., 1959.
TOD. 595/59	Counterpanes, blue and white, 60" x 90"	25th Sept., 1959.
TOD. 610/59	Pencils, pen holders and blotting paper	25th Sept., 1959.
H.F.T. 611/59	Chairs, dual purpose.....	25th Sept., 1959.
H. 613/59..	X-Ray equipment: Coronation Hospital	11th Sept., 1959.
WFT. 614/59	Hot closets and milk urns.....	18th Sept., 1959.
WFT. 615/59	Sterilisers.....	18th Sept., 1959.
TED 612/59	Arc welding transformer units..	25th Sept., 1959.

The Provincial Administration reserves the right of accepting any portion of a tender without the whole and does not bind itself to accept any tender.

L. DU RAND,
Chairman of the Tender Board
Administrator's Office,
Pretoria.

KENNISGEWING AAN KONTRAKTEURS.

Tenders word hiermee gevra vir die onderstaande diens in die Transvaal Provinsie, nl.:-

(1) Diens en Distrik.	(2) Dokumente beskikbaar vir uitreiking aan kontrakteurs.	(3) Beskikbare dokumente is verkrygbaar by en moet teruggestuur word aan.	(4) Datum waarop dokumente verkrygbaar is.	(5) Kontrakvoorwaardes, tekeninge en spesifikasies lê ter insae op onderstaande kantore.	(6) Tenders moet in wees om of voor 11-uur vm.
Ohrigstadskool: Lydenburg: Oprigting van spoelstelsel latrines	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	1958. 12 Aug.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	1958. 4 Sept.
Lydenburgse Visseryeinstituut: Algemene opknapping van drie woonhuise	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	12 Aug.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	4 Sept.
Randfontein E.M. Skool: Rand Wes: Reparasies en opknapping	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	12 Aug.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	4 Sept.
Nigel A.M. Laerskool: Rand Oos: Reparasies en opknapping	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	12 Aug.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	4 Sept.
Orbanskool: Rand Sentraal: Verskeie kleinwerke	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	12 Aug.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	4 Sept.
Thabazimbi Hoërskool: Rustenburg: Elektriese installasie	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	12 Aug.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	4 Sept.
Mountain View Laerskool: Pretoria Stad: Algehele reparasies en opknapping	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	12 Aug.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	4 Sept.
Willie Snymanskool: Pretoria Stad: Omheining	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	12 Aug.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	4 Sept.
Clapham Hoërskool: Pretoria Stad: Reparasies aan teerpaale	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	12 Aug.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	4 Sept.
Delmas Laerskool: Rand Oos: Reparasies en opknapping	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	12 Aug.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	4 Sept.
Golleskool: Ermelo: Omheining	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	12 Aug.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	4 Sept.
Johannesburg Normaal Kollege: Oprigting van transformatorhuis	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	12 Aug.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	4 Sept.
Coligny A.M. Skool: Lichtenburg: Gelykmaak van gronde, ens.	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	12 Aug.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	4 Sept.
Suid-Randse Hospitaal: Teer van gronde en vloedwater dreinerings	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 108, Eerste Verdieping, Alphengebou, Skinnerstraat (Foon 3-3021, Uitb. 40), Pretoria	12 Aug.	Kamer 108, Eerste Verdieping, Alphengebou, Skinnerstraat, Pretoria	4 Sept.
Edenvale Hospitaal: Vervanging van blokkiesyloere	Tendervorms en spesifikasies	Kamer 108, Eerste Verdieping, Alphengebou, Skinnerstraat (Foon 3-3021, Uitb. 40), Pretoria	12 Aug.	Kamer 108, Eerste Verdieping, Alphengebou, Skinnerstraat, Pretoria	4 Sept.
Krugersdorp Hospitaal: Twee opslaan vertrekke, veranderinge en klein werke	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 108, Eerste Verdieping, Alphengebou, Skinnerstraat (Foon 3-3021, Uitb. 40), Pretoria	12 Aug.	Kamer 108, Eerste Verdieping, Alphengebou, Skinnerstraat, Pretoria	4 Sept.
Verre Oosrandse nie-blanke Hospitaal: Skermheining	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 108, Eerste Verdieping, Alphengebou, Skinnerstraat (Foon 3-3021, Uitb. 40), Pretoria	12 Aug.	Kamer 108, Eerste Verdieping, Alphengebou, Skinnerstraat, Pretoria	4 Sept.
Pretoria Hospitaal: Gipskamer	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 108, Eerste Verdieping, Alphengebou, Skinnerstraat (Foon 3-3021, Uitb. 40), Pretoria	12 Aug.	Kamer 108, Eerste Verdieping, Alphengebou, Skinnerstraat, Pretoria	4 Sept.
Saamwerksskool: Rand Oos: Reparasies en opknapping	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	12 Aug.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	4 Sept.
Nelspruit Hospitaal: Oprigting	Tendervorms en lysste van hoeveelhede	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	19 Aug.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	2 Okt.
Vereeniging Hospitaal: Heiwerk	Tendervorms en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	19 Aug.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	18 Sept.

(1) Diens en Distrik.	(2) Dokumente beskikbaar vir uitreiking aan kontrakteurs.	(3) Beskikbare dokumente is verkrygbaar by en moet teruggestuur word aan.	(4) Datum waarop dokumente verkrygbaar is.	(5) Kontrakvoorwaardes, tekeninge en spesifikasies lê ter insae op onderstaande kantore.	(6) Tenders moet in wees om of voor 11-uur vm.
*Sir Edmund Hillary School: Rand Sentraal: Omheining	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	1958. 26 Aug.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	1958. 18 Sept.
*Rembrandt Parkskool: Rand Sentraal: Sentrale verwarmingsinstallasie	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	26 Aug.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	18 Sept.
*B. G. Alexander Verpleegsters Opleiding Kollege: Hysers	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	26 Aug.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	18 Sept.
*Nelspruit Streeksbiblioteek: Vervanging van vloere	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	26 Aug.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	18 Sept.
*Orkney Derde Laerskool: Klerksdorp: Elektriese installasie	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	26 Aug.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	18 Sept.
*Bysonderheidskool: Waterberg: Reparasies en opknapping	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	26 Sept.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	18 Sept.
*President Krugerskool: Pretoria Stad: Reparasies en opknapping	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	26 Aug.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	18 Sept.
*P.A.M. Brinkskool: Rand-Oos: Verskeie kleinwerke	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	26 Aug.	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	18 Sept.

Tenders moet geadresseer word aan: Die Voorsitter, Transvaalse Provinsiale Tenderraad, Posbus 1040, Pretoria.
 Geen tender sal deur die Raad oorweeg word nie tensy dit ontvang is deur die Posbus (Posbus 1040, Pretoria) van die Raad of deur die Tenderraad bus wat vir die doel verskaf is buite Kamer No. 44, Ou Goewermentsgebou, Pretoria.
 Vir elke diens moet 'n bedrag van £2, of 'n kwitansie vir kontantbetaling, of tjek deur die bank geparafseer, gedeponeer word wat terugbetaal sal word, mits 'n bona fide tender ingestuur of tekeninge en spesifikasies terugbesorg word aan die adres vermeld in kolom (3) nie later as 14 dae na die sluitingsdatum nie.
 Afsonderlike tenders word verwag vir elke werk en op die koevert moet die naam en adres van die tenderaar sowel as die Tender-nommer en die naam van die diens waarop die tender betrekking het, vermeld word.
 Alle tenders moet op die tendervorm van die Departement wees en moet behoorlik alle besonderhede bevat. Die Tenderraad verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.
 Tenders is bindend vir 30 dae.

NOTICES TO CONTRACTORS.

Tenders are hereby invited for the following services in the Transvaal Province, namely:—

(1) Service and District.	(2) Documents Available for Issue to Contractors.	(3) Available Documents are Obtainable from and Returnable to.	(4) Date on which Documents are Available.	(5) Conditions of Contracts, Drawings and Specifications may be Inspected at the following Offices.	(6) Tenders due at or before 11 o'clock a.m.
Ohrigstad School: Lydenburg: Erection of Waterborne sewerage, latrines	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	1958. 12th Aug.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	1958. 4th Sept.
Lydenburg Fishery Institute: General renovations to three houses	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	12th Aug.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	4th Sept.
Randfontein E.M. School: Rand West: Repairs and renovations	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	12th Aug.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	4th Sept.
Nigel A.M. Primary School: Rand East: Repairs and renovations	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	12th Aug.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	4th Sept.
Orban School: Rand Central: Various minor works	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	12th Aug.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	4th Sept.
Thabazimbi High School: Rustenburg: Electrical installation	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	12th Aug.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	4th Sept.
Mountain View Primary School: Pretoria City: Complete repairs and renovations	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	12th Aug.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	4th Sept.

(1) Service and District.	(2) Documents Available for Issue to Contractors.	(3) Available Documents are Obtainable from and Returnable to.	(4) Date on which Documents are Available.	(5) Conditions of Contracts, Drawings and Specifications may be Inspected at the following Offices.	(6) Tenders due at or before 11 o'clock a.m.
Willie Snyman School: Pretoria City: Fencing	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	1958. 12th Aug.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	1958. 4th Sept.
Clapham High School: Pretoria City: Repairs to tarmac roads	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	12th Aug.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	4th Sept.
Delmas Primary School: Rand East: Repairs and renovations	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	12th Aug.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	4th Sept.
Golles School: Ermelo: Fencing	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	12th Aug.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	4th Sept.
Johannesburg Normal College: Erection of a transformer station	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	12th Aug.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	4th Sept.
Coligny A.M. School: Lichtenburg: Levelling of grounds, etc.	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	12th Aug.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	4th Sept.
Saarnwerk School: Rand East: Repairs and renovations	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	12th Aug.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	4th Sept.
South Rand Hospital: Macadamising of grounds and stormwater drainage	Tender forms, drawings and specifications	Room 108, First Floor, Alphen Building, Skinner Street (Phone 3-3021, Ext. 40), Pretoria	12th Aug.	Room 108, First Floor, Alphen Building, Skinner Street, Pretoria	4th Sept.
Edenvale Hospital: Replacement of parquet floors	Tender forms, drawings and specifications	Room 108, First Floor, Alphen Building, Skinner Street (Phone 3-3021, Ext. 40), Pretoria	12th Aug.	Room 108, First Floor, Alphen Building, Skinner Street, Pretoria	4th Sept.
Krugersdorp Hospital: Two prefab rooms, alterations and minor works	Tender forms, drawings and specifications	Room 108, First Floor, Alphen Building, Skinner Street (Phone 3-3021, Ext. 40), Pretoria	12th Aug.	Room 108, First Floor, Alphen Building, Skinner Street, Pretoria	4th Sept.
Far East Rand non-European Hospital: Security fence	Tender forms, drawings and specifications	Room 108, First Floor, Alphen Building, Skinner Street (Phone 3-3021, Ext. 40), Pretoria	12th Aug.	Room 108, First Floor, Alphen Building, Skinner Street, Pretoria	4th Sept.
Pretoria Hospital: Plaster room	Tender forms, drawings and specifications	Room 108, First Floor, Alphen Building, Skinner Street (Phone 3-3021, Ext. 40), Pretoria	12th Aug.	Room 108, First Floor, Alphen Building, Skinner Street, Pretoria	4th Sept.
Nelspruit Hospital: Erection	Tender forms and bill of quantities	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	19th Aug.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	2nd Oct.
Vereeniging Hospital: Piling	Tender forms and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	19th Aug.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	18th Sept.
*Sir Edmund Hillary School: Rand-Central: Fencing	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	26th Aug.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	18th Sept.
*Rembrandt Park School: Rand Central: Central heating installation	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	26th Aug.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	18th Sept.
*B. G. Alexander Nurses' Training College: Lifts	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	26th Aug.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	18th Sept.
*Nelspruit Regional Library: Replacement of floors	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	26th Aug.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	18th Sept.
*Orkney Third Primary School: Klerksdorp: Electrical installation	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	26th Aug.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	18th Sept.
*Bysonderheid School: Waterberg: Repairs and renovations	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	26th Aug.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	18th Sept.
*President Kruger School: Pretoria City: Repairs and renovations	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	26th Aug.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	18th Sept.
*P.A.M. Brink School: Rand East: Various minor works	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	26th Aug.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	18th Sept.

Tenders are to be addressed to: The Chairman, Provincial Tender Board, P.O. Box 1040, Pretoria.

No tender will be considered by the Board unless received through the Post Office Box (P.O. Box 1040, Pretoria) of the Board or through the Tender Board Box provided for the purpose outside Room 44, Old Government Buildings, Pretoria.

A deposit of £2, either in cash, deposit receipt, or bank-initialed cheque must be paid on each service, which will be refunded provided a bona fide tender is submitted or plans and specifications returned to the address shown in column (3), not later than within 14 days after the closing date.

A separate tender must be submitted for each service and the envelope containing the tender must be superscribed with the name and address of the tenderer, as well as with Tender Number and the name of the service to which the tender refers.

All tenders should be on the Departmental tender form, which must be duly filled in and completed in all particulars. The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Tenders are binding for 30 days.

TRANSVAALSE PROVINSIALE ADMINISTRASIE.

KENNISGEWING VAN TENDERS.

* TENDER No. 546 VAN 1959.

DIE BOU EN TEER VAN 'N GEDEELTE VAN PROVINSIALE PAD No. P. 20/2, IN DIE DISTRIK RUSTENBURG, TOTALE LENGTE ONGEVEER 25 MYL.

Tenders word hiermee gevra van ervare Kontrakteurs vir die bou en teer van 'n gedeelte van Provinsiale Pad No. P. 20/2, in die distrik Rustenburg, totale lengte ongeveer 25 myl.

Algemene kontrakvoorwaardes en spesifikasies insluitende 'n stel tekeninge kan op of na Maandag 31 Augustus 1959, van die Direkteur, Transvaalse Paaidepartement, Kamer No. 203, Veritasgebou, Fountainlaan (Posbus 1906), Pretoria, verkry word, teen 'n deposito van £10. 10s. (tien ghienies) in kontant of 'n bankgewaarborgde tjek, betaalbaar aan die Transvaalse Provinsiale Administrasie. Hierdie deposito is terugbetaalbaar, op voorwaarde dat 'n volledige bona fide tender, tesame met die kontrakdokumente en tekeninge ingedien word. 'n Addisionele afskrif van die hoeveelheidslyste sal gratis verskaf word.

Die deposito is ook terugbetaalbaar indien die dokumente en planne voor die sluitingsdatum terugbesorg word.

'n Ingenieur sal voornemende tenderaars op Donderdag, 10 September 1959, om 10-uur vm., by die Stadsaal, Rustenburg, ontmoet, om saam met hulle die terrein te gaan besigtig. Die ingenieur sal egter op geen ander of latere geleentheid beskikbaar wees nie, en voornemende tenderaars word derhalwe versoek om op gemelde datum teenwoordig te wees.

Tenders op die voorgeskrewe kontrakdokumente in verselde koevertes waarop „Tender No. 546 van 1959” vermeld word, moet gerig word aan die Voorsitter, Transvaalse Provinsiale Tenderraad, Ou Goewermentsgebou, Posbus 1040, Pretoria, en moet in sy besit wees voor 11-uur vm., Vrydag, 2 Oktober 1959, wanneer die tender in die teenwoordigheid van die publiek oopgemaak sal word.

Indien per hand afgelewer word, moet die tenderdokumente in die Tenderraad se bus op die eerste verdieping van die Ou Goewermentsgebou, Kerkplein, Pretoria, voor die sluitingstyd en datum hierbo vermeld geplaas word.

Die Provinsiale Administrasie verbind hom nie, om die laagste of enige tender aan te neem nie, of om enige rede vir die afwysing te verstrek nie.

Tenders is vir 90 (negentig) dae bindend.

L. DU RAND,
Voorsitter, Transvaalse Provinsiale Tenderraad.

Administrateurskantoor, 24 Augustus 1959.

26-2-9

D.P.H. 14-7-59-546.

TRANSVAAL PROVINCIAL ADMINISTRATION.

NOTICE TO TENDERERS.

* TENDER No. 546 OF 1959.

THE CONSTRUCTION AND BITUMINOUS SURFACING OF PORTION OF PROVINCIAL ROAD No. P. 20/2, DISTRICT RUSTENBURG, A TOTAL DISTANCE OF APPROXIMATELY 25 MILES.

Tenders are hereby invited from experienced Contractors for the construction and bituminous surfacing of portion of Provincial Road No. P. 20/2, District Rustenburg, a total distance of approximately 25 miles.

On or after Monday, 31st August, 1959, contract documents including a set of drawings, may be obtained from the Director of Roads, Transvaal Roads Department, Room No. 203, Veritas Building, Fountain Lane (P.O. Box 1906), Pretoria, on payment of a deposit of £10. 10s. (ten guineas), either in cash or bank certified cheque in favour of the Transvaal Provincial Administration, which amount will be refunded provided a bona fide tender is submitted complete with all contract documents and drawings. Extra copies of the schedule of quantities will be supplied free of charge.

The deposit is also repayable if the contract documents and plans are returned before the date stipulated below.

An engineer will meet intending tenderers at the Town Hall, Rustenburg, at 10 a.m., on Thursday, 10th September, 1959, to conduct them on an inspection of the site. The engineer will not be available at any other times for inspection visits, and tenderers are therefore requested to visit the site on the date mentioned above.

Sealed tenders completed in accordance with the conditions laid down in the Contract Documents and endorsed "Contract No. 546 of 1959", will be received by the Chairman, Transvaal Provincial Tender Board, Old Government Building, P.O. Box 1040, Pretoria, up to 11 a.m., on Friday, 2nd October, 1959, when such tenders will be opened in public.

If delivered by hand, tenders must be deposited in the Tender Board Box on the first floor of the Old Government Building, Church Square, before the closing time stated above.

The Transvaal Provincial Administration does not bind itself to accept the lowest or any tender, nor will it assign any reason for the rejection of any tender.

Tenders are binding for 90 (ninety) days.

L. DU RAND,
Chairman, Transvaal Provincial Tender Board.

Administrator's Office, 24th August, 1959.

26-2-9

D.P.H. 14-7-59-546

AANSOEKE OM SLUITING VAN KONTRAK VIR VERVOER VAN SKOOLKINDERS.

Aansoeke word hierby aangevra vir die lewering van die volgende dienste aan die Transvaalse Provinsiale Administrasie.

Aansoeke moet op die voorgeskrewe vorms T.O.D. 111 (a) in duplikaat ingevul word.

Hulle moet in verseëelde koeverte geplaas word met die woorde „Aansoek: Vervoer van Skoolkinderen” daarop, asook die beskrywing van die diens soos vermeld in kolom twee hieronder; hulle moet dan aan die Sekretaris van die betrokke Skoolraad gerig word en hom voor elfuur op die 9de dag van September 1959 bereik.

Die nodige aansoekvorms T.O.D. 111 (a) en kontrakvorms T.O.D. 108 (a) is by die Sekretaris van die betrokke Skoolraad verkrygbaar.

Busse moet voldoen aan die Motorvoertuie-ordonnansie, No. 17 van 1931, soos gewysig, die regulasies wat ingevolge die bepalings daarvan uitgevaardig is, en die vereistes soos uiteengesit in die kontrakvorm T.O.D. 108 (a).

Hoewel die Departement hom nie verbind om enige aansoek te aanvaar nie, sal hy sover moontlik wanneer 'n aansoek oorweeg word, voorkeur gee aan die applikant wat die beste uitgeruste bus vir die diens aanbied.

APPLICATIONS TO ENTER INTO CONTRACT FOR CONVEYANCE OF SCHOOL CHILDREN.

Applications are hereby invited for the supply of the following services to the Transvaal Provincial Administration.

Applications must be completed in duplicate on the prescribed forms T.E.D. 111 (e).

They must be placed in sealed envelopes superscribed “Application: Conveyance of School Children” and bear the description of the service as stated in column two below and be addressed to the Secretary of the School Board concerned, and must be in his hands by eleven o'clock on the 9th day of September, 1959.

The necessary application forms T.E.D. 111 (e) and contract forms T.E.D. 108 (e) are obtainable from the Secretary of the School Board concerned.

Buses must be in accordance with the Motor Vehicle Ordinance, No. 17 of 1931, as amended, the Regulations issued under the provisions thereof, and the requirements defined in the contract forms T.E.D. 108 (e).

Although the Department does not bind itself to accept any tender, it will, as far as possible, when applications are considered, give preference to the applicant who offers the best equipped bus for the service.

Verwysings- No. Reference No.	Beskrywing. (Die skool waarheen kinders vervoer moet word, word eerste aangetoon.) Description. (The school to which children are to be transported is shown first.)	Normale getal leerlinge. Normal Number of Pupils.	Tarief. Tariff.	Mylafstand by benadering. Approximate Mileage.	Skoolraad. School Board.
T.O.A. 18-19	Carletonville-Deerp Leve.s.....	39	£ s. d. 3 16 8	7.1	Potchefstroom.

TRANSVAALSE ONDERWYSDEPARTEMENT.

ONDERWYSKOLLEGE, HEIDELBERG, TRANSVAAL.

Aansoeke van bevoegde kandidate word ingewag vir aanstelling in die ondergenoemde permanente poste:—

1. Een pos van Senior Bibliotekaris(esse).

Salarisskaal.

Mans: £900 × £60—£1,620.

Dames: £760 × £40—£1,080 × £60—£1,260.

Minimum kwalifikasies.—Diploma van die Suid-Afrikaanse Biblioteekvereniging en Onderwysersdiploma of Intermediêresertifikaat van die Suid-Afrikaanse Biblioteekvereniging plus Universiteitsgraad plus Onderwysersdiploma en onderwyservaring.

2. Twee poste van Assistent-bibliotekaris(esse).

Salarisskaal.

Mans: £600 × £50—£900 × £60—£1,380.

Dames: £540 × £30—£720 × £40—£1,040.

Minimum kwalifikasies.—Die Intermediêre sertifikaat van die Suid-Afrikaanse Biblioteekvereniging (of gelykwaardige kwalifikasies) of 'n Onderwysersdiploma (3 jarige opleiding).

3. Een pos van Biblioteek-assistent(e).

Graad A.

Salarisskaal.

Mans: £550 × £50—£900 × £60—£1,080.

Dames: £480 × £30—£720 × £40—£880.

Minimum kwalifikasies.—Intermediêre sertifikaat van die Suid-Afrikaanse Biblioteekvereniging (of gelykwaardige kwalifikasies) of 'n Onderwysersdiploma (3 jarige opleiding) of 'n Universiteitsgraad.

Graad B.

Salarisskaal.

Mans: £390 × £30—£450 × £50—£900.

Dames: £390 × £30—£660.

Minimum kwalifikasies.—Matrikulasie of gelykwaardige kwalifikasies.

TRANSVAAL EDUCATION DEPARTMENT.

COLLEGE OF EDUCATION, HEIDELBERG,

Applications are invited from suitable candidates for the following permanent posts:—

1. One Post of Senior Librarian.

Salary Scale.

Men: £900 × £60—£1,620.

Women: £760 × £40—£1,080 × £60—£1,260.

Minimum Qualifications.—Diploma of the South African Library Association and a Teachers' Diploma or the Intermediate Certificate of the South African Library Association plus a University Degree plus a Teachers' Diploma (and teaching experience).

2. Two Posts of Assistant Librarian.

Salary Scale.

Men: £600 × £50—£900 × £60—£1,380.

Women: £540 × £30—£720 × £40—£1,040.

Minimum Qualifications.—The Intermediate Certificate of the South African Library Association (or equivalent) or a Teachers' Diploma (3 years' training).

3. One Post of Librarian Assistant.

Grade A.

Salary Scale.

Men: £550 × £50—£900 × £60—£1,080.

Women: £480 × £30—£720 × £40—£880.

Minimum Qualifications.—The Intermediate Certificate of the South African Library Association (or equivalent), or a Teachers' Diploma (3 years' training) or a University Degree.

Grade B.

Salary Scale.

Men: £390 × £30—£450 × £50—£900.

Women: £390 × £30—£660.

Minimum Qualifications.—Matriculation or equivalent qualifications.

ALGEMEEN.

(a) Vorige bevredigende biblioteek- en/of onderwys-ondervinding mag erken word en in die geval van Biblioteek-assistent(e) ook kantoorondervinding, mits sertifikate van diens voorgelê word wat die dienstrydperke, alle verlof sonder betaling wat geneem is, en of diens en gedrag bevredigend was, aandui.

(b) Getroude mans mag in sekere gevalle 'n afspitsende persoonlike nie-pensioendraende toelae ontvang soos voorgeskryf.

(c) Kandidate moet blanke Suid-Afrikaanse burgers wees.

(d) Die suksesvolle kandidate sal bevredigende sertifikate van geboorte en gesondheid moet voorlê en vir 'n proeftydperk van 12 maande moet dien. Gedurende hierdie tydperk mag die aanstelling met een maand wedersydse kennisgewing beëindig word.

(e) Aansoeke moet op die voorgeskrewe vorm Z.83 aan die Registrateur, Onderwyskollege, Posbus 220, Heidelberg, Transvaal, gerig word.

(f) Gewaarmerkte afskrifte van sertifikate en onlangse getuigskrifte moet die aansoeke vergesel en die vroegste datum waarop diens aanvaar kan word moet vermeld word.

(g) Verdere besonderhede en aansoekvorms is verkrygbaar van die kollege of van die Direkteur, Transvaalse Onderwysdepartement, Posbus 432, Pretoria (Telefoon 3-4061-40).

(h) Aansoeke sal tot en met 26 September 1959 ingewag word.

T.O.P. 3-4-1-341.

GENERAL.

(a) Previous satisfactory library and/or teaching experience may be recognised and in the case of Library Assistants also office experience provided that certificates of service reflecting the actual periods of service, all leave without pay which was taken, and whether service and conduct were satisfactory, are submitted.

(b) Married men are, in certain cases eligible for a tapering-off personal non-pensionable allowance as prescribed.

(c) Candidates for the posts must be South African citizens of European descent.

(d) The successful candidates will be required to furnish satisfactory certificates of birth and health and to serve a probationary period of twelve months, during which period the appointment may be terminated on one month's notice on either side.

(e) Applications must be submitted on the prescribed form Z.83 to the Registrar, College of Education, P.O. Box 220, Heidelberg, Transvaal.

(f) Certified copies of certificates and recent testimonials must accompany applications and the earliest date on which duty can be assumed must be stated.

(g) Further particulars and application forms are obtainable from the College of Education, or from the Director, Transvaal Education Department, P.O. Box 432, Pretoria (Telephone 3-4061, Extension 40).

(h) Applications close on the 26th September, 1959.

T.O.P. 3-4-1-341.

DEPARTEMENT VAN VERVOER.

MOTORTRANSPORT.

Die onderstaande aansoeke om motortransportsertifikate word kragtens artikel dertien (1) van die Motortransportwet, en regulasie 5 van die Motortransportregulasies 1956, gepubliseer.

Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien dae van die datum van hierdie publikasie aan die Nasionale Vervoerkommissie of betrokke plaaslike raad gerig word.

X=No. van aansoek en naam van applikant.

Y=Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.

Z=Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

PLAASLIKE PADVERVOERRAAD, PRETORIA.—LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, PRETORIA.

- X A. 175. Suid-Afrikaanse Spoorweë/South African Railways, Pretoria. (Bykomende magtiging/Additional Authority.) Voertuig/Vehicle: MT 4368.
- Y Goedere, alle soorte/Goods, all classes.
- Z Tussen Klipput en Marble Hall oor Elandslaagte/Between Klipput and Marble Hall via Elandslaagte.
- X A. 175. Suid-Afrikaanse Spoorweë/South African Railways, Pretoria. (Bykomende voertuie/Additional vehicles.) MT 22381, MT 22388 en/and MT 25015.
- Y Goedere, alle soorte (sleepwaens)/Goods, all classes (trailers).
- Z Oor goedgekeurde roetes binne die Oostelike Transvaalse afdeling wat reeds deur die Administrasie bedien word/Over approved routes within the Eastern Transvaal Section already served by the Administration.
- X 10030. Diderik George Prinsloo, Bysonderheid, Pk./P.O. Roedtan. (Nuwe aansoek/New application.) Voertuig/Vehicle: TAN 6321.
- Y Padmaakmateriaal (pro forma)/Roadmaking material (pro forma).
- Z Binne die Provinsie Transvaal/Within the Transvaal Province.
- X 21. Stadsraad van Pretoria/City Council of Pretoria. (Bykomende voertuig/Additional vehicle.) TP 41079.
- Y Blanke passasiers/European passengers.
- Z Onderhewig aan bestaande tydtafels en tariewe/Subject to the existing time-tables and tariffs.
- X 14311. Johan Bosch van Diggelen, Middelburg, Transvaal. (Nuwe aansoek/New application.) Voertuie/Vehicles: TM 235 en/and TM 3126.
- Y Sand, stene en klippe/Sand, bricks and stone.
- Z Binne 'n straal van 100 myl van Middelburg-poskantoor/Within a radius of 100 miles from Middelburg Post Office.
- X 9619. Jeeva Mahomed, Pretoria. (Wysiging van magtiging/Amendment of authority.) Voertuig/Vehicle: TP 11718.
- Y Vyf nie-blanke huurmotortpassasiers/Five non-European taxi passengers.
- Z (1) Tussen Pretoria en Lady Selborne in plaas van Pretoria en Marabastad-lokasie/Between Pretoria and Lady Selborne instead of Pretoria and Marabastad Location.
- (2) Op toevallige ritte buite gebied (1)/On casual trips outside area (1).
- X 9106. John Machethe, Tzaneen, Dist. Letaba. (Nuwe aansoek/New application.) Voertuig/Vehicle: TBC 602.
- Y Vyf nie-blanke huurmotortpassasiers/Five non-European taxi passengers.
- Z (1) Binne die Landdrostdistrik Letaba/Within the Magisterial District of Letaba.
- (2) Op toevallige ritte buite gebied (1)/On casual trips outside area (1).
- X 10644. David Wilson, Highlands, Pretoria. (Oordrag en wysiging van sertifikaat No. C. 237395/Transfer and amendment of Certificate No. C. 237395 (Johannes Masango). Voertuig/Vehicle: TP 7297.
- Y Vyf nie-blanke huurmotortpassasiers/Five non-European taxi passengers.
- Z (1) Tussen Pretoria en Modibastad as volg te lees/Between Pretoria and Modibastad to read:—
- Y Vyf nie-blanke huurmotortpassasiers/Five non-European taxi passengers.
- Z (1) Tussen Pretoria en Eastwood, Highlands, Distrik Pretoria/Between Pretoria and Eastwood, Highlands, District Pretoria.
- (2) Op toevallige ritte buite gebied (1)/On casual trips outside Area (1).
- X 10173. Petrus Mkonto, Pelgrimsrus/Pilgrim's Rest. (Nuwe aansoek/New application.) (Voertuig sal aangekoop word/Vehicle to be purchased.)
- Y Vyf nie-blanke huurmotortpassasiers/Five non-European taxi passengers.
- Z (1) Binne die Landdrostdistrik Pelgrimsrus/Within the Magisterial District of Pilgrim's Rest.
- (2) Op toevallige ritte buite gebied (1)/On casual trips outside area (1).

DEPARTMENT OF TRANSPORT.

MOTOR CARRIER TRANSPORTATION.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of section thirteen (1) of the Motor Carrier Transportation Act, and regulation 5 of Motor Carrier Transportation regulations.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications, must be made to the National Transport Commission or local board concerned within ten days from the date of this application.

X=No. of application and name of applicant.

Y=Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles.

Z=Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected.

PLAASLIKE PADVERVOERRAAD, JOHANNESBURG.—LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, JOHANNESBURG.

- X A. 10848. Stag Bulk Transports (Edms.), Bpk., Johannesburg. (Bykomende voertuie/Additional vehicles.)
 Y Sement in groot maat (drie tenker sleepwaens)/Cement in bulk (three tanker trailers).
 Z (1) Binne die Randse Karweigebied/Within the Reef Cartage Area.
 (2) Binne 'n straal van 15 myl van Kerkplein, Pretoria/Within a radius of 15 miles from Church Square, Pretoria.
 (3) Van sementfabriek te Vanderbijlpark na boupersle binne die Randse Karweigebied/From cement factory at Vanderbijlpark to building sites within the Reef Cartage Area.
- X A. 10848. Stag Bulk Transport (Edms.), Bpk. (Johannesburg.) (Bykomende voertuig/Additional vehicle.)
 Y Sement in grootmaat (een voertuig, tenker)/Cement in bulk (one vehicle, tanker).
 Z (1) Binne die Randse Karweigebied/Within the Reef Cartage Area.
 (2) Binne 'n straal van 15 myl van Kerkplein, Pretoria/Within a radius of 15 miles from Church Square, Pretoria.
 (3) Van sementfabriek te Vanderbijlpark na boupersle binne die Randse Karweigebied/From cement factory at Vanderbijlpark to building sites within the Reef Cartage Area.
- X A. 8054/E. Albertyn Munisipaliteit/Albertyn Municipality. (Albertyn.) (Ko-ördinasie van Alrode-Johannesburg en Alrode-Albertyn roetes/Co-ordination of Alrode-Johannesburg and Alrode-Albertyn routes.)
 Y Blanke passasiers (12 voertuie)/European passengers (12 vehicles).
 Z Tussen Alrode nywerheidsgebied (hoek van Vereeniging Pad en Juriestraat) en Johannesburg (terminus in Pritchardstraat), oor Juriestraat, Yarfieldstraat, Combrinkstraat, Vereeniging Pad, Heidelberg Pad, Voortrekkerweg, Du Plessisweg, Berghweg, Kritzingerweg, Hendrik Potgieterstraat, Tiende Laan, Piet Retiefstraat, Eerste Laan tot by Spoorwegstasie, dan Eerste Laan, Gerrit Maritzstraat, Van Riebeecklaan, Louis Trichardstraat, Redruthstraat, Voortrekkerweg, Heidelbergweg, Endstraat, Commissionerstraat, Von Wiellighstraat, Pritchardstraat/Between Alrode Industrial Area (corner of Vereeniging Road and Jurie Street), and Johannesburg (terminus in Pritchard Street), via Jurie Street, Yarfield Street, Combrink Street, Vereeniging Road, Heidelberg Road, Voortrekker Road, Du Plessis Road, Bergh Road, Kritzinger Road, Hendrik Potgieter Street, Tenth Avenue, Piet Retief Street, First Avenue to Railway Station, then First Avenue, Gerrit Maritz Street, Van Riebeeck Avenue, Louis Trichard Street, Redruth Street, Voortrekker Road, Heidelberg Road, End Street, Commissioner Street, Von Wielligh Street, Pritchard Street.
- X A. 3423. Gefedereerde Oos-Transvaal Boeregroep. (Bethal.) (Bykomende roete/Additional route.)
 Y Naturelle plaasarbeiders met hulle bagasie en kos (een voertuig)/Native farm labourers with their luggage and food (one vehicle).
 Z Van Bethal na Potgietersrus oor Middelburg (Tvl.), Stoffberg, Olifantsbrug, Sekhukhunceland na Potgietersrus en terug/From Bethal to Potgietersrus via Middelburg (Tvl.), Stoffberg, Olifantsbrug, Sekhukhunceland to Potgietersrus and back.
- X A. 6629/NE. Stadsraad, Springs/Town Council, Springs. (Springs.) (Bykomende voertuig/Additional vehicle.)
 Y Nie-blanke passasiers (een voertuig)/Non-European passengers (one vehicle).
 Z Oor die applikant se bestaande goedgekeurde roetes/Over the applicant's existing authorized routes.
 A. 3448. Barnetts Furniture Removals (Pty.), Ltd. (Johannesburg.) (Bykomende voertuig/Additional vehicle.)
 Y Huistrekke (pro forma) (een meubel-sleepwa)/Household removals (pro forma) (one pantechnician trailer).
 Z Binne die Unie van Suid-Afrika/Within the Union of South Africa.
- X A. 3578. E. A. Woolls & Son. (Roodepoort.) (Bykomende voertuig/Additional vehicle.)
 Y (1) Goedere, alle soorte/Goods, all classes.
 Z (1) Binne die Randse Karweigebied/Within the Reef Cartage Area.
 Y (2) Meubels van fabriek, winkel of ander verkoopsplek na privaats woonhuise alleenlik/Furniture from factory, shop or other place of sale to private dwellings only.
 Z (2) Binne 'n omtrek van 150 myl van Roodepoort-poskantoor/Within a radius of 150 miles from Roodepoort Post Office.
 Y (3) Huistrekke (pro forma) (een meubelwa)/Household removals (pro forma) (one pantechnician).
 Z (3) Binne die Unie van Suid-Afrika/Within the Union of South Africa.
- X K. 365. Ezaea Ramotlalan. (Vanderbijlpark, H. 3728.) (Nie-blanke huurmotordiens/Non-European taxi service.) (Nuwe aansoek/New application.) TVB 917.
 Y Nie-blanke passasiers en hul persoonlike besittings (een voertuig)/Non-European passengers and their personal effects (one vehicle).
 Z (1) Binne die Landdrosdistrik Vanderbijlpark/Within the Magisterial District of Vanderbijlpark.
 (2) Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1)/Casual bona fide taxi trips to points outside area (1).
- X K. 361. Enoch Malindi. (Johannesburg, H. 3730.) (Nie-blanke huurmotordiens/Non-European taxi service.) (Nuwe aansoek/New application.) TJ 80997.
 Y Nie-blanke passasiers en hul persoonlike besittings (een voertuig)/Non-European passengers and their personal effects (one vehicle).
 Z (1) Binne die Landdrosdistrik Johannesburg/Within the Magisterial District of Johannesburg.
 (2) Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1)/Casual bona fide taxi trips to points outside area (1).
- X K. 377. Pontius Modisane. (Krugersdorp, H. 3731.) (Nie-blanke huurmotor diens/Non-European taxi service.) (Nuwe aansoek/New application.) TK 11595.
 Y Nie-blanke passasiers en hul persoonlike besittings (een voertuig)/Non-European passengers and their personal effects (one vehicle).
 Z (1) Binne die Landdrosdistrik Krugersdorp/Within the Magisterial District of Krugersdorp.
 (2) Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1)/Casual bona fide taxi trips to points outside area (1).
- X K. 327. Isaac Hlahane. (Johannesburg, H. 3734.) (Nie-blanke huurmotordiens/Non-European taxi service.) (Nuwe aansoek/New application.) TVB 1415.
 Y Nie-blanke passasiers en hul persoonlike besittings (een voertuig)/Non-European passengers and their personal effects (one vehicle).
 Z (1) Binne die Landdrosdistrik Johannesburg/Within the Magisterial District of Johannesburg.
 (2) Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1)/Casual bona fide taxi trips to points outside area (1).
- X K. 331. Johannes Hendrik Cloete. (Johannesburg, H. 2837.) (Blanke huurmotordiens/European taxi service.) (Nuwe aansoek/New application.) (Voertuig word aangekoop/Vehicle to be purchased.)
 Y Blanke passasiers en hul persoonlike besittings/European passengers and their personal effects.
 Z (1) Binne die Landdrosdistrik Johannesburg/Within the Magisterial District of Johannesburg.
 (2) Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1)/Casual bona fide taxi trips to points outside area (1).
- X K. 325. Isak Sibiya. (Heidelberg, H. 3709.) (Nie-blanke huurmotordiens/Non-European taxi service.) (Nuwe aansoek/New application.) TH 1638.)
 Y Nie-blanke passasiers en hul persoonlike besittings (een voertuig)/Non-European passengers and their personal effects (one vehicle).
 Z (1) Binne die Landdrosdistrik Heidelberg/Within the Magisterial District of Heidelberg.
 (2) Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1)/Casual bona fide taxi trips to points outside area (1).
- X K. 363. Lazarus Nhlalpo. (Johannesburg, H. 3726.) (Nie-blanke huurmotordiens/Non-European taxi service.) (Nuwe aansoek/New application.) TJ 172031.
 Y Nie-blanke passasiers en hul persoonlike besittings (een voertuig)/Non-European passengers and their personal effects (one vehicle).
 Z (1) Binne die Landdrosdistrik Johannesburg/Within the Magisterial District of Johannesburg.
 (2) Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1)/Casual bona fide taxi trips to points outside area (1).
- X K. 364. Stephen Carlton Kukard. (Johannesburg, H. 3727.) (Blanke huurmotordiens/European taxi service.) (Nuwe aansoek/New application.) TJ 90867.
 Y Blanke passasiers en hul persoonlike besittings (een voertuig)/European passengers and their personal effects (one vehicle).
 Z (1) Binne die Landdrosdistrik Johannesburg/Within the Magisterial District of Johannesburg.
 (2) Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1)/Casual bona fide taxi trips to points outside area (1).

PLAASLIKE PADVERVOERRAAD, POTCHEFSTROOM.—LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, POTCHEFSTROOM.

- X E. 8055. A. Sefoloko, Ventersdorp. (Nuut/New.) TN 157.
 Y Nie-blanke passasiers en hul persoonlike besittings/Non-European passengers and their personal effects.
 Z Binne 'n omtrek van 30 myl van Ventersdorp-poskantoor/Within a radius of 30 miles from Ventersdorp Post Office.
- X E. 8052. Willem Motjale, Wolmaransstad. (Nuut/New.) TAK 207.
 Y (1) Goedere, alle soorte ten behoeve van nie-blankes alleenlik (pro forma)/Goods, all classes, on behalf of non-Europeans only (pro forma).
 Z (1) Binne 'n omtrek van 30 myl van Wolmaransstad-poskantoor/Within a radius of 30 miles from Wolmaransstad Post Office.
 Y (2) Nie-blanke kerk-, pikniek- en sportgeselskappe (pro forma)/Non-European church, picnic and sports parties (pro forma).
 Z (2) Tussen punte binne die Landdrosdistrik Wolmaransstad en punte binne die Landdrosdistrikte Bloemhof, Hoopstad, Lichtenburg, Schweizer-Reneke, Delareyville en Klerksdorp/Between points within the Magisterial District of Wolmaransstad and points within the Magisterial Districts of Bloemhof, Hoopstad, Lichtenburg, Schweizer-Reneke, Delareyville and Klerksdorp.

X E. 2982. D. Rampou, Ventersdorp. (Wysiging van Tydtafel en Tariewe/Amendment of Time-table and Tariffs.) TN 1397.

Y Nie-blanke passasiers en hul persoonlike besittings (bus)/Non-European passengers and their personal effects (bus).

Z Ooreenkomstig die volgende tydtafel, tariewe en roetes/According to the following time-table, tariffs and routes:

Roete 1.—Tussen Swartkop en Ventersdorp oor Goedgevonden, Welgevonden, Doornkop en Ventersdraai/Route 1.—Between Swartkop and Ventersdorp via Goedgevonden, Welgevonden, Doornkop and Ventersdraai.

Maandae, Dinsdae, Vrydae en Saterdag/Mondays, Tuesdays, Fridays and Saturdays.

Swartkop.....	7.30 vm./a.m.	Ventersdorp.....	9.30 vm./a.m.
Ventersdorp.....	4.00 nm./p.m.	Swartkop.....	5.15 nm./p.m.

Vrydae/Fridays.

Swartkop.....	11.00 nm./p.m.	Ventersdorp.....	12.00 M'dnag/M'night.
Ventersdorp.....	1.00 vm./a.m.	Swartkop.....	2.00 vm./a.m. Saterdag.

Saterdag.

Sondag/Sundays.

Swartkop.....	12.00 nm./p.m.	Ventersdorp.....	1.30 nm./p.m.
Ventersdorp.....	2.30 nm./p.m.	Swartkop.....	6.30 nm./p.m.

Tariewe/Tariffs.

Swartkop passasiers: Enkel, 3s. 10d.; Retoer, 6s./Swartkop passengers: Single 3s. 10d.; Return, 6s.

Kinders onder 12 jaar, half prys/Children under 12 years, half-price.

Goedere: 200 lb. 1s. 6d. enkel; 100 lb. 9d. enkel./Goods: 200 lb. 1s. 6d. single; 100 lb. 9d. single.

Roete 2.—Tussen Goedgevonden en Ventersdorp oor Ckitpan en Appeldraai. Onderhewig aan die voorwaarde dat op Roete 2 geen passasiers of goedere tussen Kristal en Ventersdorp op die heenreis opgelaa en op die terugreis afgelaai word nie Route 2.—Between Goedgevonden and Ventersdorp via Ckitpan and Appeldraai. Subject to the condition that on Route 2 no passengers or goods will be picked up on the forward journey, or let off on the return journey between Kristal and Ventersdorp.

Donderdae/Thursdays.

Goedgevonden.....	8.00 vm./a.m.	Ventersdorp.....	9.15 vm./a.m.
Ventersdorp.....	5.00 nm./p.m.	Swartkop.....	5.30 nm./p.m.

Tariewe/Tariffs.

Goedgevonden: Passasiers, enkel 2s. 6d., retoer, 4s. 6d./Goedgevonden: Passengers, single 2s. 6d., return, 4s. 6d.

Kinders onder 12 jaar halfprys/Children under 12 years half-price.

6d. per pakket onder 100 lb./6d. per packet under 100 lb.

SKUTVERKOPINGS.

Tensy voor die tyd gelos, sal die diere hieronder beskryf, verkoop word soos aangedui.

Persone wat navraag wens te doen aangaande die hieronder omskrywe diere moet, in die geval van diere in munisipale skutte, die Stadsclerk nader, en wat diere in distrik-skutte betref, die betrokke Landdros.

AMALIA Gesondheidskomitee Skut, op 16 September 1959, om 11 vm.—1 Os, rooi, 4 jaar, regteroor stomp, halfmaantjie agter, linkeroor winkelhaak en halfmaantjie agter, brandmerk ^WS.

BIESJESKUIL Skut, Distrik Warmbad, op 16 September 1959, om 11 vm.—1 Tollie, baie maer, rooi, 18 maande, geen merke, gemengde ras.

BUFFELSVALLEI Skut, Distrik Groblersdal, op 16 September 1959, om 11 vm.—1 Tollie, 2 jaar, rooi, regteroor stomp, brand onduidelik.

DELAREYVILLE Dorpsraad Skut, op 2 September 1959, om 11 vm.—1 Vaalbruin vers, 1 jaar oud; 1 swart vers, 1 jaar oud.

ELSBURG Munisipale Skut, op 2 September 1959, om 11 vm.—1 Bul, geen merke, swart en wit, ongeveer 2 jaar.

KLIPDRIFT Skut, Distrik Pretoria, op 23 September 1959, om 11 vm.—1 Koei, Afrikaner, 8 jaar, brand Mg 7 op regterboud, baie wild.

LYDENBURG Munisipale Skut, op 10 September 1959, om 10 vm.—1 Swart bul, 2 jaar, geen brand- of merke nie; 1 rooi bul, geen brand- of merke nie.

MEYERTON Dorpsraad Skut, op 4 September 1959, om 10.30 vm.—1 Swartbont koei, omtrent 10 jaar oud, regteroor winkelhaak, linkeroor swaelstert.

OLIFANTSFONTEIN Skut, Distrik Pretoria, op 16 September 1959, om 11 vm.—1 Geel mui, merrie, dowwe brand op regterboud, 8 tot 10 jaar; 1 donkerbruin mui, reu, 8 tot 10 jaar. Albei goeie kondisie.

POTCHEFSTROOM Munisipale Skut, op 5 September 1959, om 11 vm.—1 Os, kruis, 1 jaar, swart, regteroor 2 snytjies; 1 koei, kruis, 3 jaar, swart, linkeroor swaelstert, regteroor swaelstert en halfmaan; 1 perd, reu, 10 jaar, bruin, geen merke.

STEENBOKFONTEIN Skut, Distrik Waterberg, op 16 September 1959, om 11 vm.—1 Koei, Afrikaner tipe, 7 jaar, rooi, brand onduidelik.

POUND SALES.

Unless previously released, the animals described hereunder will be sold as indicated.

Persons desiring to make inquiries respecting the animals described hereunder, in the case of animals in municipal pounds, should address the Town Clerk, for those in district pounds, the Magistrate of the district concerned.

AMALIA Health Committee Pound, on 16th September, 1959, at 11 a.m.—1 Ox, red, 4 years, right ear cropped, half-moon behind, left ear square and half-moon behind. Brand ^WS.

BIESJESKUIL Pound, District Warmbaths, on 16th September, 1959, at 11 a.m.—1 Tolly, very thin, 18 months, no marks, mixed breed.

BUFFELSVLEI Pound, District Groblersdal, on 16th September, 1959, at 11 a.m.—1 Tolly, 2 years, red, right ear cropped, brand indistinct.

DELAREYVILLE Village Council Pound, on 2nd September, 1959, at 11 a.m.—1 Straw-coloured heifer, 1 year; 1 black heifer, 1 year.

ELSBURG Municipal Pound, on 2nd September, 1959, at 11 a.m.—1 Bull, no marks, black and white, about 2 years.

KLIPDRIFT Pound, District Pretoria, on 23rd September, 1959, at 11 a.m.—1 Cow, Afrikaner, 8 years, brand Mg 7 on right buttock, very wild.

LYDENBURG Municipal Pound, on 10th September, 1959, at 10 a.m.—1 Black bull, 2 years, no brand or marks; 1 red bull, no brand or marks.

MEYERTON Village Council Pound, on 4th September, 1959, at 10.30 a.m.—1 Black and white cow, about 10 years, right ear square, left ear swallowtail.

OLIFANTSFONTEIN Pound, District Pretoria, on 16th September, 1959, at 11 a.m.—1 Yellow mule, mare, indistinct brand on right buttock, 8 to 10 years; 1 dark brown mule, gelding, 8 to 10 years. Both good condition.

POTCHEFSTROOM Municipal Pound, on 5th September, 1959, at 11 a.m.—1 Ox, cross-breed, black, right ear 2 cuts; 1 cow, cross-breed, 3 years, black, left ear swallowtail, right ear swallowtail and half-moon; 1 horse, 10 years, gelding, brown, no marks.

STEENBOKFONTEIN Pound, District Waterberg, on 16th September, 1959, at 11 a.m.—1 Cow, Afrikaner type, 7 years, red, brand indistinct.

GESONDHEIDSRaad VIR BUITESTEDELIKE GEBIEDE.

Dit word bekendgemaak, ingevolge die bepalings van Artikel 96 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, soos gewysig, dat die Raad van voorneme is om die volgende Verordeninge te wysig:—

- Sanitêre Gemakke, Nagvuil- en Vuilgoedverwyderingsverordeninge teneinde die prys van kompos te verhoog binne die regsgebied van die Raytonse Plaaslike Gebiedskomitee.
- Elektrisiteitsvoorsieningsverordeninge teneinde die gelde-betaalbaar vir die verbruik van elektrisiteit in Alexandra te hersien.

Afskrifte van die voorgestelde wysigings lê ter insae by die Raad se Hoofkantoor, Bosmanstraat 320, Pretoria, en by sy Takkantoor, Armadale House, Breestraat, Johannesburg, vir 'n tydperk van 21 dae vanaf datum hiervan gedurende welke tydperk skriftelike besware daarteen by die ondergetekende ingedien kan word.

H. B. PHILLIPS,

Sekretaris/Tesourier.

Posbus 1341,
Pretoria.

(Kennisgewing No. 149 van 26 Augustus 1959.)

PERI-URBAN AREAS HEALTH BOARD.

It is notified, in terms of the provisions of Section 96 of the Local Government Ordinance, 1939, as amended, that it is the Board's intention to amend the following By-laws:—

- Sanitary Conveniences, Nightsoil and Refuse Removal By-laws in order to increase the price of compost in the Rayton Local Area Committee Area.
- Electricity Supply By-laws in order to revise the tariff of charges in respect of the Alexandra Local Area Committee Area.

Copies of the proposed amendments will lie for inspection at the Board's Head Office, 320 Bosman Street, Pretoria and at its Branch Office, Armadale House, Bree Street, Johannesburg for a period of 21 days from date hereof during which objections, in writing, thereto may be lodged with the undersigned.

H. B. PHILLIPS,

Secretary/Treasurer.

P.O. Box 1341,
Pretoria.

(Notice No. 149 of 26th August, 1959.)

GESONDHEIDSKOMITEE VAN
WATERVAL BOVEN.

DORPSAANLEGSKEMA.

Kennis geskied hiermee kragtens Artikel 35 (2) van Ordonnansie No. 11 van 1931, dat aangesien die Administrateur sy goedkeuring kragtens Artikel 35 (1) van gemelde Ordonnansie aan die beplanning van 'n dorpsaanlegskema vir die ondergenoemde grond wat buite die regsgebied van die Gesondheidskomitee van Waterval Boven val, geheg het, is daardie Komitee van voornemens om 'n skema by die Administrateur voor te lê en dat die bepalings van Hoofstuk IV van Ordonnansie No. 11 van 1931 vanaf die datum van hierdie kennisgewing van toepassing is en op sodanige gebied sal wees:—

- (a) 'n Gedeelte van Gedeelte O van die plaas Doornhoek No. 241, ongeveer 600 jaarts wyd soos volg:—

Vanaf die gesamentlike suid-westelike baken tussen Gedeelte O en Gedeelte 57 in 'n reguitlyn na mylpaal 81 van die spoorlyn tussen Waterval Boven en Goedgelukstasie en daarvandaan in 'n noordelike rigting oor Gedeelte A om die geheel van die voorgestelde dorpsaanleg op hierdie grond in te sluit en daarvandaan in 'n oostelike rigting tot die middel van die Elandsrivier.

- (b) Alle grond binne 200 jaarts van die suidelike grens van Gedeelte 58 van Gedeelte O van Doornhoek No. 241.

J. T. ESTERHUIZEN,
Sekretaris.

Nataidgebou 608,
Pleinstraat 14,
Johannesburg, 26 Augustus 1959.

HEALTH COMMITTEE OF WATERVAL
BOVEN.

TOWN-PLANNING SCHEME.

Notice is hereby given, in terms of Section 35 (2) of Ordinance, No. 11 of 1931, that, as the Administrator has approved in terms of Section 35 (1) of that Ordinance the town-planning of the undermentioned land which falls outside the area of jurisdiction of the Health Committee of Waterval Boven, that Committee intends preparing a scheme for submission to the Administrator and that the provisions of Chapter IV of Ordinance No. 11 of 1931 will apply in and to such area as from the date of this notice:—

- (a) A portion of Portion O of the farm Doornhoek No. 241, approximately 600 yards wide as follows:—

From the common south-westerly beacon between Portion O and Portion 57 in a straight line to mile post 81 of the railway line between Waterval Boven and Goedgeluk Station and thence in a northerly direction over Portion A so as to include the whole of the proposed township on this land and thence in an easterly direction to the middle of the Elands River.

- (b) All land within 200 yards of the southern boundary on Portion 58 of Portion O of Doornhoek No. 241.

J. T. ESTERHUIZEN,
Secretary.

608 Nataid House,
14 Plein Street,
Johannesburg, 26th August, 1959.

586—26-2-9

STAD JOHANNESBURG.

WYSIGING VAN DIE RIOLERINGS-
EN LOODGIETERSVERORDENINGE.

Hierby word ingevolge die bepalings van Artikel 96 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, kennis gegee dat die

Stadsraad van Johannesburg voornemens is om Artikel B (2) van die Skedule van Koste vir die Gebruik van Hoof- en ander Riele of Rioleringswerke, wat 'n bylae by die Raad se Riolerings- en Loodgietersverordeninge is, te wysig ten einde die verkeerde syfers in die beskrywing van die oplossings wat gebruik word by die bepaling van die suurstof wat uit N/80 aangesuurde kaliumpermanganaat geabsorbeer word, reg te stel.

Afskrifte van die voorgestelde wysiging lê een-en-twintig dae lank vanaf die datum van hierdie kennisgewing gedurende gewone kantoorure in Kamer No. 100, Stadhuis, Johannesburg, ter insae.

BRIAN PORTER,
Stadsklerk.

Stadhuis,
Johannesburg, 26 Augustus 1959.

CITY OF JOHANNESBURG.

AMENDMENT OF DRAINAGE AND
PLUMBING BY-LAWS.

Notice is hereby given, in terms of Section 96 of the Local Government Ordinance, 1939, that the City Council of Johannesburg proposes to amend Section B (2) of the Schedule of Charges for the use of Drains, Sewers and Sewerage Works, which is a schedule in the Council's Drainage and Plumbing By-laws, to correct wrong figures in the description of the solutions that are to be used for the determination of the oxygen absorbed from N/80 acid potassium permanganate.

Copies of the proposed amendments will lie for inspection at Room No. 100, Municipal Offices, Johannesburg, during ordinary office hours for a period of twenty-one days from the date of this notice.

BRIAN PORTER,
Town Clerk.

Municipal Offices,
Johannesburg, 26th August, 1959.

597—26

DORPSRAAD VAN AMERSFOORT.

WYSIGING VAN BEGRAAFPLAAS-
VERORDENINGE.

Kennis word hiermee gegee, kragtens Artikel 96 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, soos gewysig, dat die Dorpsraad van Amersfoort voornemens is om sy Begraafplaasfooe, wat afgekondig is onder Administrateurskennisgewing No. 71 van 11 Maart 1942, soos gewysig, onder Administrateurskennisgewing No. 923 van 22 November 1950, verder te wysig ten einde voorsiening te maak vir fooie wat voorheen weggelaat was.

Afskrifte van die voorgestelde wysiging sal vir 'n tydperk van een-en-twintig dae vanaf die datum hiervan by die kantoor van die ondergetekende ter insae lê.

N. VERMEULEN,
Stadsklerk.

Munisipale Kantore,
Amersfoort, 18 Augustus 1959.

VILLAGE COUNCIL OF
AMERSFOORT.

Notice is hereby given, in terms of Section 96 of the Local Government Ordinance, 1939, as amended, that it is the intention of the Council to amend its Cemetery Fees, promulgated under Administrator's Notice No. 71, dated the 11th March, 1942, as amended by Administrator's Notice No. 923, dated the 22nd November, 1950, to make provision for fees previously omitted.

Copies of the proposed amendment will lie for inspection at the office of the undersigned, for a period of twenty-one days from the date of publication hereof.

N. VERMEULEN,
Town Clerk.

Municipal Offices,
Amersfoort, 18th August, 1959.

592—26

MUNISIPALITEIT WARMBAD.

DRIE-JAARLIKSE WAARDERINGSLYS.

Hiermee word bekendgemaak dat die Waarderingslys waarna verwys word in die advertensie van 22 April 1959 nou voltooi en gesertifiseer is, ooreenkomstig die bepalings van die Plaaslike-Bestuur-Belasting-ordonnansie van 1933, soos gewysig, en dat hierdie Waarderingslys neergelê en bindend sal wees op alle persone wat nie op of voor 16 September 1959 teen die beslissing van die Waarderingshof appelleer op die wyse soos in Artikel 15 van die betrokke Ordonnansie bepaal word nie.

J. S. v. D. WALT,
Klerk van die Waarderingshof.

Munisipale Kantore,
Posbus 48,
Warmbad, Transvaal, 11 Augustus 1959.

MUNICIPALITY OF WARMBAD.

TRIENNIAL VALUATION ROLL.

Notice is hereby given that the Valuation Roll, referred to in my notice, dated 22nd April, 1959, has now been completed and certified in accordance with the provisions of the Local Authorities Rating Ordinance, 1933, as amended, and that it will become fixed and binding upon all parties concerned who do not appeal against the decision of the Valuation Court in the manner prescribed by the Ordinance, on or before the 16th September, 1959.

J. S. v. D. WALT,
Clerk of the Valuation Court.

Municipal Offices,
P.O. Box 48,
Warmbad, Transvaal, 11th August, 1959.

568—19-26

MUNISIPALITEIT LOUIS TRICHARDT.

KENNISGEWING.

Kennis word gegee, in terme van die bepalings van Artikel 79 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur dat die Stadsraad van Louis Trichardt besluit het om sekere gedeelte dorpsgronde, Louis Trichardt, 120 voet by 240 voet te verkoop aan die M.O.T.H.S. vir die doel om 'n saal daarop te rig.

Die terme en kondisies van verkoop kan in die Kantoor van die Stadsklerk gedurende kantoor ure nagesien word, en enige besware daarteen moet by die ondergetekende ingedien word binne 21 dae vanaf datum hiervan.

B. J. CRONJE,
Stadsklerk.

Munisipale Kantore,
Louis Trichardt, 17 Augustus 1959.

MUNICIPALITY OF LOUIS
TRICHARDT.

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 79 of the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939, that the Town Council of Louis Trichardt has resolved to sell to the M.O.T.H.S., Louis Trichardt Branch, certain portion of Town Lands, Louis Trichardt, 120 feet by 240 feet for the purpose of erecting a hall thereon.

The terms and conditions of sale may be inspected in the Office of the Town Clerk during office hours and any objections thereto must be lodged with the undersigned within 21 days from date hereof.

B. J. CRONJE,
Town Clerk.

Municipal Offices,
Louis Trichardt, 17th August, 1959.

584—26-2-9

STADSRAAD VAN BENONI.

KENNISGEWING No. 63 VAN 1959.

WAARDERINGSBELASTING.

Kragtens die Plaaslike-Bestuur-Belasting-ordonnansie 1933, soos gewysig, geskied kennis hiermee dat die Stadsraad van die Munisipaliteit Benoni, onderstaande belasting gehief het op die waarde van belasbare eiendom binne die Munisipaliteit soos aangetoon op die Waarderingslys:—

- (a) Vir die jaar 1 Julie 1959 tot 30 Junie 1960, 'n oorspronklike belasting van een pennie (1d.) in die pond (£1) op die terreinwaarde van die grond binne die Munisipaliteit Benoni soos aangetoon in die Waarderingslys verskuldig en betaalbaar op Woensdag, 2 Desember 1959.
- (b) Vir die jaar 1 Julie 1959 tot 30 Junie 1960, 'n addisionele belasting van ses pennies (6d.) in die pond (£1) op die terreinwaarde van die grond binne die Munisipaliteit Benoni soos aangetoon in die Waarderingslys en op die waarde van verbeterings geleë op grond kragtens mynbrief besit (uitgesonderd grond van 'n wettiggestigde dorp) asook op die terreinwaarde van sodanige grond waar bedoelde grond vir woondoeleindes of vir doeleindes wat nie op mynontginning betrekking het nie deur persone of maatskappye gebruik word wat betrokke is in mynontginning afgesien of sulke persone of maatskappye die besitters van die mynbrief is of nie, verskuldig en betaalbaar met en tot twee en 'n halfpennies (2½d.) in die pond (£1) op Woensdag, 2 Desember 1959, en met en tot die orige drie en 'n halfpennies (3½d.) in die pond (£1) verskuldig en betaalbaar op Woensdag, 1 Junie 1960.
- (c) Vir die jaar 1 Julie 1959 tot 30 Junie 1960 'n ekstra addisionele belasting van nege pennies (9d.) in die pond (£1) op die terreinwaarde van grond of belange in grond in besit van elektrisiteits-ondernemings soos aangetoon in die Waarderingslys verskuldig en betaalbaar met en tot vier pennies (4d.) in die pond (£1) op Woensdag, 2 Desember 1959 en met en tot vyf pennies (5d.) in die pond (£1) verskuldig en betaalbaar op Woensdag, 1 Junie 1960.

In alle gevalle waar die belastings ingevolge hiervan opgelê nie op vasgestelde datum betaal is nie, sal rente bereken word teen sewe persent (7%) per jaar op die uitstaande bedrag.

F. S. TAYLOR,
Stadsklerk.

Munisipale Kantoor,
Benoni, 19 Augustus 1959.

TOWN COUNCIL OF BENONI.

NOTICE No. 63 OF 1959.

ASSESSMENT RATES.

Notice is hereby given that the following rates on the value of rateable property within the Municipality as appearing in the Valuation Roll have been imposed by the Council of the Municipality of Benoni in terms of the Local Authorities Rating Ordinance, 1933, as amended:—

- (a) An original rate for the year 1st July, 1959, to 30th June, 1960, of one penny (1d.) in the pound (£1) on the site value of land within the Municipality of Benoni as appearing in the Valuation Roll due and payable on Wednesday, 2nd December, 1959.
- (b) An additional rate of sixpence (6d.) in the pound (£1) for the year 1st July, 1959, to 30th June, 1960, on the site value of land within the Municipality of Benoni as appearing

in the Valuation Roll and on the value of improvements situate upon land held under Mining Title (not being land in a lawfully established township) as well as upon the site value of such land where such land is used for residential purposes or for purposes not incidental to mining operations by persons or companies engaged in mining operations whether such persons or companies are the holders of the mining title or not, due and payable as to two and one halfpence (2½d.) in the pound (£1) on Wednesday, 2nd December, 1959, and as to the remaining three and one halfpence (3½d.) in the pound (£1) due and payable on Wednesday, 1st June, 1960.

- (c) An extra additional rate of ninepence (9d.) in the pound (£1) for the year 1st July, 1959, to 30th June, 1960, on the site value of land or interests in land held by power undertakings as appearing in the Valuation Roll due and payable as to fourpence (4d.) in the pound (£1) on Wednesday, 2nd December, 1959, and as to fivepence (5d.) in the pound (£1) due and payable on Wednesday, 1st June, 1960.

In any case where the rates imposed are not paid on due dates, interest at the rate of seven per centum (7%) per annum will be charged on the amount outstanding.

F. S. TAYLOR,
Town Clerk.

Municipal Offices,
Benoni, 19th August, 1959. 588—26

GESONDHEIDSKOMITEE VAN LESLIE.

EIENDOMSBELASTING, 1959/60.

Kennis word hiermee gegee dat die volgende belasting op die waarde van alle belasbare eiendomme binne die regsgebied van die Leslie Gesondheidskomitee soos op die Waarderingslys uiteengesit deur die Komitee opgelê is kragtens die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1933, vir die tydperk eindigende 30 Junie 1959:—

- (a) Oorspronklike belasting van een pennie (1d.) in die pond (£1) op die liggingswaarde van grond.
- (b) Addisionele belasting van vyf pennies (5d.) in die pond (£1) op die liggingswaarde van grond.
- (c) 'n Belasting van een pennie (1d.) in die pond (£1) op die waarde van verbeterings.

Die bogemelde belasting is nou verskuldig en moet betaal word op of voor die 31ste Mei 1960.

In alle gevalle waar die belasting nie op die 31ste Mei 1960, betaal is nie sal rente teen 7 persent per jaar gevorder word.

F. BRITS,
Sekretaris.

Leslie, 17 Augustus 1959.

HEALTH COMMITTEE OF LESLIE.

ASSESSMENT RATE, 1959/1960.

Notice is hereby given that the following rates on the value of all rateable property within the jurisdiction of the Leslie Health Committee have been imposed for the year ending 30th June, 1960, in terms of the Local Authorities Rating Ordinance, 1933:—

- (a) An original rate of one penny (1d.) in the pound (£1) on the site value of land.
- (b) An additional rate of five pennies (5d.) in the pound (£1) on the site value of land.
- (c) A rate of one penny (1d.) in the pound (£1) on the value of improvements.

The above rates are now due and must be paid on or before the 31st May, 1960.

In all cases where the rates remain unpaid after the 31st May, 1960, interest at the rate of 7 per cent per annum will be charged.

F. BRITS,
Secretary.

Leslie, 17th August, 1959.

587—26

GESONDHEIDSRaad VIR BUTTE-STEDELIKE GEBIEDE.

TUSSENTYDSE WAARDERINGSLYS.

OOS-PRETORIASE PLAASLIKE GEBIEDSKOMITEE.

Kennisgewing geskied hiermee ooreenkomstig die bepaling van Artikel 12 van die Plaaslike-Bestuur-Belastingordonnansie, No. 20 van 1933, soos gewysig, dat 'n Tussentydse Waarderingslys vir die volgende eiendomme in die bogenoemde Plaaslike Gebiedskomitee, voltooi is:—

Die dorpe Parkmore, Highlands en Waterkloof Park en die plaas Garsfontein No. 374JR.

Die lys sal gedurende gewone besigheidsure vir 'n tydperk van dertig (30) dae vanaf Donderdag, 27 Augustus 1959, ter insae lê by die Raad se Hoofkantoor, Bosmanstraat 320, Pretoria.

Alle persone wat belang het by die Waarderingslys word versoek om enige beswaar wat hulle mag hê ten opsigte van enige belasbare eiendom wat in die lys mag voorkom, of daaruit weggelaat is, of ten opsigte van enige fout gemaak of verkeerde beskrywing wat in die lys gegee word, binne die tydperk in hierdie kennisgewing genoem, in te dien.

Besware moet op die voorgeskrewe vorm ingedien word by die ondergetekende nie later nie as 4.30 nm. op Maandag, 28 September 1959.

Beswaarvorms is verkrygbaar by Kamer No. A310 van die Raad se Hoofkantoor-gebou.

H. B. PHILLIPS,
Sekretaris/Tesourier.

Posbus 1341,
Pretoria, 26 Augustus 1959.
(Kennisgewing No. 146/1959.)

PERI-URBAN AREAS HEALTH BOARD.

INTERIM VALUATION ROLL.

EASTERN PRETORIA LOCAL AREA COMMITTEE.

Notice is hereby given, in terms of Section 12 of the Local Authorities Rating Ordinance, No. 20 of 1933, as amended, that an Interim Valuation Roll has been completed in respect of properties in the area of the above-mentioned Local Area Committee:—

The townships of Parkmore, Highlands and Waterkloof Park and the farm Garsfontein No. 374JR.

The roll will lie for inspection at the Board's Head Office, 320 Bosman Street, Pretoria, during normal office hours for a period of 30 (thirty) days as from Thursday, 27th August, 1959.

All persons interested are called upon to lodge, within the period stated in the notice, any objections they may have in respect of any rateable property appearing in the Roll or omitted therefrom or in respect of any error or description in the said Roll.

All objections must be lodged on the prescribed form with the undersigned not later than 4.30 p.m. on Monday, the 28th September, 1959.

Objection forms may be obtained at Room No. A310 of the Board's Head Office Building.

H. B. PHILLIPS,
Secretary/Treasurer.

P.O. Box 1341,
Pretoria, 26th August, 1959.
(Notice No. 146/1959.)

591—26

STADSRAAD VAN PRETORIA-NOORD.

EIENDOMSBELASTING 1959/1960.

KENNISGEWING No. 14 VAN 1959.

Kennisgewing geskied hiermee ooreenkomstig die bepalings van die Plaaslike-Bestuur-Belastingordonnansie, No. 20 van 1933, soos gewysig, dat die volgende Eiendomsbelasting op terreinwaarde en verbeterings van alle belasbare eiendomme binne die Munisipale gebied, soos verskyn in die Waarderingslys, gehê is vir die tydperk 1 Julie 1959 tot 30 Junie 1960:—

- (i) 'n Oorspronklike belasting van een pennie (1d.) in die pond (£1) op liggingswaarde van grond volgens inskrywing in die Waarderingslys.
- (ii) 'n Addisionele belasting van ses pennies (6d.) in die pond (£1) op die liggingswaarde van grond volgens inskrywings in die Waarderingslys.
- (iii) 'n Verbeteringsbelasting van een pennie (1d.) in die (£1) pond op alle verbeteringe volgens inskrywing in die Waarderingslys.

Die helfte van die belasting sal betaalbaar wees voor of op 30 September 1959 en die balans voor of op 28 Februarie 1960. Belasting onbetaald op die vervaldatum sal onderhewig wees aan 7 persent rente per jaar.

A. J. BOTHA,
Stadsklerk.

Vader Kestellpark,
Posbus 52,
Pretoria-Noord, 14 Augustus 1959.

TOWN COUNCIL OF PRETORIA NORTH.

ASSESSMENT RATES, 1959/60.

NOTICE No. 14 OF 1959.

Notice is hereby given in accordance with the provisions of the Local Authorities Rating Ordinance, No. 20 of 1933, as amended, that the following assessment rate on the value of all rateable property within the Municipality, as appearing in the Valuation Roll, has been imposed by the Town Council of Pretoria North for the period 1st July, 1959, to 30th June, 1960:—

- (i) An original rate of one penny (1d.) in the pound (£1) on the site value of the land as appearing in the Valuation Roll.
- (ii) An additional rate of sixpence (6d.) in the pound (£1) on the site value of the land as appearing in the Valuation Roll.
- (iii) A rate of one penny (1d.) in the pound (£1) on the value of all improvements as appearing in the Valuation Roll.

Fifty per cent of the rates will become due and payable before or on the 30th September, 1959, and the balance before or on the 28th February, 1960. Interest at the rate of 7 per cent per annum will be charged on all rates unpaid on due date.

A. J. BOTHA,
Town Clerk.

Vader Kestell Park,
P.O. Box 52,
Pretoria North, 14th August, 1959.
593—26-2

STADSRAAD VAN EDENVALE.

KONSEP STADSBEPLANNINGSKEMA No. 1/9 VAN 1959.

Kennisgewing geskied hiermee kragtens Artikel 15 van die Regulasies afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 383 van 10 Oktober 1945 dat die Raad van voorneme is om Stadsbeplanningskema No. 1/9 van 1959 aan te neem.

Konsep Stadsbeplanningskema No. 1/9 van 1959 omvat die gronde ingelyf by die Edenvale Munisipaliteit onder Administrateurskennisgewing No. 528, gedateer 8 Julie 1953 insluitende Iliondale, Dunvegan Uitbreidings Nos. 1 en 2, Hurlyvale en Hurlyvale Uitbreiding No. 1 en Elmapark, Dorpsgebiede en die gedeeltes van die plaas Rietfontein No. 9 wat ingelyf is by die Edenvale Munisipaliteit kragtens Administrateurskennisgewing No. 528, gedateer 8 Julie 1953.

Afskrifte van die konsep Stadsbeplanningskema tesame met Kaart No. 1 waarin die besonderhede hierin vermeld geïllustreer word sal op wees vir insae by die Kantoor van die Stadsklerk, Munisipale geboue, Edenvale, vir 'n periode van 6 weke vanaf die datum van afkondiging hiervan, gedurende gewone kantoorure.

Enige besware of verhoë in die verband moet skriftelik by die ondergetekende ingedien word voor Woensdag, 7 Oktober 1959.

F. P. GREEFF,
Stadsklerk.

Munisipale Kantoor,
Edenvale, 18 Augustus 1959.
(Kennisgewing No. 1267/86/1959.)

TOWN COUNCIL OF EDENVALE.

DRAFT TOWN-PLANNING SCHEME No. 1/9 OF 1959.

Notice is hereby given, in terms of Section 15 of the Regulations promulgated by the Administrator under Notice No. 383 of 10th October, 1945, of the Council's intention to adopt Draft Town-planning Scheme No. 1/9 of 1959.

Draft Town-planning Scheme No. 1/9 of 1959 comprises the lands included in the Edenvale Municipal area of jurisdiction which were incorporated under the Administrator's Notice No. 528, dated 8th July, 1953, and including Iliondale Dunvegan Extensions Nos. 1 and 2; Hurlyvale and Hurlyvale Extension No. 1; and Elmapark Townships and those portions of the farm Rietfontein No. 9, District Germiston which were incorporated within the Edenvale Municipality by that Administrator's Notice No. 528, dated 8th July, 1953.

Copies of the Draft Scheme, together with Map No. 1 illustrating the particulars described therein will be open for inspection in the Town Clerk's Offices, Municipal Buildings, Edenvale, for a period of six weeks from the date of publication during ordinary office hours.

Any objections or representations with regard thereto must be lodged with the undersigned, in writing, not later than Wednesday, 7th October, 1959.

F. P. GREEFF,
Town Clerk.

Municipal Offices,
Edenvale, 18th August, 1959.
(Notice No. 1267/86/1959.) 589—26-2-9

GESONDHEIDSRaad VIR BUITESTEDELIKE GEBIEDE.

VERKLARING VAN PERSEEL TOT 'N SLUM.

Kennisgewing geskied hiermee ingevolge die bepalings van Artikel 6 van die Slums-wet, No. 53 van 1934, soos gewysig, dat die Gesondheidsraad vir Buitestedelike gebiede die geboue op Gedeelte 7 van Erf No. 6, Kew Dorp, welke geboue uit 'n woonhuis en een losstaande kamer bestaan, ingevolge die bepalings van Artikel 4 van gemelde Wet, tot 'n slum verklaar het en die eienaar van die geboue beveel het om die gemelde geboue te sloop en om voor of op 7 September 1959 met die sloping te begin.

Aandag word gevestig op die feit dat enige persoon wat die slum betree of daarop is na 7 September 1959, behalwe met die doel om die sloping uit te voer, skuldig is aan 'n oortreding.

H. B. PHILLIPS,
Sekretaris/Tesourier.

Posbus 1341,
Pretoria, 21 Augustus 1959.
(No. 141/1959.)

PERI-URBAN AREAS HEALTH BOARD.

DECLARATION OF PREMISES AS A SLUM.

Notice is hereby given, in terms of the provisions of Section 6 of the Slums Act, No. 53 of 1934, as amended, that the Peri-Urban Areas Health Board has in terms of the provisions of Section 4 of the said Act, declared the premises on Portion 7 of Stand No. 6, Kew Township, which premises comprise a dwelling-house and a detached single room to be a slum, and has directed the owner of the said premises to demolish the premises and to commence the demolition not later than 7th September, 1959.

Attention is drawn to the fact that any person who enters or who shall be upon the slum after the 7th September, 1959, except for the purpose of carrying out the demolition, shall be guilty of an offence.

H. B. PHILLIPS,
Secretary/Treasurer.

P.O. Box 1341,
Pretoria, 21st August, 1959.
(No. 141/1959.)

582—26

STADSRAAD VAN EDENVALE.

WAARDERINGSLYSTE.

Kennisgewing geskied hierby dat die Waarderingslyste, waarna verwys word in Kennisgewing No. 969/73/1959, gedateer 15 Junie 1959 en Kennisgewing No. 1149/80/1959, gedateer 30 Julie 1959, voltooi en gesertifiseer is ooreenkomstig die bepalings van die Plaaslike-Bestuur-Belastingordonnansie, 1933, en dat dit van toepassing en bindend sal wees op alle belanghebbende partye wat nie op of voor Saterdag, 26 September 1959 beswaar maak teen die uitspraak van die Waarderingshof op die wyse soos in die genoemde Ordonnansie bepaal nie.

Op las van die President van die Hof.

F. P. GREEFF,
Stadsklerk.

Munisipale Kantoor,
Edenvale, 17 Augustus 1959.
(Kennisgewing No. 1259/85/1959.)

TOWN COUNCIL OF EDENVALE.

VALUATION ROLLS.

Notice is hereby given that the Valuation Rolls referred to in Notice No. 969/73/1959, dated 15th June, 1959, and Notice No. 1149/80/1959, dated 30th July, 1959, have been completed and certified in accordance with the provisions of the Local Authorities Rating Ordinance, 1933, and will become fixed and binding upon all parties concerned who shall not on or before Saturday, 26th September, 1959, appeal against the decision of the Valuation Court in the manner provided in the said Ordinance.

By Order of the President of the Court.

F. P. GREEFF,
Town Clerk.

Municipal Offices,
Edenvale, 17th August, 1959.
(Notice No. 1259/85/1959.)

581—26

**GESONDHEIDSRaad VIR BUITE-
STEDELIKE GEBIEDE.**

**VERKLARING VAN PERSEEL
TOT 'N SLUM.**

Kennisgewing geskied hiermee ingevolge die bepalings van Artikel 6 van die Slums-wet, No. 53 van 1934, soos gewysig, dat die Gesondheidsraad vir Buitestedelike Gebiede die geboue op Erf No. 78, Kew Dorp, welke geboue uit 'n woonhuis en twee groepe buitegeboue bestaan, ingevolge die bepalings van Artikel 4 van gemelde Wet, tot 'n slum verklaar het en die eienaar van die geboue beveel het om die gemelde geboue te sloop en om voor of op 7 September 1959 met die sloping te begin.

Aandag word gevestig op die feit dat enige persoon wat die slum betree of daarop is na 7 September 1959, behalwe met die doel om die sloping uit te voer, skuldig is aan 'n oortreding.

H. B. PHILLIPS,
Sekretaris/Tesourier.

Posbus 1341,
Pretoria, 21 Augustus 1959.
(No. 142/1959.)

**PERI-URBAN AREAS HEALTH
BOARD.**

**DECLARATION OF PREMISES
AS A SLUM.**

Notice is hereby given, in terms of the provisions of Section 6 of the Slums Act, No. 53 of 1934, as amended, that the Peri-Urban Areas Health Board has in terms of the provisions of Section 4 of the said Act, declared the premises on Stand No. 78, Kew Township, which premises comprise a dwelling-house and two groups of outbuildings, to be a slum, and has directed the owner of the said premises to demolish the premises and to commence the demolition not later than 7th September, 1959.

Attention is drawn to the fact that any person who enters or who shall be upon the slum after the 7th September, 1959, except for the purpose of carrying out the demolition, shall be guilty of an offence.

H. B. PHILLIPS,
Secretary/Treasurer.

P.O. Box 1341,
Pretoria, 21st August, 1959.
(No. 142/1959.)

583—26

**GESONDHEIDSKOMITEE VAN
PHALABORWA.**

**KENNISGEWING VAN
EIENDOMSBELASTING.**

Kennisgewing geskied hiermee ooreenkomstig die bepalings van Artikel 24 van die Plaaslike-Bestuur-Belastingordonnansie, No. 20 van 1933, soos gewysig, dat die volgende belasting op alle belasbare eiendomme binne die Munisipale gebied van Phalaborwa deur die Gesondheidskomitee gehef is vir die boekjaar 1 Julie 1959 tot 30 Junie 1960:—

- 'n Oorspronklike belasting van een pennie (1d.) in die pond (£1) op die liggingswaarde van grond volgens die Waardasielys; en
- 'n Addisionele belasting van ses pennies (6d.) in die pond (£1) op die liggingswaarde van grond volgens die Waardasielys.

Bogenoemde belasting is verskuldig en betaalbaar op 31 Oktober 1959.

Rente teen 7 persent per jaar sal bereken word op alle agterstallige belasting na bogenoemde vervaldatum.

N. J. VAN DER WESTHUIZEN,
Sekretaris.

Munisipale Kantore,
Phalaborwa, 10 Augustus 1959.

**HEALTH COMMITTEE OF
PHALABORWA.**

NOTICE OF ASSESSMENT RATES.

Notice is hereby given, in terms of Section 24 of the Local Authorities Rating Ordinance, No. 20 of 1933, as amended, that the following rates have been imposed by the Health Committee on all rateable properties within the Municipal area of Phalaborwa for the financial year 1st July, 1959, to 30th June, 1960:—

- An original rate of one penny (1d.) in the pound (£1) on the site value of land as appearing in the Valuation Roll; and
- an additional rate of sixpence (6d.) in the pound (£1) on the site value of land as appearing in the Valuation Roll.

The above rates will become due and payable on the 31st October, 1959.

Interest at the rate of 7 per cent per annum will be charged on all rates unpaid after the above due date.

N. J. VAN DER WESTHUIZEN,
Secretary.

Municipal Offices,
Phalaborwa, 10th August, 1959.

579—26.

**DORPSRAAD VAN LEEUDORING-
STAD.**

EIENDOMSBELASTING, 1959/60.

Kennisgewing geskied hiermee, ooreenkomstig die bepalings van die Plaaslike-Bestuur-Belastingordonnansie, No. 20 van 1933, soos gewysig, dat die Dorpsraad van Leeudoringstad die volgende belastinge gehef het op die waarde van alle belasbare eiendomme binne die gebied van die Munisipaliteit Leeudoringstad soos dit op die Waardasielys voorkom vir die tydperk 1 Julie 1959 tot 30 Junie 1960:—

- 'n Oorspronklike belasting van 1d. in die £1 op die liggingswaarde van grond.
- 'n Addisionele belasting van 6d. in die £1 op liggingswaarde van grond.
- 'n Belasting van 1d. in die £1 op verbeteringswaardes.

Bogenoemde belasting is verskuldig en betaalbaar voor of op 30 November 1959. Rente teen 7 persent per jaar sal op alle agterstallige belastinge betaalbaar wees.

W. G. OLIVIER,
Stadsklerk.

Leeudoringstad, 12 Augustus 1959.

**VILLAGE COUNCIL OF LEEU-
DORINGSTAD.**

ASSESSMENT RATES, 1959/1960.

Notice is hereby given, in terms of the Local Authorities Rating Ordinance, No. 20 of 1933, as amended, that the Village Council of Leeudoringstad has imposed the following rates on the Valuation of all rateable property within the area of the Municipality of Leeudoringstad, as appearing on the Valuation Roll, for the year ending 30th June, 1960:—

- An original rate of 1d. in the £1 on the site value of land.
- An additional rate of 6d. in the £1 on the site value of land.
- A rate of 1d. in the £1 on the value of improvements.

The above rates are payable on or before 30th November, 1959. Interest at the rate of 7 per cent per annum is payable on all arrear rates.

W. G. OLIVIER,
Town Clerk.

Leeudoringstad, 12th August, 1959.

577—26

DORPSRAAD VAN BELFAST.

**KONSEP-DORPSAANLEGSKEMA VIR
BELFAST.**

Kennisgewing geskied hiermee, ingevolge die Regulasies uitgevaardig kragsens die Dorpsaanlegordonnansie No. 11 van 1931, soos gewysig, dat die Dorpsraad van Belfast van voorneme is om die Konsep-Dorpsaanlegskema vir die Dorp Belfast aan te neem.

Die Konsepskema en afdrukke van Kaart No. 1 lê op die Kantoor van die Stadsklerk ter insae gedurende kantoorure vir die tydperk 12 Augustus 1959 tot 23 September 1959.

Enige beswaar teen of vertoë in verband met die Konsepskema moet skriftelik in tweevoud by die ondergetekende ingedien word voor of op 23 September 1959.

Besware en vertoë wat later as 23 September 1959, ontvang word, sal nie oorweeg word nie.

P. T. BOTHMA,
Stadsklerk.

Stadshuis,
Belfast, 6 Augustus 1959.
(Kennisgewing No. 17 van 1959.)

VILLAGE COUNCIL OF BELFAST.

**BELFAST DRAFT TOWN-PLANNING
SCHEME.**

Notice is hereby given, in terms of the Regulations promulgated under the Townships and Town-planning Ordinance, No. 11 of 1931, as amended, that the Village Council of Belfast intends adopting a Draft Town-planning Scheme for the Town of Belfast.

The Draft Scheme and Map No. 1 will be open for inspection during office hours in the Office of the Town Clerk for the period 12th August, 1959 to 23rd September, 1959.

Any objections and/or representations with regard to the Draft Scheme have to be lodged with the undersigned, in writing, in duplicate, before or on 23rd September, 1959.

Objections and representations received later than 23rd September, 1959, will not be considered.

P. T. BOTHMA,
Town Clerk.

Town Hall,
Belfast, 6th August, 1959.
(Notice No. 17 of 1959.)

562—12-19-26

DORPSRAAD VAN BALFOUR.

DRIE-JAARLIKSE WAARDASIEROL.

KENNISGEWING No. 17/1959.

WYSIGING.

Kennisgewing No. 15/1959 word hiermee gewysig om te lees „vir die tydperk 1 Julie 1959 tot 30 Junie 1962”.

M. J. STRYDOM,
Stadsklerk.

Munisipale Kantore,
Balfour, Tvl., 19 Augustus 1959.

VILLAGE COUNCIL OF BALFOUR.

TRIENNIAL VALUATION ROLL.

NOTICE No. 17/1959.

AMENDMENT.

Notice No. 15/1959 is hereby amended to read “for the period of 1st July, 1959, to 30th June, 1962”.

M. J. STRYDOM,
Town Clerk.

Municipal Offices,
Balfour, Tvl., 19th August, 1959.

590—26

STAD JOHANNESBURG.

VOORGESTELDE PERMANENTE SLUITING VAN SANITASIESTEEG TUSSEN STANDPLAASE Nos. 409-412 EN 417-420, TURFFONTEIN.

Hierby word ooreenkomstig die bepalings van Artikel 67 (3) van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, soos gewysig, bekendgemaak dat die Stadsraad voornemens is om, onderworpe aan die goedkeuring van die Administrateur, indien dit vereis word, die gedeelte van die sanitasie-steege wat vollediger in bygaande Bylae beskryf word, permanent vir alle verkeer te sluit.

'n Plan waarop die gedeelte van die steeg wat dit die voorneme is om te sluit aange-toon word, lê gedurende gewone kantoor-ure in Kamer No. 100, Stadhuis, ter insae.

Enigiemand wat beswaar teen die voorgestelde sluiting wil opper, of wat moontlik skadevergoeding sal wil eis indien die gedeelte van die steeg gesluit word, moet sy beswaar of eis uiters op 26 Oktober 1959 skriftelik by die Stadsklerk, Johannesburg, indien.

BRIAN PORTER,
Stadsklerk.

Stadhuis,
Johannesburg, 26 Augustus 1959.

BESKRYWING VAN DIE GEDEELTE VAN DIE STEEG WAT DIT DIE VOORNEME IS OM TE SLUIT.

Die gedeelte van die sanitasiesteeg, 15 voet breed, tussen Standplase Nos. 409-412 en 417-420, Turffontein, wat van die ooste-lyke grens van Standplase No. 1668 af tot by die westelike grens van Presidentstraat strek.

CITY OF JOHANNESBURG.

PROPOSED PERMANENT CLOSING OF SANITARY LANE BETWEEN STANDS Nos. 409-412 AND 417-420, TURFFONTEIN.

Notice is hereby given in accordance with the provisions of Section 67 (3) of the Local Government Ordinance, 1939, as amended, that it is the intention of the Council, subject to any necessary consent of the Administrator, to close permanently to all traffic the portion of sanitary lane as more fully described in the appended Schedule.

A plan showing the portion of land which it is proposed to close may be inspected during ordinary office hours at Room No. 100, Municipal Offices.

Any person who has any objection to the proposed closing or who may have any claim for compensation if such closing is carried out, must lodge his objection or claim, in writing with the Town Clerk, Johannesburg, not later than the 26th October, 1959.

BRIAN PORTER,
Town Clerk.

Municipal Offices,
Johannesburg, 26th August, 1959.

DESCRIPTION OF PORTION OF SANITARY LANE.

That 15-foot-wide portion of the sanitary lane between Stands Nos. 409-412 and 417-420, Turffontein Township, extended from the eastern boundary of Stand No. 1668 to the western boundary of President Street. 578-26

DORPSRAAD VAN AMERSFOORT.

SITTING VAN WAARDERINGSHOF.

Kennisgewing geskied hiermee dat die Eerste Sitting van die Waarderingshof, aan-ge-stel om die Waarderingslyste van Amers-

foort Dorpsraad, te oorweeg, gehou sal word in die Munisipale Kantore, Amers-foort, op Maandag, 31 Augustus 1959, om 10.30 vm.

N. VERMEULEN,
Stadsklerk.

Munisipale Kantore,
Amersfoort, 17 Augustus 1959.

VILLAGE COUNCIL OF AMERSFOORT.

SITTING OF THE VALUATION COURT.

Notice is hereby given that the First Sitting of the Valuation Court, appointed to consider the Valuation Rolls of the Amers-foort Village Council, will be held in the Municipal Offices, Amersfoort, on Monday, the 31st August, 1959, at 10.30 a.m.

N. VERMEULEN,
Town Clerk.

Municipal Offices,
Amersfoort, 17th August, 1959. 580-26

MUNISIPALITEIT WARMBAD.

KIESERSLYS.

Kennisgewing geskied hiermee ingevolge Artikel 123 van die Munisipale Verkiezings-ordonnansie, 1927, dat die Kieserslys vir die Dorpsraad van Warmbad, Transvaal, vol-tooi is en ter insae sal lê in Kamer No. 5, Munisipale Kantore, Warmbad, Trans-vaal, vir 'n tydperk van veertien dae, gereken vanaf 2 September 1959.

Die Voorsitter en twee ander lede van die Raad sal eise en besware in die open-baar verhoor en beslis in Kamer No. 4, Munisipale Kantore, Warmbad, Transvaal, op die 23ste September, 1959, om 4 nm.

J. S. v. D. WALT,
Stadsklerk.

Warmbad, Transvaal, 22 Augustus 1959.

MUNICIPALITY OF WARMBATHS.

VOTERS' LIST.

Notice is hereby given, in terms of Sec-tion 123 of the Municipal Elections Ordinance, 1927, that the Voters' List for the Village Council of Warmbaths has been completed and will lie for inspection in Room No. 5, Municipal Offices, Warm-baths, Transvaal, for a period of fourteen days, reckoned from the 2nd September, 1959.

The Chairman and two other Members of the Council shall, in open session, hear all such claims and objections and deter-mine thereon on the 23rd September, 1959, at 4 p.m., in Room No. 4, Municipal Offices, Warmbaths, Transvaal.

J. S. v. D. WALT,
Town Clerk.

Warmbaths, Transvaal, 22nd August, 1959. 594-26

STADSRAAD VAN BOKSBURG.

PROKLAMASIE VAN PAAIE.

Kennis word hierby gegee, ooreenkom-stig die "Local Authorities Road Ordinance, No. 44 of 1904", soos gewysig, dat die Stadsraad van Boksburg, handelende vir en namens die Munisipaliteit van Boksburg, Sy Edele die Administrateur gepeti-sioneer het om die verruiming van Walton-weg, Boksburg-Suid, as 'n publieke pad te proklameer.

'n Afskrif van die petisie en van die kaart daaraan geheg, kan daaglik ten kan-tore van die ondergetekende nagesien word.

Enige belanghebbende persoon wat ver-lang om beswaar te maak teen die prok-lamasie van die voorgestelde paaie, moet sodanig beswaar skriftelik, in tweevoud, by die Administrateur en die Stadsklerk binne een maand, gereken vanaf die 26ste Augus-tus 1959, indien.

P. RUDO. NELL,
Stadsklerk.

Munisipale Kantore,
Boksburg, 31 Julie 1959.
(No. 82.)

TOWN COUNCIL OF BOKSBURG.

PROCLAMATION OF ROAD.

Notice is hereby given, in terms of the Local Authorities Road Ordinance, No. 44 of 1904, as amended, that the Town Coun-cil of Boksburg, acting for and on behalf of the Municipality of Boksburg, has petitioned the Honourable the Adminis-trator to proclaim as a public road, the widening of Walton Road, Boksburg South.

A copy of the petition and of the diagrams attached can be inspected daily at the office of the undersigned during office hours

Any person interested desiring to lodge any objection to the proclamation of the proposed roads, must lodge such objection, in writing, in duplicate, with the Adminis-trator and the Town Clerk within one month from 26th August, 1959.

P. RUDO. NELL,
Town Clerk.

Municipal Offices,
Boksburg, 31st July, 1959.

(No. 82.) 542-12-19-26

MUNISIPALITEIT POTGIETERSRUS.

KENNISGEWING No. 23/1959.

TUSSENTYDSE WAARDERINGSLYS, 1959/60.

Kennis word hiermee gegee, kragtens Artikel 14 van Ordonnansie No. 20 van 1933, dat die bogenoemde Waarderingslys voltooi en deur die President van die Hof gesertifiseer is.

Die genoemde Lys sal bindend wees op alle betrokke persone wat nie appèl aan-teken nie, teen die beslissing van die Hof, kragtens Artikel 15 van die genoemde Ordonnansie voor of op 21 September 1959.

J. VAN RENSBURG,
Klerk van die Waarderingshof.
Potgietersrus, 21 Augustus 1959.

MUNICIPALITY OF POTGIETERSRUS.

NOTICE No. 23/1959.

INTERIM VALUATION ROLL, 1959/60.

Notice is hereby given, in terms of Sec-tion 14 of Ordinance No. 20 of 1933, that the above Roll has been certified by the President of the Valuation Court and that it will become fixed and binding upon all persons concerned, who have not appealed against the decision of the Valuation Court, in terms of Section 15 of the said Ordi-nance on or before 21st September, 1959.

J. VAN RENSBURG,
Clerk of the Valuation Court.
Potgietersrus, 21st August, 1959. 595-26

MUNISIPALITEIT CHRISTIANA.

VERGADERING VAN WAARDERINGS-
DERINGSHOF.

Kennisgewing geskied hiermee ooreen-
komstig Artikel 13 (8) van die Plaaslike-
Bestuur-Belastingordonnansie, No. 20 van
1933, soos gewysig, dat die Eerste Vergade-
ring van die Waarderingshof, wat aangestel
is om te besluit oor die Algemene Waar-
deringslys en besware wat gemaak is teen
inskrywings in die lys, gehou sal word in
die Raadsaal op Donderdag die 10de Sep-
tember 1959, om 9 vm.

H. J. MOUNTJOY,
Klerk van die Hof.

Stadskantoor,
Christiana, 17 Augustus 1959.

MUNICIPALITY OF CHRISTIANA.

MEETING OF VALUATION COURT.

Notice is hereby given, in terms of Sec-
tion 13 (8) of the Local Authorities Rating
Ordinance, No. 20 of 1933, as amended,
that the First Meeting of the Valuation
Court, appointed to consider the General
Valuation Roll, and objections made
against entries in the Roll, will be held in
the Council's Chamber on Thursday, the
10th September, 1959, at 9 a.m.

H. J. MOUNTJOY,
Clerk of the Valuation Court.

Town Office,
Christiana, 17th August, 1959. 585—26

No. 162 (Administrateurs-), 1959.]

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE
PROVINSIE TRANSVAAL.

Kragtens en ingevolge die bevoegdhede my verleen by
artikel drie (1) (a) van die Lisensie (Kontrole) Ordonnan-
sie, 1931 (No. 3 van 1932), en paragraaf 7 (1) van die
Regulasies, uitgevaardig kragtens die bepalings van
genoemde Ordonnansie en gepubliseer by Administrateurs-
kennisgewing No. 267 van 8 Junie 1932, verklaar ek hier-
mee dat advokaat A. P. Myburgh en mnr. G. F. Botha
tot lede van die Landelike Lisensieraad, Piet Retief,
benoem is vir 'n tydperk van twee jaar.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Vyf-en-
twintigste dag van Augustus Eenduisend Negehonderd
Nege-en-vyftig.

F. H. ODENDAAL,
Administrateur van die Provinsie Transvaal.
T.A.A. 7/2/31.

No. 162 (Administrator's), 1959.]

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE
PROVINCE OF TRANSVAAL.

Under and by virtue of the powers vested in me by
section three (1) (a) of the Licences (Control) Ordinance,
1931 (No. 3 of 1932), and paragraph 7 (1) of the Regula-
tions framed under the provisions of the said Ordinance
and published under Administrator's Notice No. 267 of
8th June, 1932, I hereby declare that Adv. A. P. Myburgh
and Mr. G. F. Botha have been appointed as members of
the Piet Retief Rural Licensing Board for a period of
two years.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria on this Twenty-fifth
day of August, One thousand Nine Hundred and Fifty-
nine.

F. H. ODENDAAL,
Administrator of the Province of Transvaal.
T.A.A. 7/2/31.

BELANGRIKE AANKONDIGING.

GEWYSIGDE SLUITINGSDATUM VIR DIE AAN-
NAME VAN PROKLAMASIES, ADMINISTRA-
TEURSKENNISGEWINGS, ENS., VIR PLASING
IN DIE PROVINSIALE KOERANT.

Aangesien Maandag 7 September 1959 'n openbare
vakansiedag is, sal die sluitingsdatum vir die *Provinsiale
Koerant* van Woensdag 9 September 1959 Vrydag 4
September 1959 om 3 nm. wees.

S. A. MYBURGH,
Staatsdrukker.

IMPORTANT ANNOUNCEMENT.

AMENDED CLOSING DATE FOR THE ACCEPT-
ANCE OF PROCLAMATIONS, ADMINISTRA-
TOR'S NOTICES, ETC., FOR INSERTION IN
THE PROVINCIAL GAZETTE.

As Monday, 7th September, 1959, is a public holiday,
the closing date for the *Provincial Gazette* of Wednesday,
9th September, 1959, will be Friday, 4th September, 1959,
at 3 p.m.

S. A. MYBURGH,
Government Printer.
—5-12-19-26-2

PRYSLYS.

Kurper-, Karp- en Forel-vingerlinge: £2. 10s. per 100 tot
500, daarna £1 per 100.

Swartbaars- en Geelvis-vingerlinge: £5 per 100 tot 500,
daarna £2 per 100.

Forel-eiers: £2 per 1,000 tot 50,000, daarna £1 per
1,000.

Vis en Vis-eiers verkrygbaar van Die Senior Vissery-
beampte, Posbus 45, Lydenburg.

PRICE LIST.

Kurper, Carp and Trout Fingerlings: £2. 10s. per 100
up to 500, thereafter £1 per 100.

Black Bass and Yellow Fish Fingerlings: £5 per 100
up to 500, thereafter £2 per 100.

Trout Ova: £2 per 1,000 up to 50,000, thereafter £1
per 1,000.

Fish and Fish Ova obtainable from The Senior
Fisheries Officer, P.O. Box 45, Lydenburg.

Transvaalse Provinsiale Koerant

(Verskyn elke Woensdag)

ALGEMENE VOORWAARDES VIR PUBLIKASIE VAN KENNISGEWINGS

1. Slegs kennisgewings by Ordonnansie en Regulasie voorgeskryf word vir publikasie in die *Provinsiale Koerant* aange-
neem. Kennisgewings moet aan die Advertensiebestuurder,
Staatsdrukker, Pretoria, gerig word.
2. Kennisgewings is onderworpe aan die goedkeuring van die
Administrateur wat die publikasie van enige kennisgewing kan
weier.
3. Die Administrateur behou hom die reg voor om kopie te
redigeer.
4. Geen aanspreeklikheid kan aanvaar word vir verliese wat
deur weglatings of tipografiese foute of uit foute weens vae of
onduidelike kopie ontstaan nie.
5. Die manuskrip van kennisgewings moet op slegs een kant
van die papier geskryf word en nie op die begeleidende brief nie.
Alle etename moet duidelik geskryf word; ingeval 'n naam ver-
keerd gedruk word ten gevolge van onduidelike skrif, kan die
kennisgewing slegs na betaling van die koste van 'n tweede
plasing weer gepubliseer word.
6. Gratis eksemplare van die *Provinsiale Koerant* of uitknipsels
van advertensies word NIE verskaf nie. Indien eksemplare van
die *Provinsiale Koerant* verlang word, moet ses pennies vir elke
eksemplaar gestuur word.

SLUITINGSUUR VIR DIE AANNEEM VAN KOPIE

7. Advorteerders dien daarop te let dat die sluitingsuur vir die
aanneem vir kopie vir die *Provinsiale Koerant* 10 vm. op Maan-
dag is.

Kopie wat na hierdie uur ontvang word, word vir publikasie in
die uitgawe van die *Provinsiale Koerant* van die volgende week
oorgehou. Wanneer openbare vakansiedae die publikasiedatum
raak, word daar 'n spesiale kennisgewing in die *Provinsiale
Koerant* geplaas wat veranderinge van die sluitingsuur aankondig.

TARIEWE VIR KENNISGEWINGS

8. Uitgesonderd waar by Ordonnansie of Regulasie anders
bepaal word:—
- 15s. per duim dwarsoor bladsy, 9s. vir herhalings.
- 7s. 6d. per duim per kolom, twee kolomme op 'n bladsy,
4s. 6d. vir herhalings.
- 5s. per duim per kolom, drie kolomme op 'n bladsy, 3s. vir
herhalings.

(Rekeninge sal deur die Provinsiale Sekretaris gelewer word.)

INTEKENGELD

9. Die intekengeld vir die *Transvaalse Provinsiale Koerant*
(insluitende alle *Buitengewone Koerante*) is as volg:—
- Halfjaarliks (posvry), 15s.
- Jaarliks (posvry), 25s.
- Rhodesië en Oorsee (posvry), 25s.
- Prys per los eksemplaar (posvry), 6d.
- (Vooruitbetaalbaar aan die Staatsdrukker.)

Transvaal Provincial Gazette

(Published on Wednesdays)

GENERAL CONDITIONS FOR PUBLICATION OF NOTICES

1. Only notices prescribed by Ordinance and Regulation are
accepted for publication in the *Provincial Gazette*. Notices should
be addressed to the Advertising Manager, Government Printer,
Pretoria.
2. Notices are subject to the approval of the Administrator
who can refuse or decline publication of any notice.
3. The Administrator reserves to himself the right to edit copy.
4. No responsibility can be accepted for losses arising from
omissions and typographical errors, or from errors resulting from
vague or indistinct copy.
5. Manuscript of notices should be written on one side of the
paper only and not as part of the covering letter. *All proper
names must be plainly inscribed;* in the event of any name being
incorrectly printed as a result of indistinct writing, the notice can
be republished only on payment of the cost of another insertion.
6. Free voucher copies of the *Provincial Gazette* or cuttings
of notices are NOT supplied. If copies of the *Provincial Gazette*
are required, sixpence must be sent for each copy.

CLOSING HOUR FOR ACCEPTANCE OF COPY

7. Advertisers should note that the closing hour for the
acceptance of "copy" for the *Provincial Gazette* is 10 a.m. on
Monday of each week the *Provincial Gazette* is published. Any
copy received after this hour will be held over for the issue of
the *Provincial Gazette* published the following week. When
public holidays affect publication, a special notice will appear in
the *Provincial Gazette* notifying any change in closing hour.

RATES FOR NOTICES

8. Except where otherwise provided by Ordinance or Regula-
tion:—
- 15s. per inch across page, 9s. for repeats.
- 7s. 6d. per inch per column, two columns across page,
4s. 6d. for repeats.
- 5s. per inch per column, three columns across page, 3s. for
repeats.

(Accounts will be rendered by the Provincial Secretary.)

SUBSCRIPTION RATES

9. The subscription rates to the *Transvaal Provincial Gazette*
(including all *Extraordinary Gazettes*) are as follows:—
- Half-yearly (post free), 15s.
- Yearly (post free), 25s.
- Rhodesia and Overseas (post free), 25s.
- Price per single copy (post free), 6d.
- (Payable in advance to the Government Printer.)

Die Afrikaanse Woordeboek

DELE I, II en III

Deel een, twee en drie van die Afrikaanse Woorde-
boek bevattende die letters A, B, C; D, E, F; en G
respektiewelik, is van die Staatsdrukker teen die
volgende pryse verkrygbaar:—

	Gewone Linneband.	Leerband.
Deel I.....	£2. 10s. 0d.	£3. 10s. 0d.
Deel II.....	£3. 3s. 0d.	£5. 5s. 0d.
Deel III.....	£2. 15s. 0d.	£4. 15s. 0d.

VOLUMES I, II and III

Copies of the First, Second and Third Volumes of
"Die Afrikaanse Woordeboek" containing the letters
A, B, C; D, E, F; and G respectively, are obtainable
from the Government Printer at the following prices:—

	Linen Bound.	Leather Bound.
Volume I.....	£2. 10s. 0d.	£3. 10s. 0d.
Volume II.....	£3. 3s. 0d.	£5. 5s. 0d.
Volume III.....	£2. 15s. 0d.	£4. 15s. 0d.

Publikasies

wat deur die STAATSDRUKKER uitgegee word,
handel oor 'n verskeidenheid van onderwerpe
wat vir Boere, Prokureurs, Onderwysers,
Besigheidsmense, Nyweraars en die Algemene
Publiek van groot belang is

Hierdie publikasies sluit die volgende in:—

- ★ Offisiële Jaarboek van die Unie van Suid-Afrika
- ★ Gedenkwaardighede van Suid-Afrika
- ★ Die Afrikaanse Woordeboek
- ★ Blomplante van Suid-Afrika
- ★ Argiefjaarboek van Suid-Afrikaanse Geskiedenis
- ★ Handel en Nywerheid (Maandeliks)

Asook

- Geologiese Publikasies
- Wette en Regulasies
- Landkaarte
- Statistiese Verslae
- Loonvasstellings
- Gekose Komitee Verslae
- Departementele Verslae (Jaarliks)
- Kommissie Verslae, ens.

Verdere besonderhede en pryse aangaande hierdie publikasies is verkrygbaar van die STAATSDRUKKER, Pretoria of Kaapstad

Publications

issued by the GOVERNMENT PRINTER deal with
various subjects of great interest to Businessmen,
Industrialists, Farmers, Attorneys, Teachers and
the Public in General

These publications include the following:—

- ★ Official Year Book of the Union of South Africa
- ★ The Monuments of South Africa
- ★ Die Afrikaanse Woordeboek
- ★ Flowering Plants of Africa
- ★ Archives Year Book for South African History
- ★ Commerce and Industry (Monthly)

Also

- Geological Publications
- Acts and Regulations
- Maps
- Statistical Reports
- Wage Determinations
- Reports of Select Committees
- Departmental Reports (Annual)
- Commission Reports, etc.

Further particulars regarding these publications and prices are obtainable from the GOVERNMENT PRINTER, Pretoria or Cape Town

INHOUD.

No.	BLADSY
Proklamasies.	
156. Algemene Verkiesing van die Transvaalse Provinsiale Raad, 1959 (B.O.K. No. 2785) ...	461
157. Johannesburg-Dorpsaanlegskema No. 1/58 ...	461
158. Piet Retief-Dorpsaanlegskema No. 1/2 ...	461
159. Ordonnansie op Winkelure, No. 24 van 1959 ...	461
160. Munisipaliteit Benoni: Heffing van Belasting ...	477
161. Padverkeerswysigingsordonnansie, No. 17 van 1959 ...	477
162. Benoeming van Lede van die Landelike Lisensieraad, Piet Retief ...	521
Administrateurskennisgewings.	
518. Munisipaliteit Germiston: Opheffing van Vrystelling van Bepalings van Plaaslike-Bestuur-Belastingordonnansie, 1933, ten Opsigte van Sekere Gebiede ...	478
545. Verlegging: Openbare Pad: Distrik Carolina ...	480
546. Insluiting van die Hyde Park High School in Kategorie (A) van die Eerste Bylae by die Onderwysordonnansie, 1953 ...	481
547. Munisipaliteit Ottosdal: Verlofregulasies ...	481
548. Munisipaliteit Ottosdal: Wysiging van Sanitêre Tarief ...	481
549. Munisipaliteit Springs: Verordeninge Betreffende Openbare Parke ...	481
550. Munisipaliteit Pretoria-Noord: Swembadverordeninge ...	485
551. Gesondheidskomitee van Thabazimbi: Regulasies vir Gelisensieerde Persele ...	488
552. Munisipaliteit Delmas: Brandweerafdelingsverordeninge ...	494
553. Ontwerppordonnansie tot Wysiging van die Transvaalse Onderwyserspensioenordonnansie, 1959 ...	497
554. Padreëlings op die Plaas Diamantaar No. 359, Distrik Delareyville ...	497
555. Munisipaliteit Ventersdorp: Bouverordeninge ...	497
556. Munisipaliteit Westonaria: Wysiging van Reglement van Orde en Finansiële Regulasies ...	498
557. Munisipaliteit Potgietersrus: Wysiging van Eenvormige Watervoorsieningsverordeninge ...	498
558. Ordonnansie op Winkelure, No. 24 van 1959: Eet- en Drinkware Waarin 'n Winkelier nie Buite Normale Handelstye Handel Mag Drywe nie of wat 'n Marskramer of Venter nie Buite Normale Handelstye Mag Smous of Vent nie ...	499
Algemene Kennisgewings.	
104. Voorgestelde Wysiging van die Titellovoorwaardes van Perseel No. 1589, Dorp Benoni ...	499
105. Voorgestelde Wysiging van die Titellovoorwaardes van Erwe Nos. 467 en 468, Dorp Nelspruit Uitbreiding No. 2 ...	500
106. Voorgestelde Stigting van die Dorp Dunkeld-Wes Uitbreiding No. 8 ...	500
107. Potgietersrus-Dorpsaanlegskema ...	501
108. Pretoria-Dorpsaanlegskema No. 1/31 ...	501
109. Rustenburg-Dorpsaanlegskema No. 1/3 ...	502
110. Voorgestelde Stigting van die Nywerheidsdorp Huntingdon ...	502
111. Voorgestelde Verdeling van die Restant van die Plaas Besters Last No. 311, Distrik Nelspruit ...	502
112. Voorgestelde Stigting van die Dorp Glenmar ...	503
113. Voorgestelde Verdeling van die Restant van die Plaas Langlaagte No. 172, Distrik Heidelberg ...	503
114. Voorgestelde Stigting van die Dorp Wright Park Uitbreiding No. 1 ...	504
115. Voorgestelde Stigting van die Dorp Harmelia ...	504
116. Voorgestelde Stigting van die Dorp Churstonedale ...	505
117. Edenvale-Dorpsaanlegskema No. 1/10 ...	505
118. Rustenburg-Dorpsaanlegskema No. 1/4 ...	506
119. Voorgestelde Wysiging van die Titellovoorwaardes van Erf No. 1628, Dorp Benoni ...	506
120. Germiston-Dorpsaanlegskema No. 1/10 ...	507
Tenders ...	507
Aansoeke om Vervoer van Skoolkinders ...	512
Vakatures: Onderwyskollege, Heidelberg ...	512
Aansoeke om Motortransportsertifikate ...	513
Skutverkope ...	515
Plaaslike Bestuurskennisgewings ...	515

CONTENTS.

No.	PAGE
Proclamations.	
156. General Election of the Transvaal Provincial Council, 1959 (O.G.E. No. 2785) ...	461
157. Johannesburg Town-planning Scheme No. 1/58 ...	461
158. Piet Retief Town-planning Scheme No. 1/2 ...	461
159. Shop Hours Ordinance, No. 24 of 1959 ...	461
160. Benoni Municipality: Imposition of Rate ...	477
161. Road Traffic Amendment Ordinance, No. 17 of 1959 ...	477
162. Appointment as Members of the Piet Retief Rural Licensing Board ...	521
Administrator's Notices.	
518. Germiston Municipality: Withdrawal of Exemption from Provisions of the Local Authorities Rating Ordinance, 1933, in Respect of Certain Areas ...	478
545. Deviation: Public Road, District of Carolina ...	480
546. Inclusion of the Hyde Park High School in Category (A) of the First Schedule to the Education Ordinance, 1953 ...	481
547. Municipality of Ottosdal: Leave Regulations ...	481
548. Municipality of Ottosdal: Sanitary Tariff Amendment ...	481
549. Municipality of Springs: By-laws Relating to Public Parks ...	481
550. Municipality of Pretoria North: Swimming Bath By-laws ...	485
551. Thabazimbi Health Committee: Regulations for the Licensing of Premises ...	488
552. Municipality of Delmas: Fire Department By-laws ...	494
553. Draft Ordinance to Amend the Transvaal Teachers' Pension Ordinance, 1959 ...	497
554. Road Adjustments on the Farm Diamantaar No. 359, District of Delareyville ...	497
555. Municipality of Ventersdorp: Building By-laws ...	497
556. Municipality of Westonaria: Standing Orders and Financial Regulations Amendment ...	498
557. Municipality of Potgietersrus: Uniform Water Supply By-laws Amendment ...	498
558. Shop Hours Ordinance, No. 24 of 1959: Eatables and Drinkables in which a Shopkeeper may not Trade Outside Normal Trading Hours or which a Hawker or Pedlar may not Hawk or Peddle Outside Normal Trading Times ...	499
General Notices.	
104. Proposed Amendment of the Conditions of Title of Lot No. 1589, Benoni Township ...	499
105. Proposed Amendment of the Conditions of Title of Erven Nos. 467 and 468, Nelspruit Extension No. 2 Township ...	500
106. Proposed Establishment of Dunkeld West Extension No. 8 Township ...	500
107. Potgietersrus Town-planning Scheme ...	501
108. Pretoria Town-planning Scheme No. 1/31 ...	501
109. Rustenburg Town-planning Scheme No. 1/3 ...	502
110. Proposed Establishment of Huntington (Industrial) Township ...	502
111. Proposed Division of the Remainder of the Farm Besters Last No. 311, District Nelspruit ...	502
112. Proposed Establishment of Glenmar Township ...	503
113. Proposed Division of the Remainder of the Farm Langlaagte No. 172, District Heidelberg ...	503
114. Proposed Establishment of Wright Park Extension No. 1 Township ...	504
115. Proposed Establishment of Harmelia Township ...	504
116. Proposed Establishment of Churstonedale Township ...	505
117. Edenvale Town-planning Scheme No. 1/10 ...	505
118. Rustenburg Town-planning Scheme No. 1/4 ...	506
119. Proposed Amendment of the Conditions of Title of Erf No. 1628, Benoni Township ...	506
120. Germiston Town-planning Scheme No. 1/10 ...	507
Tenders ...	507
Applications for Conveyance of School Children ...	512
Vacancies: College of Education, Heidelberg ...	512
Applications for Motor Carrier Certificates ...	513
Pound Sales ...	515
Notices of Local Authorities ...	515